
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 男孩：他们的工作和影响(boys Their Work And Influence) 000001

2. 男孩：他们的工作和影响(boys Their Work And Influence) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

男孩：他们的工作和影响(Boys their Work and Influence)

第1/2页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skɛfɪŋtən] & [sʌn] [tenθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @ . [ɔːg]
Transcribed from the Skeffington & Son tenth edition by David Price , email ccx074 @ pglaf . org
转录 从 这 斯凯芬顿 & 儿子 第十 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织

根据 Skeffington & Son 第十版转录，David Price，邮箱：ccx074@pglaf.org

[bɔɪz] :
BOYS :
男孩们 :

男孩们：

[ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
THEIR WORK AND INFLUENCE .
他们的 工作 和 影响 .

他们的工作和影响。

[tenθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Tenth Edition .
第十 版 .

第十版。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['skɛfɪŋtən] & [sʌn] , [ˌpɪkə'dɪli] , ['dʌbljuː] .
SKEFFINGTON & SON , PICCADILLY , W .
斯凯芬顿 & 儿子 , 皮卡迪利 , W .

斯凯芬顿父子公司，皮卡迪利，W.

['pʌblɪʃəz] [tuː; tə] [eɪtʃ] . [em] .
publishers to h . m .
出版商 到 h . 米 .

出版商致

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] .
the queen and to h . r . h .
这 女王 和 到 h . r . h .

女王陛下和陛下

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] .
the prince of wales .
这 王子 的 威尔士 .

威尔士亲王。

[piː] . [ˌtuː'tuː]
p . 2
p . 2

第2页

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] , 9d . , ['elɪgənt] [klɒθ] ,
By the same Author , 9d . , elegant cloth ,
经过 这 相同的 作者 , 9d . , 优雅的 布 ,

同一作者作品，9便士，精美布面。

10th [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
10th Edition .
10th 版 .

第十版。

[g'ɜːlz] :
GIRLS :
女孩们 :

女孩们：

[ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
their work and influence .
他们的 工作 和 影响 .

他们的工作和影响。

[njuː] [bʊk] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] .
NEW BOOK by the same Author .
新的 书 经过 这 相同的 作者 .

同一作者的新书。

3rd [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
3rd Edition .
3rd 版 .

第三版。

['elɪgənt] [klɒθ] , [praɪs] 1s .
Elegant cloth , price 1s .
优雅的 布 , 价格 1s .

高档布料，价格1先令。

6d . , [baɪ][pəʊst] 1s .
6d . , by post 1s .
6d . , 经过 邮政 1s .

6d.，通过帖子 1s。

8d .
8d .
8d .

8d.

[hiː; hi] [ðæt] ['sɜːrvɪθ] : ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [help] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkəz] ; ['biːɪŋ] [ʃɔːt] ['ridɪŋ] ,
HE THAT SERVETH : Counsel and Help for Workers ; being Short Readings ,
他 那 服务 : 法律顾问 和 帮助 为了 工人 ; 存在 短的 阅读 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['speʃəli] ,
etc . , specially ,
ETC . , 特别 ,

服侍者：为工人提供的劝诫和帮助；包括短篇读物等，特别是

[bʌt; bət] [nɒt] ['səʊlli] , [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [də'mestɪk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
but not solely , adapted for Domestic and other Servants , etc . ,
但 不是 仅 , 改编 为了 国内的 和 其他 仆人 , ETC . ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['siːz(ə)nz] ;
Including most of the Church Seasons ;
包括 最多 的 这 教会 季节 ;

但并非仅限于此，也适用于家庭佣人和其他仆人等，包括大部分教会节日；

[ɒn] ['veəriəs] ['djuːtiz] , [fɔːlts] , [temp'teiʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
on various Duties , Faults , Temptations , etc . ;
在 各种各样的 职责 , 故障 , 诱惑 , ETC . ;

关于各种职责、过错、诱惑等等；

[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] , ['həʊli] [kə'mjuːniən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Confirmation , Holy Communion , etc .
确认 , 圣 圣餐 , ETC .

坚信礼、圣餐礼等。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [felt] [wɒnt] .
The Publishers believe this little book will be most useful in meeting a very felt want .
这 出版商 相信 这 小的 书 将要 是 最多 有用 在 会议 一个 非常 毛毡 想 .

出版商认为这本小册子将非常有助于满足人们的迫切需求。

[piː] . [θriː]
p . 3
p . 3

第3页

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] ['peɪpəz] [ə'drest] [tuː; tə] [gɜːlz] .
The following papers were written at the request of one who had read the somewhat similar papers addressed to girls .
这 下列的 文件 是 书面 在 这 要求 的 一 WHO 有 读 这 有些 相似的 文件 已解决 到 女孩们 .

以下论文是应一位读过类似论文（面向女孩）的人的要求而撰写的。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [eɪmd] [æt; ət] [ɪn] [bəuθ] [bʊks] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [help] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðeə(r)] ['djuːtiz] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['neɪbə(r)] ,
The object aimed at in both books has been to try and help Boys and Girls of the so - called working classes to recognize their duties to God and their neighbour ,
这 目的 旨在 在 在 两个都 图书 有 到过 到 尝试 和 帮助 男孩们 和 女孩们 的 这 所以 - 称为 在职的 课程 到 认出 他们的 职责 到 上帝 和 他们的 邻居 ,

这两本书的目的都是为了帮助所谓的工人阶级的男孩女孩们认识到他们对上帝和邻居的责任。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [juːz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [raɪt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [wɪtʃ] [gɒd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .
and to use on the side of right the powers and opportunities which God has given them .
和 到 使用 在 这 边 的 正确的 这 权力 和 机会 哪个 上帝 有 给定 他们 .

并运用上帝赋予他们的力量和机会，站在正义的一边。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ðæt] [əd'vaɪs] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] ['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] ,
It seems to the author that advice given to the so - called lower orders ,
它 似乎 到 这 作者 那 建议 给定 到 这 所以 - 称为 降低 订单 ,

作者认为，给所谓下层阶级的建议，

['ɒf(ə)n] [pɑː'teɪks] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['pætrənɪdʒ] , [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] ,
often partakes too much of patronage , and too little of the brotherhood ,
经常 参与者 也 很多 的 赞助 , 和 也 小的 的 这 兄弟情 ,

常常过多地接受庇护，而过少地参与兄弟情谊。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] .
that should be a sign of Christians .
那 应该 是 一个 符号 的 基督徒 .

这应该是基督徒的标志。

" [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ænd; ənd] [biː; bi] ['θæŋkfl] , " [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vaɪs] ,
" Do as you are told and be thankful , " is too much the tone of the advice ,
" 做 作为 你 是 讲述 和 是 感恩 , " 是 也 很多 这 语气 的 这 建议 ,

"听话并心存感激"这样的建议语气太过了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['djuːtiz] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] , [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['feləʊ] - ['leɪbərə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] .
instead of explaining duties , pointing out opportunities , and recognizing them as fellow - labourers in the great work .
反而 的 解释 职责 , 指向 出去 机会 , 和 识别 他们 作为 同伴 - 劳工 在 这 伟大的 工作 .

而不是解释职责、指出机会，并承认他们是伟大事业中的同工。

[ɪn] [gɑːdz] ['haʊshəʊld] ['evriwʌn] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ,
In God's household everyone has his place assigned to him by the master ,
在 神的 家庭 每个人 有 他的 地方 分配 到 他 经过 这 掌握 ,

在神的家中，每个人都有主人为他安排的位置。

[sʌm; səm] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [sɜːv] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['feləʊ] - ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] ['mɑːstə(r)] ,
some to govern , and some to serve , but still all are fellow - servants of that one Master ,
一些 到 治理 , 和 一些 到 服务 , 但 仍然 全部 是 同伴 - 仆人 的 那 一 掌握 ,

有些人治理国家，有些人侍奉国家，但他们都是同一位主人的仆人。

[ænd; ənd] ['breðrən] [ɪn] [kraɪst] .
and brethren in Christ .
和 弟兄们 在 基督 .

以及基督里的弟兄姐妹。

[piː] . [faɪv]
p . 5
p . 5

第5页

[bɔɪz] .
BOYS .
男孩们 .

男孩们。

[wɒt] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['feləʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] .
What a curious fellow a boy is .
什么 一个 好奇的 同伴 一个 男生 是 .

男孩真是个好奇的小家伙。

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [bɔɪz] ['evə(r)] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] .
I wonder if boys ever think about themselves .
我 想知道 如果 男孩们 曾经 思考 关于 他们自己 .

我很好奇男孩子会不会思考自己。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌŋki] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pʌpi] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [pleɪ] ,
A young monkey is full of mischief , a young puppy is full of play ,
一个 年轻的 猴 是 满的 的 恶作剧 , 一个 年轻的 小狗 是 满的 的 玩 ,

小猴子顽皮捣蛋，小狗爱玩耍。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɪt(ə)n][ɪz]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][fʌn] ,
a young kitten is always ready for fun ,
一个 年轻的 小猫 是 总是 准备好 为了 乐趣 ,

小猫咪总是充满活力，渴望玩耍。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [siːm] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ɔːl] [θriː] ,
but a boy seems to combine the qualities of all three ,
但 一个 男生 似乎 到 结合 这 品质 的 全部 三 ,

但男孩似乎兼具这三种特质。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə]['dʒʌmb(ə)l] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and to have a stock of his own to jumble up with them .
和 到 有 一个 库存 的 他的 自己的 到 杂乱 向上 和 他们 .

而且他自己也有一批存货，可以和它们混在一起。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [hæz; həz][səʊ] ['meni] [saɪdz] , [nɒt]['əʊnli][æn; ən][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][æn; ən][ˌɪn'saɪd] ;
A boy has so many sides , not only an outside and an inside ;
一个 男生 有 所以 许多 侧面 , 不是 仅有的 一个 外部 和 一个 里面 ;

男孩有很多面，不只有外表和内心；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['meni] ['saɪdɪd] ['biːɪŋ] .
he is a many sided being .
他 是 一个 许多 侧面 存在 .

他是一个性格多面的人。

[siː] [hɪm][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːdli] [sə'pəʊz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm]
See him at one time and you would hardly suppose him to be the same
看 他 在 一 时间 和 你 会 几乎 认为 他 到 是 这 相同的
['kriːtʃə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .
creature that you had seen a little while before .
生物 那 你 有 已见 一个 小的 尽管 前 .

只要看他一眼，你很难相信他就是不久前你看到的那个人。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [naɪs]['spəʊkən] [læd] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bʊliɪŋ] ['taɪrənt] ,
Now he is a bright nice spoken lad , in a few moments he is a bullying tyrant ,
现在 他 是 一个 明亮的 好的 说 小伙子 , 在 一个 很少 时刻 他 是 一个 欺凌 暴君 ,

现在他还是个聪明伶俐、谈吐得体的年轻人，转眼间就变成了一个欺凌弱小的暴君。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['kɜːtiəsli] ['ɑːnsərɪŋ] [ðəʊz] [huː] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] ,
now he is courteously answering those who speak to him ,
现在 他 是 礼貌地 回答 那些 WHO 说话 到 他 ,

现在他正礼貌地回答那些和他说话的人。

[naʊ] [wɜːdz] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [ðæt] [ʃɒk] [ðə; ði]['hɪərə(r)] .
now words come from his lips that shock the hearer .
现在 字 来 从 他的 嘴唇 那 震惊 这 听者 .

现在，他口中说出的话令听者震惊。

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [skɔːn] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wɜːd] ['daʊtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] ,
Now he would scorn to have his word doubted by a comrade ,
现在 他 会 轻蔑 到 有 他的 单词 怀疑 经过 一个 同志 ,

现在他绝不会容忍自己的话语被同志质疑。

[naʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][laɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .
now he does not hesitate to lie to escape punishment .
现在 他 做 不是 犹豫 到 说谎 到 逃脱 惩罚 .

现在他为了逃避惩罚，甚至毫不犹豫地撒谎。

[naʊ] ['fɪələs] , [naʊ] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , [naʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [wəʊ] —
Now fearless , now a coward , now full of spirits , now in the depths of woe —
现在 无畏 , 现在 一个 懦夫 , 现在 满的 的 烈酒 , 现在 在 这 深度 的 悲哀 —

['sʌnʃaɪn] [ɔː(r)] [dʒɔɪ] ,
sunshine or joy ,
阳光 或者 喜悦 ,

时而无所畏惧，时而胆怯懦弱；时而精神抖擞，时而深陷悲痛——阳光灿烂，还是欢乐无比。

[wɪnd] [ænd; ənd] [kɑːm] , ['saɪləns] [ænd; ənd] ['tjuːmʌlt] , [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] [pleɪs] ,
wind and calm , silence and tumult , all seem to have their place ,
风 和 冷静的 , 沉默 和 骚乱 , 全部 似乎 到 有 他们的 地方 ,

风与平静，寂静与喧嚣，似乎都各有其存在的意义。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðæt] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [ænd; ənd] [jet] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
and to make up that incomprehensible and yet delightful animal a boy .
和 到 制作 向上 那 难以理解 和 然而 愉快 动物 一个 男生 .

为了创造出那个难以理解却又令人喜爱的动物，一个男孩。

[piː] . [sɪks]
p . 6
p . 6

第6页

[naʊ] [bɔɪz] ,
Now boys ,
现在 男孩们 ,

孩子们，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [jɔː'selvz] — [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [gʊd] [ɔː(r)] [haʊ] [bæd] [juː; jʊ]
I want you to think of yourselves — not to think how good or how bad you
我 想 你 到 思考 的 你们自己 — 不是 到 思考 如何 好的 或者 如何 坏的 你

[ɑː(r); ə(r)] — [wɒt] [faɪn] ['feloʊz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
are — what fine fellows you are ,
是 — 什么 美好的 伙伴们 你 是 ,

我希望你们想想自己——不是想着自己有多好或多坏——而是想想你们是多么优秀的人。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [p'ɜːsənz] , [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] .
and what important persons , but what you are capable of becoming .
和 什么 重要的 人 , 但 什么 你 是 有能力的 的 成为 .

以及你将成为多么重要的人，但更重要的是，你有能力成为什么样的人。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'meɪn] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] — [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)]
You will not remain boys always — you are now , in the midst of all your
你 将要 不是 保持 男孩们 总是 — 你 是 现在 , 在 这 中间 的 全部 你的

['ɔditi] ,
oddities ,
奇闻异事 ,

你们不会永远都是男孩——现在，尽管你们有种种怪癖，但你们仍然是男孩。

['fɔːmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [kɔːs] ,
forming your character , and shaping your future course ,
成型 你的 特点 , 和 成型 你的 未来 课程 ,

塑造你的性格，并决定你的未来道路

['drɔːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ðæt] [wɪl] [meɪk]
drawing out of the midst of all your contradictions the character that will make
绘画 出去 的 这 中间 的 全部 你的 矛盾 这 特点 那 将要 制作

[juː; jʊ] ['ɒnɪst] [gɒd] - ['fɪrɪŋ] [men] ,
you honest God - fearing men ,
你 诚实的 上帝 - 害怕 男人 ,

在你们所有的矛盾之中，培养出使你们成为诚实敬畏上帝的人的品格。

[laɪk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'griː] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['pæt(ə)n][ɒv; əv] ['mænhʊd] [wɪtʃ] [gɒd][hæz; həz][set]
like in your degree to the perfect pattern of manhood which God has set
喜欢 在 你的 程度 到 这 完美的 图案 的 男子气概 哪个 上帝 有 放
[bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ɪn] [kraɪst] — [ɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['letɪŋ] [jɔː'selvz] [biː; bi] ['məʊldɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]
before us in Christ — or you are letting yourselves be moulded into the
前 我们 在 基督 — 或者 你 是 出租 你们自己 是 模制 进入 这
['selfɪʃ] ['senʃuəl] ['biːɪŋ] ,
selfish sensual being ,
自私 感性的 存在 ,

就像你们在多大程度上达到了神在基督里为我们树立的完美男子气概的榜样——或者你们正在让自己被塑造成自私的感官主义者，

[wɪtʃ] [tuː] ['ɒf(ə)n] ['di'greid] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][mæn] .
which too often degrades the name of man .
哪个 也 经常 降解 这 姓名 的 男人 .

这往往有损人类的名誉。

['θɪŋkɪŋ] , [ai] [nəʊ] , [ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪn][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
Thinking , I know , is not much in your line at present ,
思维 , 我 知道 , 是 不是 很多 在 你的 线 在 展示 ,

我知道，思考目前可能不是你擅长的领域。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [pə'hæps] [speə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
but you will perhaps spare me a few minutes ,
但 你 将要 也许 空闲的 我 一个 很少 分钟 ,

但您或许可以抽出几分钟时间，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [waɪl] [ai][traɪ][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə]
and give me a little of your attention while I try to point out to
和 给 我 一个 小的 的 你的 注意力 尽管 我 尝试 到 观点 出去 到
[juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ,
you the way in which you may ,
你 这 方式 在 哪个 你 可能 ,

请稍稍注意一下，我会试着向您指出您可以采取的方法。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [p'aʊəz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,
if you will , turn your powers to account ,
如果 你 将要 , 转动 你的 权力 到 帐户 ,

如果你愿意，请运用你的权力。

[ænd; ənd][ə'vɔɪd][ðə; ði]['deindʒəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['ʃɪprek] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [lædz]
and avoid the dangers which have been the shipwreck of many a lad's
和 避免 这 危险 哪个 有 到过 这 海难 的 许多 一个 小伙子的
[braɪt] ['prɒspekts] .
bright prospects .
明亮的 前景 .

并避免那些曾让许多年轻人前途黯淡的危险。

[piː] . ['sɛvən]
p . 7
p . 7

第7页

[həʊm] [ænd; ənd] [skuːl]
HOME AND SCHOOL
家 和 学校

家庭与学校

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [juː; jʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['peərənts][ænd; ənd]
I shall take it for granted that you care for your parents and
我 将 拿 它 为了 的确 那 你 关心 为了 你的 父母 和
[həʊm] ,
home ,
家 ,

我理所当然地认为你会照顾你的父母和家庭。

[ɔː(r)][æt; ət]['eni] [reɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] .
or at any rate that you would like to have a comfortable home .
或者 在 任何 速度 那 你 会 喜欢 到 有 一个 舒服的 家 .

或者至少你想拥有一个舒适的家。

[wel] , [ðen] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [jɔː'self] .
Well , then , make it so yourself .
出色地 , 然后 , 制作 它 所以 你自己 .

那就自己去实现吧。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
You can do a great deal towards it .
你 能 做 一个 伟大的 交易 向 它 .

你可以为此做出很多贡献。

['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][fɜːst]['djuːti] [tə'wɔːdz] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] .
Honour and obedience is your first duty towards your parents .
荣誉 和 服从 是 你的 第一的 责任 向 你的 父母 .

孝顺父母是你的首要责任。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['mænli][ɪn] [ˌdɪsə'biːdiəns] .
There is nothing manly in disobedience .
那里 是 没有什么 男子气概 在 不服从 .

违抗命令毫无男子气概可言。

['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ə'beɪ] , ['redɪli] [ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] .
Honour and obey , readily and cheerfully .
荣誉 和 服从 , 容易 和 愉快地 .

要乐意、欣然地尊重和服从。

[nɒt] ['sɪmpli] [ə'biːdiənt] [tuː; tə]['fɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [mait] [θræʃ] [juː; jʊ] ;
Not simply obedient to father because he might thrash you ;
不是 简单地 听话 到 父亲 因为 他 可能 鞭挞 你 ;

不仅仅是因为父亲可能会打你而服从他；

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiənt] [tuː; tə]['mʌðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [kəm'pel] [juː; jʊ] .
and disobedient to mother because she cannot compel you .
和 忤 到 母亲 因为 她 不能 迫使 你 .

你不听母亲的话，因为她不能强迫你。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[ðə; ði] [truːist] ['ɒnə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [wen] ['mʌðə(r)][kæn; kən] ['θʌrəli] [trʌst] [hɪm] — [trʌst] [hɪm]
the truest honour in a boy is when mother can thoroughly trust him — trust him
这 最真实的 荣誉 在 一个 男生 是 什么时候 母亲 能 彻底 相信 他 — 相信 他
[tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz]['mʌðə(r)] .
to obey her because she is mother .
到 服从 她 因为 她 是 母亲 .

男孩能得到母亲的完全信任，是最高的荣誉——信任他会服从母亲，因为她是母亲。

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] .
Brothers and sisters are often a trouble .
兄弟 和 姐妹 是 经常 一个 麻烦 .

兄弟姐妹常常会带来麻烦。

“ [haʊ] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [du:; də][næg] ? ”
“ How those children do nag ? ”
“ 如何 那些 孩子们 做 唠叨 ? ”

“这些孩子怎么这么爱唠叨? ”

“ ['nevə(r)][kæn; kən] [li:v] [ðəʊz] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] . ”
“ Never can leave those boys together . ”
“ 绝不 能 离开 那些 男孩们 一起 . ”

“绝对不能让那几个男孩单独待在一起。”

“ [hi:z] [ʃʊə(r)][tu:; tə] [ti:z] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ai] [li:v] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] .
“ He's sure to teaze her if I leave them alone .
“ 他是 当然 到 挑逗 她 如果 我 离开 他们 独自的 .

“如果我让他们单独待着，他肯定会捉弄她。”

” [doʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] ['bʊli] ['aɪðə(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ɔ:(r)] ['sɪstəz] .
” Don't be a bully either to your brothers or sisters .
” 不 是 一个 欺负 任何一个 到 你的 兄弟 或者 姐妹 .

“不要欺负你的兄弟姐妹。”

[doʊnt][bi:; bi] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [kleɪm] [ɔ:l] [ju:; jʊ][kæn; kən][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] .
Don't be selfish and claim all you can for yourself .
不 是 自私 和 宣称 全部 你 能 为了 你自己 .

不要自私，不要把所有东西都据为己有。

[ʃeə(r)] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ə'laɪk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [ru:l] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][gɜ:lz]
Share and share alike should be the rule , and gentleness towards the girls
分享 和 分享 同样 应该 是 这 规则 , 和 温柔 向 这 女孩们
[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
and little ones .
和 小的 一个 .

分享和均等应该是原则，并且要温柔对待女孩和小孩。

[pi:] . [eit]
p . 8
p . 8

第8页

[sku:l] [wɪl] [help] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['nɒns(ə)ns] [aʊt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ;
School will help to take the nonsense out of you ;
学校 将要 帮助 到 拿 这 废话 出去 的 你 ;

学校能帮你去除那些无稽之谈；

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wei] [ðeə(r)] .
you cannot have it all your own way there .
你 不能 有 它 全部 你的 自己的 方式 那里 .

在那里，你不可能事事都如你所愿。

[bɔɪz] [wɪl] [bi:; bi] [bɔɪz] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Boys will be boys , is a very common expression ,
男孩们 将要 是 男孩们 , 是 一个 非常 常见的 表达 ,

“男孩天性如此”是一句很常见的说法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['fʌni] [ɪn'di:d] [ɪf] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [tɜ:n] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔɪz] ,
and it would be very funny indeed if boys did not turn out to be boys ,
和 它 会 是 非常 有趣的 的确 如果 男孩们 做过 不是 转动 出去 到 是 男孩们 ,

如果男孩们最终不像男孩，那可就太滑稽了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ruːd] [ɔː(r)]['kruːəl] , [ænd; ənd][ɪn][fækt] “ ['lɪt(ə)l]
but that is no reason that boys should be rude or cruel , and in fact “ little
但 那 是 不 原因 那 男孩们 应该 是 粗鲁的 或者 残忍的 , 和 在 事实 “ 小的
[kʌbz] .
cubs .
幼崽 .

但这并不是男孩应该粗鲁或残忍，实际上是“小狼崽”的理由。

” ['kwɔrəlz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmtaɪmz] — ['veri] ['ɒf(ə)n][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['riːəl] ['riːz(ə)n] , ['sʌmtaɪmz]
” Quarrels there will be sometimes — very often for no real reason , sometimes
” 争吵 那里 将要 是 有时 — 非常 经常 为了 不 真实的 原因 , 有时
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] .
for a good cause .
为了 一个 好的 原因 .

“争吵有时会发生——很多时候没有真正的原因，有时则是为了正当的理由。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ænd; ənd][beə(r)][nəʊ] ['mælɪs]
If you have one fight it out then and there , and bear no malice
如果 你 有 一 斗争 它 出去 然后 和 那里 , 和 熊 不 恶意
['ɑːftəwədz] .
afterwards .
然后 .

如果你们之间有矛盾，就当场解决，事后不要怀恨在心。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [siː] [ə; eɪ][feə(r)] [faɪt] [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
I would rather see a fair fight and have done with it ,
我 会 相当 看 一个 公平的 斗争 和 有 完毕 和 它 ,

我更希望看到一场公平的较量，然后就此结束。

[ðæn; ðən] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['nɑːsti] ['kwɒrəl] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spaɪt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]['lɪt(ə)l]
than keeping up a nasty quarrel , and trying to spite one another in little
比 保持 向上 一个 可恶的 争吵 , 和 尝试 到 尽管如此 一 其他 在 小的
[miːn] [weɪz] .
mean ways .
意思是 方式 .

与其继续恶语相向，互相用卑鄙的小手段来报复，不如好好相处。

[ðeə(r)] [ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv]['riːəl] ['ɒnə(r)] [ə'mʌŋst] [bɔɪz] .
There is too often a want of real honour amongst boys .
那里 是 也 经常 一个 想 的 真实的 荣誉 在 男孩们 .

男孩中常常缺乏真正的荣誉感。

['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ,
Telling tales of one another seems to be the fashion ,
讲述 故事 的 一 其他 似乎 到 是 这 时尚 ,

互相讲述彼此的故事似乎成了一种风尚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [wei] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ɒf] [əʊld] [skɔːz] .
and the favourite way of paying off old scores .
和 这 最喜欢的 方式 的 付费 离开 老的 得分 .

以及偿还旧债的首选方式。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [mʌst; məst] [spiːk] [aʊt] [ə'genst] [rɒŋ] ,
There are of course times when a boy must speak out against wrong ,
那里 是 的 课程 时代 什么时候 一个 男生 必须 说话 出去 反对 错误的 ,

当然，有时候男孩必须挺身而出，反对错误的做法。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] [sniːk] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
even at the risk of being counted a sneak , but , as a rule ,
甚至 在 这 风险 的 存在 计数 一个 潜行 , 但 , 作为 一个 规则 ,

即使冒着被视为偷偷摸摸的风险，但通常情况下，

[bɔɪz] [huː] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
boys who delight in telling tales ,
男孩们 WHO 喜 在 讲述 故事 ,

喜欢讲故事的男孩，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [stɪk] [baɪ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [lɒt] .
and who have not the sense of honour to stick by one another are a very poor lot .
和 WHO 有 不是 这 感觉 的 荣誉 到 戳 经过 一 其他 是 一个 非常 贫穷的 很多 .

那些没有荣誉感，无法互相支持的人，是非常可怜的一群人。

[duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [skuːl] [wɜːk] ['θʌrəli] .
Do your school work thoroughly .
做 你的 学校 工作 彻底 .

认真完成学校作业。

['aɪdlnəs] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [rɒŋ] [bʌt; bət] ['fuːlɪʃ] .
Idleness is not only wrong but foolish .
懒惰 是 不是 仅有的 错误的 但 愚蠢 .

懒惰不仅是错误的，而且是愚蠢的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] .
There is a time for work and a time for play .
那里 是 一个 时间 为了 工作 和 一个 时间 为了 玩 .

工作有工作的时候，玩乐也有玩乐的时候。

[lɜːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [lɜːn] ['θʌrəli] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['eni]
Learn as much as you can and learn thoroughly if you want to be of any
学习 作为 很多 作为 你 能 和 学习 彻底 如果 你 想 到 是 的 任何

如果你想成为任何领域的佼佼者，就尽可能多地学习，并且要学得透彻。

[piː] . [naɪn]
p . 9
p . 9

第9页

[juːz] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [laɪf] .
use in after life .
使用 在 后 生活 .

用于来世。

[ə; eɪ] [bɔɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ʃəʊz] ['veri] [mʌtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
A boy's religion is not a thing that shows very much on the surface ,
一个 男孩们 宗教 是 不是 一个 事物 那 演出 非常 很多 在 这 表面 ,

男孩的宗教信仰并不会轻易显露出来。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ,
or that he is very likely to talk much about ,
或者 那 他 是 非常 可能 到 讲话 很多 关于 ,

或者他很可能会谈论很多事情，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['eni] [wɜːθ] .
but it must be in him if he is any worth .
但 它 必须 是 在 他 如果 他 是 任何 值得 .

但如果他有任何价值，那么他身上就必须具备这种品质。

[bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz][əˈlaɪk][ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈmʌðə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)] [preə(r)z] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Boys and girls alike should learn from their mother to say their prayers night and morning ,
男孩们 和 女孩们 同样 应该 学习 从 他们的 母亲 到 说 他们的 祈祷 夜晚 和 早晨 ，

男孩女孩都应该向母亲学习早晚祷告。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [tuː] [əʊld] ,
and when they become too old ,
和 什么时候 他们 变得 也 老的 ，

当他们年纪太大时，

[ɔː(r)][ˈmʌðə(r)] [tuː] [ˈbɪzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [niː] ,
or mother too busy for them to say them at her knee ,
或者 母亲 也 忙碌的 为了 他们 到 说 他们 在 她 膝盖 ，

或者母亲太忙，没空在膝上教他们这些话。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)][əˈmɪt][tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm][baɪ] [ðəmˈselvz] .
they should never omit to say them by themselves .
他们 应该 绝不 忽略 到 说 他们 经过 他们自己 .

他们绝不应该忘记自己说出来。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [ˈleɪbərɪŋ] [mæn] ,
I heard the other day of a rough labouring man ,
我 听到 这 其他 天 的 一个 粗糙的 劳动 男人 ，

前几天我听说了一个粗犷的劳动者，

[huː] [ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] [bed] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpærɪʃ] .
who on his death bed sent for the priest of his parish .
WHO 在 他的 死亡 床 发送 为了 这 牧师 的 他的 教区 .

他在临终前召来了他所在教区的神父。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][mæn] .
He said he had never been inside a Church since he had been a man .
他 说 他 有 绝不 到过 里面 一个 教会 自从 他 有 到过 一个 男人 .

他说，自从他成年以来，就再也没有进过教堂。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ˈɒnɪstli] , [ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈstedəli] ,
He had done his work honestly , and lived steadily ,
他 有 完毕 他的 工作 诚实地 ， 和 居住地 稳步 ，

他诚实地完成了工作，生活也很稳定。

[bʌt; bət][hæd; həd][ˌɔːltəˈgeðə(r)][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
but had altogether got out of the way of going to Church .
但 有 共 得到 出去 的 这 方式 的 去 到 教会 .

但却完全避开了去教堂的路。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [dʌn] .
There was one thing , however , that he had always done .
那里 曾是 一 事物 ， 然而 ， 那 他 有 总是 完毕 .

然而，有一件事他一直都在做。

[lɒŋ] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [læd] ,
Long years ago , as a lad ,
长的 年 前 ， 作为 一个 小伙子 ，

很久以前，我还是个少年的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]['nevə(r)][tuː; tə][get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə]
he had promised his mother never to get up in the morning or go to
他 有 承诺 他的 母亲 绝不 到 得到 向上 在 这 早晨 或者 去 到
[bed][æt; ət] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] .
bed at night without saying his prayers .
床 在 夜晚 没有 说 他的 祈祷 .

他曾向母亲承诺，每天早晨起床和晚上睡觉前都会做祷告。

[ðɪs] ['prɒmɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] ['feɪθfəli] .
This promise he had kept faithfully .
这 承诺 他 有 保留 忠实 .

他信守了这个承诺。

[naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [rʌf] [strɒŋ] [mæn][hæd; həd] [nelt] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [seɪm]
Night and morning that rough strong man had knelt and said the same
夜晚 和 早晨 那 粗糙的 强的 男人 有 跪下 和 说 这 相同的
[preə(r)z] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [lɜːnt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [niːz] .
prayers which he had first learnt at his mother's knees .
祈祷 哪个 他 有 第一的 学会了 在 他的 母亲的 膝盖 .

那个粗犷强壮的男人日夜跪下，念着他小时候在母亲膝上学到的那些祷文。

[ðəʊz] [preə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] ['blesɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
Those prayers had been heard and had brought their blessing to him .
那些 祈祷 有 到过 听到 和 有 带来 他们的 祝福 到 他 .

那些祈祷已被听到，并给他带来了祝福。

[tʃɜːtʃ] ['gəʊɪŋ][ɒn] ['sʌndeɪ] [ɪz][æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz] ['deɪli] [preə(r)z] .
Church going on Sunday is as important as daily prayers .
教会 去 在 星期日 是 作为 重要的 作为 日常的 祈祷 .

星期天去教堂做礼拜和每天祈祷一样重要。

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ]
A Sunday morning
一个 星期日 早晨

星期天的早晨

[piː] . -
p . 10
p . -

第10页

[ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət] [tʃɜːtʃ] .
should never be allowed to pass without seeing you at Church .
应该 绝不 是 允许 到 经过 没有 看到 你 在 教会 .

绝不应该错过在教堂见到你的机会。

[laɪ] [ə; eɪ][bed][ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['devəlz] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [kə'mɑːndmənt] .
Lie a bed on Sunday morning is the devil's version of the fourth commandment .
说谎 一个 床 在 星期日 早晨 是 这 魔鬼的 版本 的 这 第四 诫命 .

星期天早上躺在床上，这简直就是魔鬼版的第四诫。

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [ɒn] ['sʌndeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɔːks]
There is plenty of time on Sunday for Church as well as for walks
那里 是 很多 的 时间 在 星期日 为了 教会 作为 出色地 作为 为了 散步
[ænd; ənd] [tɔːks] .
and talks .
和 会谈 .

星期天有充足的时间去教堂，也有充足的时间散步和交谈。

['sʌndeɪ] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [deɪ] , [ɔː(r)][ɔːl] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [preə(r)z] ,
Sunday is not to be a miserable day , or all Church and prayers ,
星期日 是 不是 到 是 一个 悲惨的 天 , 或者 全部 教会 和 祈祷 ,

星期天不应该是一个令人沮丧的日子，也不应该只是待在教堂里祈祷。

[bʌt; bət] [gɒd] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] [ɑː'selvz] .
but God first and then ourselves .
但 上帝 第一的 和 然后 我们自己 .

但首先要敬畏上帝，然后才是我们自己。

['sʌndeɪ] [skuːl] [juː; jʊ] [wɪl] [məʊst] ['laɪkli] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [deɪ]
Sunday school you will most likely be sent to as long as you go to day
星期日 学校 你 将要 最多 可能 是 发送 到 作为 长的 作为 你 去 到 天
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

只要你上日间学校，你很可能就会被送到主日学校。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt]
and you will be wise not to give it up as soon as you are what
和 你 将要 是 明智的 不是 到 给 它 向上 作为 很快 作为 你 是 什么
[juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mɑːstə(r)] .
you would call your own master .
你 会 称呼 你的 自己的 掌握 .

当你真正成为自己的主人时，明智的做法是不要轻易放弃它。

[bəʊθ] [həʊm] [ænd; ənd] [skuːl] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['pleʒəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜːk]
Both home and school ought to have their pleasures as well as their work
两个都 家 和 学校 应该 到 有 他们的 快乐 作为 出色地 作为 他们的 工作
.
.
.

家庭和学校都应该有各自的娱乐活动和学习任务。

[duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ['θʌrəli] , [ænd; ənd] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] ['θʌrəli] ['ɔːlsəʊ] . [ʃeə(r)]
Do your work thoroughly , and do your pleasures thoroughly also . Share
做 你的 工作 彻底 , 和 做 你的 快乐 彻底 还 . 分享
[jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
your pleasures with the others ,
你的 快乐 和 这 其他的 ,

认真做好工作，也要认真享受生活。把快乐分享给其他人。

[ænd; ənd] [wɪð] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
and with father and mother .
和 和 父亲 和 母亲 .

还有我的父母。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə]
You can give much pleasure to father and mother , as well as to
你 能 给 很多 乐趣 到 父亲 和 母亲 , 作为 出色地 作为 到
[jɔː'selvz] , [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] .
yourselves , if you try .
你们自己 , 如果 你 尝试 .

只要你肯努力，就能给父母和自己带来很多快乐。

[lʌv] [gɒd] [ænd; ənd] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] — [biː; bi] [ə'biːdiənt] , ['truːθfl] , [ænd; ənd] ['plʌki] —
Love God and love your home — be obedient , truthful , and plucky —
爱 上帝 和 爱 你的 家 — 是 听话 , 真实 , 和 勇敢的 —
['stændɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] ,
standing up for the right ,
常设 向上 为了 这 正确的 ,

爱上帝，爱你的家——要顺服、诚实、勇敢——坚持正义，

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] ;
and not ashamed to refuse to join in the wrong ;
和 不是 羞愧 到 拒绝 到 加入 在 这 错误的 ;

并且不以拒绝参与错误行为为耻；

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][həʊm] [ænd; ənd] [skuːl] [deɪz] [wɪl] [treɪn] [juː; jʊ] [wel] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪn]
and your home and school days will train you well for your work in
和 你的 家 和 学校 天 将要 火车 你 出色地 为了 你的 工作 在
[laɪf] .
life .
生活 .

你的家庭和学校生活将为你未来的工作打下良好的基础。

[piː] . -
p . 11
p . -

第11页

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk]
GOING TO WORK
去 到 工作

去上班

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ?
What are you going to be ?
什么 是 你 去 到 是 ?

你将来想成为什么样的人?

[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][laɪf] — ['ɜːlɪə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
is a question that has to be settled very early in life — earlier amongst the
是 一个 问题 那 有 到 是 定居 非常 早期的 在 生活 — 早些时候 在 这
[səʊ] - [kɔːld] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .
so - called working classes than any other .
所以 - 称为 在职的 课程 比 任何 其他 .

这个问题必须在人生的早期就得到解决——对于所谓的工人阶级来说，这个问题比其他任何阶级都要早得多。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['set(ə)ld][æt; ət] [ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] [j'ɪəz] [əʊld] .
It must be settled at about thirteen years old .
它 必须 是 定居 在 关于 十三 年 老的 .

大约十三岁时就应该定下来了。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
Fortunately for you it is not whether you shall do anything for your
幸运的是 为了 你 它 是 不是 无论 你 将 做 任何事物 为了 你的
['lɪvɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] ,
living or not ,
活的 或者 不是 ,

幸运的是，对你来说，问题不在于你是否要靠什么谋生。

[bʌt; bət][ɪn] [wɒt] [wei] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] .
but in what way you shall earn your living .
但 在 什么 方式 你 将 赚 你的 活的 .

但你将以何种方式谋生呢?

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [wɜːk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [dɪ'greɪdɪŋ] [θɪŋ] ,
Some people seem to look upon work as if it were a degrading thing ,
一些 人们 似乎 到 看 之上 工作 作为 如果 它 是 一个 降级 事物 ,

有些人似乎把工作看作是一件有辱人格的事情。

[ænd; ənd]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and only to be used until they can afford to live without it .
和 仅有的 到 是 用过的 直到 他们 能 买得起 到 居住 没有 它 .

而且只能在他们有能力负担没有它的生活之前使用。

[laɪf] [ɪz][nɒt] [wɜːθ] ['kɔːlɪŋ] [laɪf] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['daʊnraɪt] ['ɒnɪst] [wɜːk] ,
Life is not worth calling life that is not downright honest work ,
生活 是 不是 值得 呼叫 生活 那 是 不是 彻头彻尾 诚实的 工作 ,

如果不是真正诚实地工作，那就不能称之为生活。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][ɔːl] [huː] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [mæn] — ['wɜːkɪŋ]
and a man is hardly a man at all who is not a working man — working
和 一个 男人 是 几乎 一个 男人 在 全部 WHO 是 不是 一个 在职的 男人 — 在职的
['aɪðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ɔː(r)][hɪz; ɪz][breɪn] ,
either with his hands or his brain ,
任何一个 和 他的 双手 或者 他的 脑 ,

一个人如果不工作——无论是用双手工作还是用脑子工作——就很难称得上是真正的人。

[ɔː(r)][bəuθ] .
or both .
或者 两个都 .

或者两者兼有。

[ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][laɪf][ʃæl; ʃəl][biː; bi][juː; jʊ][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [tuː] [θɪŋz]
In determining what your calling in life shall be you must consider two things
在 确定 什么 你的 呼叫 在 生活 将 是 你 必须 考虑 二 事物
, 1st .
, 1st .
, 1st .

在决定你的人生使命时，你必须考虑两件事，第一。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['lɔːfl] [wʌn] .
Whether the calling you wish to follow is an honest and lawful one .
无论 这 呼叫 你 希望 到 跟随 是 一个 诚实的 和 合法的 一 .

你所选择的职业是否正当合法。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Whether you are fitted for it .
无论 你 是 适配 为了 它 .

你是否适合这份工作。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [jes] [tuː; tə][bəuθ] [ðiːz] ['kwestʃənz] , [ðen] , [prə'vaɪdɪd][jɔː(r); jə(r)]['peərənts]
If you can say yes to both these questions , then , provided your parents
如果 你 能 说 是的 到 两个都 这些 问题 , 然后 , 假如 你的 父母
[ə'pruːv] ,
approve ,
批准 ,

如果你对这两个问题的回答都是肯定的，那么，前提是你的父母同意，

['fɒləʊ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] .
follow out your natural inclination .
跟随 出去 你的 自然的 倾角 .

顺其自然。

[ə; eɪ] [læd] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][laɪf] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
A lad is far more likely to succeed in life if his heart is in his work ,
一个 小伙子 是 远的 更多的 可能 到 成功 在 生活 如果 他的 心 是 在 他的 工作 ,

如果一个年轻人全心投入工作，那么他/她更有可能在生活中取得成功。

[ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi]
than if he
比 如果 他

比他

[hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪn] .
has to work against the grain .
有 到 工作 反对 这 粮食 .

必须逆势而行。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [dɪ'zɜːv] [sək'ses] [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)]
On the other hand , you will never deserve success if you go against your
在 这 其他 手 , 你 将要 绝不 应得 成功 如果 你 去 反对 你的
['peərənts] - ['wɪʃɪz] .
parents ' wishes .
父母 - 愿望 .

另一方面，如果你违背父母的意愿，你永远不会获得成功。

[ɪf] [ðeɪ] [siː] ['riːz(ə)nz] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] , ([ænd; ənd] [pə'hæps]
If they see reasons against the particular calling you wish for , (and perhaps
如果 他们 看 原因 反对 这 特别的 呼叫 你 希望 为了 , (和 也许
[ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]) ,
are really fitted for) ,
是 真的 适配 为了) ,

如果他们认为你所希望从事的职业（或许你确实很适合这份职业）有不妥之处，

[jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] [ɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd] [baɪd] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .
your duty is to follow their wishes , and bide your time .
你的 责任 是 到 跟随 他们的 愿望 , 和 比德 你的 时间 .

你的职责是遵从他们的意愿，耐心等待时机。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [,inkli'neiʃən] ['riːəli] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [gɒd] [kɔːlz] [juː; jʊ] ,
If your inclinations really point to that to which God calls you ,
如果 你的 倾向 真的 观点 到 那 到 哪个 上帝 呼叫 你 ,

如果你内心真正的倾向指向上帝呼召你去做的事，

[hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
He will show you the right way to it in His time ,
他 将要 展示 你 这 正确的 方式 到 它 在 他的 时间 ,

祂会在祂认为合适的时候指引你正确的道路。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['weɪstɪd] [taɪm] .
and your obedience to your parents will not have been wasted time .
和 你的 服从 到 你的 父母 将要 不是 有 到过 浪费 时间 .

你对父母的孝顺不会白费。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɒnərəb(ə)l] , [bʌt; bət] [baɪ] [wɪtʃ] [men]
There are certain occupations which are not honourable , but by which men
那里 是 肯定 职业 哪个 是 不是 光荣的 , 但 经过 哪个 男人
[geɪn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
gain a living ,
获得 一个 活的 ,

有些职业并不光彩，但却能让人谋生。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [æz; əz] [iː] . [dʒiː] . , ['gæmblɪŋ]
which are not to be considered for a moment , as e . g . , gambling
哪个 是 不是 到 是 经过考虑的 为了 一个 片刻 , 作为 e . 克 . , 赌博
[ænd; ənd] ['betɪŋ] .
and betting .
和 投注 .

赌博和博彩之类的行为，我们一时半会儿都不要考虑。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['fɪtɪd] [baɪ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə'bɪləti] .
There are certain for which you would not be fitted by education or ability .
那里 是 肯定 为了 哪个 你 会 不是 是 适配 经过 教育 或者 能力 .

有些工作，无论你的学历还是能力如何，都不适合你。

[wɒt'evə(r)] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [tʃuːz] [siːk] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [fɜːst] , [ai] . [iː] . ,
Whatever calling you choose seek God and His righteousness first , i . e . ,
任何 呼叫 你 选择 寻找 上帝 和 他的 义 第一的 , 我 . e . ,

无论你选择什么职业，都要首先寻求神和他的义，即：

[tʃuːz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [wɜːld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [hɪə(r)] .
choose that which will make you fit for the next world as well as that which will make you comfortable here .
选择 那 哪个 将要 制作 你 合身 为了 这 下一个 世界 作为 出色地 作为 那 哪个 将要 制作 你 舒服的 这里 .

选择那些既能让你适应来世，又能让你在此世感到舒适的事物。

['ɒnɪst] [wɜːk] ['θʌrəli] [dʌn] [hɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [bæd] ['pɑːspɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] .
Honest work thoroughly done here will be no bad passport for another world .
诚实的 工作 彻底 完毕 这里 将要 是 不 坏的 护照 为了 其他 世界 .

在这里认真负责地工作，将是通往另一个世界的一张好通行证。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌns] ['tʃəʊzn] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔːlɪŋ] [stɪk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['θʌrəli] ,
When you have once chosen your calling stick to it , carry it out thoroughly ,
什么时候 你 有 一次 选定 你的 呼叫 戳 到 它 , 携带 它 出去 彻底 ,

一旦选定了职业，就要坚持下去，认真做好。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [get] [ɒn] .
and with a determination to get on .
和 和 一个 决心 到 得到 在 .

并且决心继续前进。

['nevə(r)] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [duː; də] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] .
Never be in a hurry to change , and never do so without a good reason :
绝不 是 在 一个 匆忙 到 改变 , 和 绝不 做 所以 没有 一个 好的 原因 .

不要急于改变，也不要无缘无故地改变。

['nevə(r)] [rest] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] , [ɔː(r)]
Never rest satisfied that you have done enough , or
绝不 休息 使满意 那 你 有 完毕 足够的 , 或者

永远不要自满于你已经做得足够好了，或者

[piː] . -
p . 13
p . -

第13页

[θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [duː; də] ['betə(r)] .
think that you cannot do better .
思考 那 你 不能 做 更好的 .

你认为自己无法做得更好。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [təʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['skʌlptə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [ʃæl; ʃəl] [feɪl] [ɪn] [maɪ] [nekst] ['efət] ,
It is told of a celebrated sculptor , that he said , “ I shall fail in my next effort ,
它 是 讲述 的 一个 著名 雕塑家 , 那 他 说 , “ 我 将 失败 在 我的 下一个 努力 ,

据说一位著名雕塑家曾说过：“我下一次的尝试将会失败。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] .
for I am satisfied with this .
为了 我 是 使满意 和 这 .

因为我对此感到满意。

” [eɪm] [haɪ] [ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)][best] .
” Aim high and do your best .
” 目的 高的 和 做 你的 最好的 .

“志存高远，竭尽全力。”

[ˈevri] [ʃɒp] - [bɔɪ] [meɪ] [nɒt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [lɔːd] [meə(r)] ,
Every shop - boy may not become a Lord Mayor ,
每一个 店铺 - 男生 可能 不是 变得 一个 主 市长 ,

并非每个店员都能成为市长。

[bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn] [huː] [eɪmz][æt; ət] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
but every one who aims at getting to the top of the tree ,
但 每一个 一 WHO 目标 在 获得 到 这 顶部 的 这 树 ,

但凡立志爬到树顶的人，

[ænd; ənd][gəʊz] [ˈstedəli] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [wɪl] [faɪnd][hɪmˈself][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and goes steadily at it , will find himself at last a good way from the
和 去 稳步 在 它 , 将要 寻找 他自己 在 最后的 一个 好的 方式 从 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

坚持不懈地努力，最终会发现自己已经离地面很远了。

[naʊ] [səˈpəʊzɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ɪn] [wɜːk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]
Now supposing you have made your choice and started in work you will find
现在 假如 你 有 制成 你的 选择 和 开始 在 工作 你 将要 寻找
[ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [skuːl] [laɪf] .
a great difference between this and school life .
一个 伟大的 不同之处 之间 这 和 学校 生活 .

假设你已经做出了选择并开始工作，你会发现工作生活和学校生活有很大的不同。

[juː; jʊ] [wɪl] [mɪks] [wɪð] [ˈeldə(r)][ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [set] ; [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][mɔː(r)]
You will mix with elder people and a different set ; you will have more
你 将要 混合 和 长老 人们 和 一个 不同的 放 ; 你 将要 有 更多的
[ˈfriːdəm] ,
freedom ,
自由 ,

你会接触到年长者和不同群体的人；你会拥有更多自由。

[ænd; ənd] [ˈpɒsəbli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] [ˈmʌni] .
and possibly a little more money .
和 可能 一个 小的 更多的 钱 .

可能还会多花一点钱。

[doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv]
Don't think you are a man all at once , because you are nothing of
不 思考 你 是 一个 男人 全部 在 一次 , 因为 你 是 没有什么 的
[ðə; ði] [sɔːt] ,
the sort ,
这 种类 ,

不要一下子就觉得自己是个男人，因为你根本不是。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ] [læd] [lʊk] [mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [hɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
and nothing makes a lad look more ridiculous than to see him trying to
和 没有什么 制作 一个 小伙子 看 更多的 荒谬的 比 到 看 他 尝试 到
[biː; bi][ə; eɪ][mæn][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][taɪm] .
be a man before his time .
是 一个 男人 前 他的 时间 .

没有什么比看到一个男孩过早地试图成为男人更滑稽的了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][təʊd][ænd; ənd][ðə; ði][ɒks] .
You know the story of the toad and the ox .
你 知道 这 故事 的 这 蟾蜍 和 这 牛 .

你听过癞蛤蟆和牛的故事吗?

[juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [jet] .
You have much to learn yet .
你 有 很多 到 学习 然而 .

你还有很多东西要学。

[stɪk] [tuː; tə] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd] [lɜːn] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Stick to classes and learn all that you can .
戳 到 课程 和 学习 全部 那 你 能 .

认真上课，尽可能多地学习。

['sʌndeɪ] ['klɑːsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [naɪt] ['klɑːsɪz] .
Sunday classes as well as night classes .
星期日 课程 作为 出色地 作为 夜晚 课程 .

周日课程以及夜间课程。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['mænli][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] ; [kwaɪt][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kaʊədli]
There is nothing manly in giving up religious duties ; quite the contrary , it is cowardly
那里 是 没有什么 男子气概 在 给予 向上 宗教 职责 ; 相当 这 相反 , 它 是 胆小
.
.
.

放弃宗教义务一点也不爷们儿，恰恰相反，这是懦弱的表现。

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ['ɒnɪstli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['kʌstəm]
Do your work honestly and thoroughly , even though it be the custom
做 你的 工作 诚实地 和 彻底 , 甚至 尽管 它 是 这 风俗
[tuː; tə][duː; də] ['ʌðəwaɪz] .
to do otherwise .
到 做 否则 .

即使惯例并非如此，你也要诚实、认真地完成工作。

[bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['hɒbi] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Boys are pretty sure to have some hobby of their
男孩们 是 漂亮的 当然 到 有 一些 爱好 的 他们的

男孩们几乎肯定会有一些爱好。

[piː] . -
p . 14
p . -

第14页

[əʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [θɪŋ] [tuː] .
own , and a very good thing too .
自己的 , 和 一个 非常 好的 事物 也 .

拥有，而且这还是件好事。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɒbi] ,
A boy is all the better for a hobby ,
一个 男生 是 全部 这 更好的 为了 一个 爱好 ,

男孩培养爱好会更好。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [drɒps] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
even if he takes it up and drops it again .
甚至 如果 他 需要 它 向上 和 滴 它 再次 .

即使他拿起来又放下。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [læd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['praɪvət] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
It is a good thing for a lad to have some private interest of his
它 是 一个 好的 事物 为了 一个 小伙子 到 有 一些 私人的 兴趣 的 他的
[əʊn] .
own .
自己的 .

男孩子有自己的兴趣爱好是件好事。

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['hɒbi] [ɪz] [nɒt] ['eniθɪŋ] ['hɑːmf(ə)l] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
If therefore your hobby is not anything harmful follow it out with a will .
如果 所以 你的 爱好 是 不是 任何事物 有害 跟随 它 出去 和 一个 将要 .

因此，如果你的爱好没有害处，那就有意识地坚持下去吧。

[piː] . -
p . 15
p . -

第15页

[rɪ'lɪdʒən] .
RELIGION .
宗教 .

宗教。

[ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [daut] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] :
I had some doubts about the heading of this chapter :
我 有 一些 疑虑 关于 这 标题 的 这 章 :

我对本章的标题有些疑虑：

[rɪ'lɪdʒən] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['seprət] [θɪŋ] [frɒm; frəm] ['deɪli] [laɪf] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Religion ought not to be a separate thing from daily life , and , therefore ,
宗教 应该 不是 到 是 一个 分离 事物 从 日常的 生活 , 和 , 所以 ,

宗教不应与日常生活割裂开来，因此，

[ɔːl] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌndə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæptəz]
all remarks on the subject ought to come under one or other of the chapters
全部 评论 在 这 主题 应该 到 来 在下面 一 或者 其他 的 这 章节
[wɪtʃ] [triːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [laɪf] .
which treat of the different duties of life .
哪个 对待 的 这 不同的 职责 的 生活 .

关于这个主题的所有评论都应该归入论述人生不同职责的章节中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
There are , however ,
那里 是 , 然而 ,

然而，也存在一些问题。

['sɜːt(ə)n] ['defɪnət] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] [wɪtʃ] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ɪn] [ə; eɪ]
certain definite religious duties which may perhaps be spoken of more clearly in a
肯定 定 宗教 职责 哪个 可能 也许 是 说 的 更多的 清楚地 在 一个
['seprət] ['tʃæptə(r)] .
separate chapter .
分离 章 .

某些明确的宗教义务或许可以在单独的章节中更清楚地阐述。

[ai] [wʊd] [ɑːsk][juː; jʊ]['ɔːlweɪz][tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [nəʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ]
I would ask you always to bear in mind that no religious duties are of much
我 会 问 你 总是 到 熊 在 头脑 那 不 宗教 职责 是 的 很多
['væljuː] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['deɪli] [laɪf] ,
value that are not a regular part of our daily life ,
价值 那 是 不是 一个 常规的 部分 的 我们的 日常的 生活 ,

我希望你们始终牢记，任何宗教义务，如果不能成为我们日常生活的一部分，就没有什么价值可言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][laɪn][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [bɪ'twiːn] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] .
and that there is no line to be drawn between natural and religious duties .
和 那 那里 是 不 线 到 是 绘制 之间 自然的 和 宗教 职责 .

自然义务和宗教义务之间没有界限。

“ ['weðə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [jiː; ji] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] , [ɔː(r)][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][jiː; ji][duː; də] , [duː; də][ɔːl][tuː; tə]
“ Whether , therefore , ye eat or drink , or whatsoever ye do , do all to
“ 无论 , 所以 , 是的 吃 或者 喝 , 或者 任何 是的 做 , 做 全部 到
[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] .
the Glory of God .
这 荣耀 的 上帝 .

“所以，你们或吃或喝，无论做什么，都要为荣耀神而行。”

” [preə(r)] , ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] .
” Prayer , private and public .
” 祷告 , 私人的 和 民众 .

“祈祷，无论是私人祈祷还是公开祈祷。”

[wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['peɪpə(r)][həʊldz] [gʊd] [naʊ] .
What I have said in a former paper holds good now .
什么 我 有 说 在 一个 以前的 纸 持有 好的 现在 .

我之前在一篇论文中提出的观点现在仍然适用。

[nəʊ] [bɔɪ] [kæn; kən] ['seɪfli] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [preə(r)z] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pʌblɪk]
No boy can safely neglect his morning and evening prayers and his public
不 男生 能 安全 忽视 他的 早晨 和 晚上 祈祷 和 他的 民众
['wɜːʃɪp] [ɒn] ['sʌndez] .
worship on Sundays .
崇拜 在 星期日 .

任何男孩都不能忽视早晚的祈祷和星期天的公开礼拜。

[preə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] ['deɪli] [self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] :
Prayer should include daily self - examination :
祷告 应该 包括 日常的 自己 - 考试 :

祈祷应包括每日自我反省：

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][get][ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ən'les] [hiː; hi] [lʊks] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] ,
no one can get on in the world unless he looks after his own affairs ,
不 一 能 得到 在 在 这 世界 除非 他 看起来 后 他的 自己的 事务 ,

如果一个人不处理好自己的事务，就无法在这个世界上取得成功。

[ænd; ənd] ['rekən] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [haʊ] [hiː; hi][stændz] .
and reckons from time to time how he stands .
和 估计 从 时间 到 时间 如何 他 站立 .

并时不时地评估自己的地位。

[səʊ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['deɪli] [laɪf] — [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
So with our daily life — we should try it day by day ,
所以 和 我们的 日常的 生活 — 我们 应该 尝试 它 天 经过 天 ,

所以，在日常生活中，我们应该日复一日地尝试这样做。

[piː] . -
p . 16
p . -

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [streɪt] .
and see if we are keeping straight .
和 看 如果 我们 是 保持 直的 .

看看我们是否思路清晰。

[iːtʃ] [naɪt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [deɪ] , [siː] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [rɒŋ] ,
Each night we should look back over the day , see what has been wrong ,
每个 夜晚 我们 应该 看 后退 超过 这 天 , 看 什么 有 到过 错误的 ,

每天晚上我们都应该回顾一天，看看哪里出了问题。

[wɒt] [ɪm'pɜːfɪkt] — [siːk] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] , [baɪ] [gɑːdz] [help] ,
what imperfect — seek pardon for the wrong , and determine , by God's help ,
什么 不完善 — 寻找 赦免 为了 这 错误的 , 和 决定 , 经过 神的 帮助 ,
[tuː; tə] [ə'mend] [ˌaɪ 'tiː] .
to amend it .
到 修正 它 .

对于不完美之处，要寻求宽恕，并决心在上帝的帮助下改正。

['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] [wʌns] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , [ai] . [iː] . [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ɪz] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['evri]
Public Worship once a Sunday , i . e . in the morning , is the duty of every
民众 崇拜 一次 一个 星期日 , 我 . e . 在 这 早晨 , 是 这 责任 的 每一个
['krɪstʃən] :
Christian :
基督教 :

每周日（即上午）参加一次公开礼拜是每个基督徒的义务：

['weðə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] ['ɒf(tə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] ,
whether we go oftener is a matter of choice ,
无论 我们 去 更频繁 是 一个 事情 的 选择 ,

去不去更频繁完全取决于我们自己的选择。

[bʌt; bət] [les] [wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['feɪlɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['djuːti] .
but less we cannot do without failing in our duty .
但 较少的 我们 不能 做 没有 失败 在 我们的 责任 .

但我们不能少做，否则就是失职。

[ə'tendəns] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊl] ['mɔːnɪŋ] ['sɜːvɪs] , [ai] . [iː] . [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli]
Attendance at the full morning service , i . e . the celebration of the Holy
出席 在 这 满的 早晨 服务 , 我 . e . 这 庆典 的 这 圣
[kə'mjuːniən] ,
Communion ,
圣餐 ,

参加完整的上午礼拜仪式，即圣餐礼。

[ɪz] [ðə; ði] [preə(r)] - [bʊk] [ruːl] , ['weðə(r)] [wiː; wi] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] .
is the prayer - book rule , whether we observe it or not .
是 这 祷告 - 书 规则 , 无论 我们 观察 它 或者 不是 .

这是祈祷书中的规定，无论我们是否遵守。

['regjələ(r)] [kə'mjuːniən] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .
Regular Communion is absolutely necessary .
常规的 圣餐 是 绝对地 必要的 .

定期领圣餐是绝对必要的。

[haʊ] ['friːkwəntli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['sɜːkəmstənsɪz] , [bʌt; bət]
How frequently it is advisable to come must depend upon circumstances , but
如何 频繁地 它 是 建议 到 来 必须 依赖 之上 情况 , 但
['spiːkɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
speaking generally I should say ,
请讲 一般来说 我 应该 说 ,

多久来一次比较合适，要视具体情况而定，但总的来说，我认为：

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][wʌn] [huːz] [ə'pɪnjən] ['kæriz] [greɪt] [weɪt] ,
in the words of one whose opinion carries great weight ,
在 这 字 的 一 谁 观点 携带 伟大的 重量 ,

用一位意见举足轻重的人士的话来说，

[ðæt] “ ['mʌnθli] [kə'mjuːniən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] ['fjuːɪst] [wɪtʃ] ['eniwʌn] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv]
that “ monthly Communions are the very fewest which anyone seeking to serve
那 “ 月度 圣餐 是 这 非常 最少 哪个 任何人 寻求 到 服务

[gɒd] [dɪ'vaʊtli] [kæn; kən] [meɪk] .
God devoutly can make .
上帝 虔诚地 能 制作 .

“每月一次的圣餐是任何虔诚侍奉上帝的人所能做的最少的圣餐次数。”

” [ai][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [kən'fɜːmd] ,
” I have taken it for granted that you have been confirmed ,
” 我 有 已采取 它 为了 的确 那 你 有 到过 确认的 ,

“我一直以为你已经通过了坚信礼，

[wɪtʃ] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [skuːl] .
which will probably have taken place about the time of leaving school .
哪个 将要 大概 有 已采取 地方 关于 这 时间 的 离开 学校 .

这很可能发生在离开学校前后。

[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɑːkt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
Confirmation ought to make a marked change in your life .
确认 应该 到 制作 一个 标记 改变 在 你的 生活 .

坚信礼应该会给你的生活带来显著的改变。

['fɜːstli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [də'rektli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [ænd; ənd] ,
Firstly , because you are more directly responsible for yourself , and ,
首先 , 因为 你 是 更多的 直接地 负责任的 为了 你自己 , 和 ,

['sekəndli] ,
secondly ,
第二 ,

首先，因为你需要对自己负起更直接的责任；其次，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [juː; jʊ]['ɪntuː]['kləuzə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] , [wɪð]
because it brings you into closer relation , for a time at least , with
因为 它 带来 你 进入 更近 关系 , 为了 一个 时间 在 至少 , 和

[jɔː(r); jə(r)]
your
你的

因为它至少在一段时间内能让你与你的……建立更紧密的联系。

[piː] . -
p . 17
p . -

第17页

['klɜːdʒimən] .
clergyman .
牧师 .

牧师。

[bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [kə'mjuːniən] [ðə; ði] [preə(r)] [bʊk] [spiːks] [tuː; tə][juː; jʊ] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ə'baʊt]
Before your first communion the prayer book speaks to you very distinctly about
前 你的 第一的 圣餐 这 祷告 书 说话 到 你 非常 明显地 关于

['pɜːsən(ə)l] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['pærɪʃ] [priːst] .
personal advice and intercourse with your parish priest .
个人的 建议 和 交往 和 你的 教区 牧师 .

在你第一次领圣餐之前，祈祷书会非常明确地告诉你一些关于个人建议以及与你的教区神父交流的事情。

['naɪðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [ɔː(r)] ['eni] ['sʌbsɪkwənt] [kə'mjuːniən] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ən'les]
Neither your first or any subsequent communions are to be made unless
两者都不 你的 第一的 或者 任何 随后的 圣餐 是 到 是 制成 除非
[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sætɪsfaɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɪtnəs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
you are satisfied as to your own fitness to come to it .
你 是 使满意 作为 到 你的 自己的 健康 到 来 到 它 .

除非你确信自己适合领受圣餐，否则不得进行你的第一次或任何后续圣餐。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [daʊt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [gɑːdz] ['mɪnɪstə(r)] ,
If you are in doubt you are advised to go to God's minister ,
如果 你 是 在 怀疑 你 是 建议 到 去 到 神的 部长 ,

如果你有任何疑问，建议你去咨询上帝的牧师。

[leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðəʊz] [sɪnz] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɔː(r)] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [siːk]
lay before him those sins that make you afraid or doubtful of coming , and seek
躺 前 他 那些 罪孽 那 制作 你 害怕的 或者 疑 的 未来 , 和 寻找
[hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
his advice .
他的 建议 .

将那些让你害怕或犹豫是否要来见他的罪过，坦白地告诉他，并寻求他的建议。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːsf(ə)l] .
This is not pleasant , but it is useful .
这 是 不是 令人愉快的 , 但 它 是 有用 .

这虽然令人不快，但却很有用。

['meni] ['piːp(ə)l] [spiːk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kraɪsts] [ə'pɔɪntɪd] [wei] .
Many people speak against it , but it is Christ's appointed way .
许多 人们 说话 反对 它 , 但 它 是 基督的 任命 方式 .

许多人反对这种做法，但这却是基督所指定的道路。

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , [gəʊ] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [juː; jʊ] [niːd] ,
If you feel that this will help you , go as often as you need ,
如果 你 感觉 那 这 将要 帮助 你 , 去 作为 经常 作为 你 需要 ,

如果你觉得这对你有帮助，那就根据需要经常去。

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [stɒpt] [baɪ] ['eni] ['fuːlɪʃ] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [duː; də] [nɒt]
and do not be stopped by any foolish remarks of people who do not
和 做 不是 是 停止 经过 任何 愚蠢 评论 的 人们 WHO 做 不是
[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
understand it ,
理解 它 ,

不要被那些不理解此事的人的愚蠢言论所阻碍。

[ɔː(r)] [baɪ] ['eni] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ʌn'mænli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
or by any thought of its being a weak and unmanly thing to do .
或者 经过 任何 想法 的 它是 存在 一个 虚弱的 和 不男子气概 事物 到 做 .

或者认为这样做是软弱无能、不够男子气概的行为。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ['kʌrɪdʒ] , [ˌpɜːsə'vɪərəns] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [truː] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [wʌn'self] [tuː; tə]
It requires courage , perseverance , and a true estimate of oneself to
它 需要 勇气 , 毅力 , 和 一个 真的 估计 的 自己 到
[duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
do it ,
做 它 ,

做到这一点需要勇气、毅力和对自身能力的正确评估。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [ʌn'mænli] ['kwɒlətiz] .
and these are not generally considered unmanly qualities .
和 这些 是 不是 一般来说 经过考虑的 不男子气概 品质 .

这些通常不被认为是缺乏男子气概的品质。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [men] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪvɪst] ['səʊldʒəz] ,
Some of the best men , some of the bravest soldiers ,
一些 的 这 最好的 男人 , 一些 的 这 最勇敢的 士兵 ,

一些最优秀的人，一些最勇敢的士兵，

[hæv; həv][nɒt] [biːn] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] [ðɪs] [miːnz] [ɒv; əv] [greɪs] .
have not been ashamed of using this means of grace .
有 不是 到过 羞愧 的 使用 这 方法 的 优雅 .

并不以使用这种恩典之道为耻。

[naɪts] [ɒv; əv][əʊld][wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kən'fes] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
Knights of old were accustomed to confess before they went into battle .
骑士 的 老的 是 习惯 到 承认 前 他们 去 进入 战斗 .

古代骑士习惯在出征前忏悔。

[riːd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['henri] [viː] . [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
Read the life of Henry V . of England .
读 这 生活 的 亨利 V . 的 英格兰 .

阅读英格兰国王亨利五世的生平。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['mɪlksɒp] , [ɔː(r)] , [æz; əz]['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [priːst] - ['rɪdn] [kɪŋ] ,
He was no milksop , or , as people would say now - a - days , priest - ridden king ,
他 曾是 不 软弱 , 或者 , 作为 人们 会 说 现在 - 一个 - 天 , 牧师 - 骑 国王 ,

他绝非软弱无能之辈，或者用现在人们的话来说，并非受祭司控制的国王。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ʌn'mænli] [θɪŋ] .
but he did not look upon it as an unmanly thing .
但 他 做过 不是 看 之上 它 作为 一个 不男子气概 事物 .

但他并不认为这是不男子气概的行为。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː]
You are free
你 是 自由的

你自由了

[piː] . -
p . 18
p . -

第18页

[tuː; tə] [tʃuːz] , [ɔː(r)] [friː] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] ;
to choose , or free to refuse it ;
到 选择 , 或者 自由的 到 拒绝 它 ;

可以选择，也可以自由拒绝；

['əʊnli] [preɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [ə'raɪt] [baɪ][gɑːdz]['həʊli]['spɪrɪt][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [məʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz]['glɔːri][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [soʊlz] [gʊd] .
only pray to be guided aright by God's Holy Spirit to do that which shall be most to His glory and your soul's good .
仅有的 祈祷 到 是 引导 好的 经过 神的 圣 精神 到 做 那 哪个 将 是 最多 到 他的 荣耀 和 你的 灵魂的 好的 .

只祈求上帝的圣灵指引你走上正途，去做最能荣耀祂、最有益于你灵魂的事。

['ɑːmzˌgɪvɪŋ] .
Almsgiving .
施舍 .

施舍。

[wɒt'evə(r)] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [tenθ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
Whatever money you have of your own some portion — a tenth , if possible ,
任何 钱 你 有 的 你的 自己的 一些 部分 — 一个 第十 ，如果 可能的 ，

把你所有的积蓄拿出一部分——如果可能的话，十分之一——

— [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][gɒd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
— should be given to God in some way or other .
— 应该 是 给定 到 上帝 在 一些 方式 或者 其他 .

—应该以某种方式献给上帝。

['brɪŋɪŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][gɒd] .
Bringing others to God .
带来 其他的 到 上帝 .

带领他人归向神。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['selfɪʃ] [ɪn]['aʊə(r)][rɪ'lɪdʒən] — [ɪf] [gɒd][hæz; həz] [meɪd] [nəʊn] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi][mʌst; məst][duː; də]['aʊə(r)][best] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] .
We must not be selfish in our religion — if God has made known the truth to us we must do our best that others may share it also .
我们 必须 不是 是 自私 在 我们的 宗教 — 如果 上帝 有 制成 已知 这 真相 到 我们 我们 必须 做 我们的 最好的 那 其他的 可能 分享 它 还 .

我们在宗教信仰中绝不能自私——如果上帝已经向我们揭示了真理，我们就必须尽最大努力让其他人也能分享真理。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [weɪ] , [nɒt]['əʊnli][baɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l] :
You can do much in a quiet way , not only by example :
你 能 做 很多 在 一个 安静的 方式 ， 不是 仅有的 经过 例子 :

你可以默默地做很多事，而不仅仅是以身作则：

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] [weə(r)] ['ʌðə(r)z][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
you can get a word in where others have not a chance .
你 能 得到 一个 单词 在 在哪里 其他的 有 不是 一个 机会 .

在别人没有机会的情况下，你可以插上话。

['meni] [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [wʊd] ['glædli] [kiːp] [frɒm; frəm] [rɒŋ] , [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] ['stedəli] ,
Many a youngster would gladly keep from wrong , and go on steadily ,
许多 一个 青少年 会 乐意 保持 从 错误的 ， 和 去 在 稳步 ，

许多年轻人乐于远离错误，稳步前进。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm] .
if he had only someone to stand by him .
如果 他 有 仅有的 某人 到 站立 经过 他 .

如果他身边能有人支持就好了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] [gʊd] ,
It is not enough to be good , we must do good ,
它 是 不是 足够的 到 是 好的 ， 我们 必须 做 好的 ，

仅仅善良是不够的，我们必须行善。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [lɑːf] [æt; ət][ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .
and never laugh at another for his religion .
和 绝不 笑 在 其他 为了 他的 宗教 .

永远不要因为别人的宗教信仰而嘲笑他。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['θʌrə] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
Many years ago a thorough change was worked in a school by the courage of one little boy .
许多 年 前 一个 彻底 改变 曾是 工作 在 一个 学校 经过 这 勇气 的 一 小的 男生 .

很多年前，一个小男孩的勇气给一所学校带来了彻底的改变。

[hiː; hi] [keɪm] [freʃ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz]
He came fresh from home , where he had been accustomed to say his
他 来了 新鲜的 从 家 , 在哪里 他 有 到过 习惯 到 说 他的
[preə(r)z] .
prayers .
祈祷 .

他刚从家里来，他习惯在家里做祷告。

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [skuːl] ['dɔːmətri] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] [æt; ət]
He knelt down in a school dormitory , as he had been used to do at
他 跪下 向下 在 一个 学校 宿舍 , 作为 他 有 到过 用过的 到 做 在
[həʊm] ,
home ,
家 ,

他像在家时那样，跪在学校宿舍里。

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .
by his bedside .
经过 他的 床头 .

在他床边。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] .
There was a sudden silence , the boys were astonished .
那里 曾是 一个 突然 沉默 , 这 男孩们 是 惊讶 .

突然间一片寂静，男孩们都惊呆了。

[ðen] [sʌm; səm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['bʊli] [ænd; ənd] [traɪ] [ænd; ənd] [stɒp] [hɪm] ; ['ʌðə(r)z] [stʊd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]
Then some began to bully and try and stop him ; others stood up for
然后 一些 开始 到 欺负 和 尝试 和 停止 他 ; 其他的 站立 向上 为了
[hɪm] .
him .
他 .

然后有些人开始欺负他，试图阻止他；另一些人则站出来维护他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [wʌn] .
But the battle was won .
但 这 战斗 曾是 韩元 .

但这场战斗我们赢了。

[ðə; ði]
The
这

这

[piː] . -
p . 19
p . -

第19页

['betə(r)] ['maɪndɪd] [bɔɪz] [sɔː] [wɒt] ['kauəd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɒt] [ðeɪ] [njuː]
better minded boys saw what cowards they had been to give up what they knew
更好的 有思想 男孩们 锯 什么 懦夫 他们 有 到过 到 给 向上 什么 他们 知道
[wɒz; wəz] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [tʃæf; tʃɑːf] — [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] ['grædʒuəli] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]
was right for fear of chaff — one by one they gradually followed his
曾是 正确的 为了 害怕 的 糠 — 一 经过 一 他们 逐步地 随后 他的
[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
example ,
例子 ,

比较有主见的男孩们意识到自己是多么懦弱，竟然因为害怕庸人而放弃自己认为正确的事情——他们一个接一个地逐渐效仿了他的做法。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [læd] [left] [skuːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n]
and before that lad left school it was the rule and not the exception
和 前 那 小伙子 左边 学校 它 曾是 这 规则 和 不是 这 例外

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)] [preə(r)z] .
for the boys to say their prayers .
为了 这 男孩们 到 说 他们的 祈祷 .

在那名男孩离开学校之前，男生们祈祷是惯例，而不是例外。

['fɑːstɪŋ] .
Fasting .
禁食 .

禁食。

['piːp(ə)l] [ˌʌndə'stænd] [fiːst] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]
People understand feasts and are ready enough to keep them , but
人们 理解 盛宴 和 是 准备好 足够的 到 保持 他们 , 但

['fɑːstɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .
fasting is quite another matter .
禁食 是 相当 其他 事情 .

人们理解宴饮，也乐于遵守，但斋戒却是另一回事。

[fiːst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['festɪvlz] [ɑː(r); ə(r)] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]
Feasts should be kept , and the more the great festivals are recognized the
盛宴 应该 是 保留 , 和 这 更多的 这 伟大的 节日 是 认可 这

['betə(r)] .
better .
更好的 .

应该举行节庆活动，而且越是重视盛大节日越好。

['fɑːstɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] ['nesəsəri] .
Fasting , however , is quite as necessary .
禁食 , 然而 , 是 相当 作为 必要的 .

然而，禁食同样是必要的。

[ə'pɔɪntɪd] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [kraɪsts] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es]
Appointed times in which to remember more particularly Christ's suffering for us
任命 时代 在 哪个 到 记住 更多的 特别 基督的 痛苦 为了 我们

, [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ɑː'selvz] ['lɔːfl] ['pleʒəz] ,
, to deny ourselves lawful pleasures ,
, 到 否定 我们自己 合法的 快乐 ,

在某些特定的日子里，我们要特别纪念基督为我们所受的苦难，并克制自己，不去追求合法的享乐。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sɪnz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðem; ðəm]
and to make us think more of our sins and how to conquer them
和 到 制作 我们 思考 更多的 的 我们的 罪孽 和 如何 到 征服 他们

.
.
.

并让我们更多地思考自己的罪过以及如何克服罪过。

[ðeɪ] [kiːp] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['keələs] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔːt]
They keep us from getting careless , and letting our religion become a sort
他们 保持 我们 从 获得 粗心 , 和 出租 我们的 宗教 变得 一个 种类

[ɒv; əv] ['sʌndeɪ] [kləʊðz] ,
of Sunday clothes ,
的 星期日 衣服 ,

它们使我们不至于变得粗心大意，不至于让我们的宗教沦为一种像星期日盛装一样的装饰品。

[tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɒn][æt; ət]['sɜːt(ə)n] [taɪmz] , [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['riːəl] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]['aʊə(r)]
to be put on at certain times , but to have no real effect upon our
到 是 放 在 在 肯定 时代 , 但 到 有 不 真实的 影响 之上 我们的
['deɪli] [laɪf] .
daily life .
日常的 生活 .

在特定时间佩戴，但不会对我们的日常生活产生实际影响。

[wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] .
One thing more .
一 事物 更多的 .

还有一件事。

[gɒd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [breɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
God has given you brains and the power to use them .
上帝 有 给定 你 大脑 和 这 力量 到 使用 他们 .

上帝赐予你智慧和运用智慧的能力。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ðen] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [lɜːn] [ə'baʊt] [gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['djuːti][juː; jʊ] [əʊ]
You are bound then to try and learn about God , and the duty you owe
你 是 边界 然后 到 尝试 和 学习 关于 上帝 , 和 这 责任 你 欠
[tuː; tə] [hɪm] .
to Him .
到 他 .

因此，你理应努力了解上帝，以及你对他应尽的义务。

['evri] [jɪə(r)][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] ,
Every year you ought to advance in knowledge ,
每一个 年 你 应该 到 进步 在 知识 ,

每年你都应该在知识上有所进步。

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
and not be content with the little you were taught as a child .
和 不是 是 内容 和 这 小的 你 是 教授 作为 一个 孩子 .

不要满足于小时候所学到的那一点点东西。

[riːd] [jɔː(r); jə(r)]['baɪb(ə)l] — [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] — [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
Read your Bible — think it out for yourself — pray for understanding ,
读 你的 圣经 — 思考 它 出去 为了 你自己 — 祈祷 为了 理解 ,

阅读圣经——自己思考——祈求理解，

[ænd; ənd] ['stʌdi] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and study such books as will help you to a better knowledge of it .
和 学习 这样的 图书 作为 将要 帮助 你 到 一个 更好的 知识 的 它 .

并研读那些能帮助你更好地了解它的书籍。

[piː] . -
p . 20
p . -

第20页

['kʌrɪdʒ] .
COURAGE .
勇气 .

勇气。

[bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['kauəd] .
Boys and men are great cowards .
男孩们 和 男人 是 伟大的 懦夫 .

男孩和男人都是十足的懦夫。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] ['eni] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɔː(r)] [bɔɪ] [ri'zent] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]
There is hardly any accusation that an Englishman or boy resents so much as to
那里 是 几乎 任何 指控 那 一个 英国人 或者 男生 怨恨 所以 很多 作为 到
[biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .
be called a coward .
是 称为 一个 懦夫 .

几乎没有哪个英国人或男孩会如此痛恨被称作懦夫。

[stɪl] [ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [maɪ]
Still I venture to make the accusation , and will try and make good my
仍然 我 风险投资 到 制作 这 指控 , 和 将要 尝试 和 制作 好的 我的
[wɜːdz] .
words .
字 .

但我仍要提出这项指控，并且我会努力证明我所言非虚。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kauəd] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][tuː; tə]
I do not mean that you are cowards in the sense of being afraid to
我 做 不是 意思是 那 你 是 懦夫 在 这 感觉 的 存在 害怕的 到
[ə'tempt] ['eni] [ækt][ɒv; əv]['deərɪŋ] .
attempt any act of daring .
试图 任何 行为 的 大胆 .

我的意思并不是说你们是懦夫，不敢尝试任何大胆的举动。

[juː; jʊ][hæv; həv] [plʌk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ə; eɪ] ['feləʊ] [hɑːf][æz; əz][bɪg] [ə'gen] [æz; əz] [jɔː'self] ,
You have pluck enough to tackle a fellow half as big again as yourself ,
你 有 采摘 足够的 到 处理 一个 同伴 一半 作为 大的 再次 作为 你自己 ,

你胆子真大，敢去招呼一个比你体型大一半的家伙。

[plʌk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][peɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [plʌk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪsk][jɔː(r); jə(r)][laɪf]
pluck enough to endure pain without a word , pluck enough to risk your life
采摘 足够的 到 忍受 疼痛 没有 一个 单词 , 采摘 足够的 到 风险 你的 生活
[tuː; tə] [seɪv] [ə'nʌðə(r)] ,
to save another ,
到 节省 其他 ,

有足够的勇气默默忍受痛苦，有足够的勇气冒着生命危险去拯救他人。

[bʌt; bət] [tuː] ['ɒf(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [plʌk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [nəʊ] , [ɔː(r)][tuː; tə] [breɪv] [ə; eɪ] [lɑːf]
but too often you have not pluck enough to say no , or to brave a laugh
但 也 经常 你 有 不是 采摘 足够的 到 说 不 , 或者 到 勇敢的 一个 笑
.
.
.

但你往往没有足够的勇气说“不”，或者鼓起勇气笑一笑。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kauəd] .
That is what I mean by saying that men and boys are cowards .
那 是 什么 我 意思是 经过 说 那 男人 和 男孩们 是 懦夫 .

这就是我所说的男人和男孩都是懦夫的意思。

[juː; jʊ] [wɪl] [let][ðə; ði] [wɜːst] ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt][biː; bi][ðə; ði]['liːdə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][təʊn]
You will let the worst fellow of the lot be the leader and give the tone
你 将要 让 这 最差 同伴 的 这 很多 是 这 领导者 和 给 这 语气
[tuː; tə] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [plʌk] [tuː; tə] [seɪ] ['bəʊldli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
to conversation because you have not the pluck to say boldly that it is
到 对话 因为 你 有 不是 这 采摘 到 说 大胆地 那 它 是
[rɒŋ] ,
wrong ,
错误的 ,

你会让这群人中最差劲的那个人当领导，主导谈话，因为你没有勇气大胆地说这是错的。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [dʒɔɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and that you will not join in it .
和 那 你 将要 不是 加入 在 它 .

你不会参与其中。

[ðɪs] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['kʌrɪdʒ] [meɪks] [ə; eɪ] [læd] [ɡɪv] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪz; ɪz] [həʊld] [ɒn] [wɒt] [ɪz] [raɪt] .
This want of moral courage makes a lad give up little by little his hold on what is right .
这 想 的 道德 勇气 制作 一个 小伙子 给 向上 小的 经过 小的 他的 抓住 在 什么 是 正确的 .

这种道德勇气的缺失使一个年轻人逐渐放弃对正义的坚持。

['sʌndeɪ] [skuːl] , [tʃɜːtʃ] - ['ɡəʊɪŋ] , [preə(r)z] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒɛm] [tʃɑːf, tʃæf] [səʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Sunday school , Church - going , prayers given up because Jem chaffs so about them .
星期日 学校 , 教会 - 去 , 祈祷 给定 向上 因为 杰姆 谷壳 所以 关于 他们 .

因为杰姆对主日学、教堂礼拜和祈祷都非常不满，所以这些活动都放弃了。

[ɪf] [hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə] [nɪ'ɡlekt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [lʊk] [aʊt] .
If he chooses to neglect them that is his look out .
如果 他 选择 到 忽视 他们 那 是 他的 看 出去 .

如果他选择忽视他们，那是他自己的后果。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]
You have as much right to your
你 有 作为 很多 正确的 到 你的

你完全有权……

[piː] . -
p . 21
p . -

第21页

[ə'pɪnjən] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] .
opinion as he has to his .
观点 作为 他 有 到 他的 .

他有自己的看法。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [let] [hɪm] [ʃəʊ] [mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] ['duːɪŋ] [rɒŋ] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɪn] ['duːɪŋ] [raɪt] .
Why should you let him show more courage in doing wrong than you in doing right .
为什么 应该 你 让 他 展示 更多的 勇气 在 正在做 错误的 比 你 在 正在做 正确的 .

你为什么要让他做错事比你做对事更有勇气?

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ?
Are you afraid of him ?
是 你 害怕的 的 他 ?

你怕他吗?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[wel] [ðen] , [stɪk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] .
Well then , stick to your duty .
出色地 然后 , 戳 到 你的 责任 .

那你就尽职尽责吧。

[ai] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [θrəʊz] [juː; jʊ] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [set] [ɒv; əv]
I said just now that going to work throws you in with a different set of
我 说 只是 现在 那 去 到 工作 投掷 你 在 和 一个 不同的 放 的
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

我刚才说过，上班会让你接触到另一群不同的同事。

[hɪə(r)] , ['speʃəli] , ['kɒmz] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] .
Here , specially , comes the test of your courage .
这里 , 特别 , 来 这 测试 的 你的 勇气 .

接下来，尤其考验你的勇气。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [bæd] ['liːdəz] , [ɔː(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv]
Are you going to follow bad leaders , or have you the courage of
是 你 去 到 跟随 坏的 领导人 , 或者 有 你 这 勇气 的
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjənz] .
your own opinions .
你的 自己的 意见 .

你打算追随糟糕的领导者，还是有勇气坚持自己的观点？

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] ['sʌbdʒɪkt] [weə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪz] [məʊst] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [məʊst]
There is one particular subject where courage is most needed , and where it most
那里 是 一 特别的 主题 在哪里 勇气 是 最多 需要 , 和 在哪里 它 最多
['ɒf(ə)n] [feɪlz] .
often fails .
经常 失败 .

有一个领域最需要勇气，但也最容易让人丧失勇气。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] ['nætʃ(ə)rəli] ['wɒnts] [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['mænli] — [hæz; həz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
A young lad naturally wants to seem to be manly — has a sort of
一个 年轻的 小伙子 自然 想要 到 似乎 到 是 男子气概 — 有 一个 种类 的
['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [baʊnd]
feeling that he would like to show that he is not just a little boy and bound
感觉 那 他 会 喜欢 到 展示 那 他 是 不是 只是 一个 小的 男生 和 边界
[tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [təʊld] .
to do as he is told .
到 做 作为 他 是 讲述 .

年轻的小伙子自然而然地想要显得成熟稳重——他有一种感觉，想要证明自己不仅仅是个小男孩，不必听从别人的吩咐。

[hiː; hi] [ɪz] ['temptɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['mænlinəs] [baɪ] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [həʊm] [kə'mændz] , [rʌf]
He is tempted to show his manliness by neglect of home commands , rough
他 是 受诱惑 到 展示 他的 男子气概 经过 忽视 的 家 命令 , 粗糙的
[ænd; ənd] [ruːd] ['mænəz] ,
and rude manners ,
和 粗鲁的 礼仪 ,

他试图通过无视家规、举止粗鲁无礼来展现自己的男子气概。

[bæd] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [bæd] [tɔːk] .
bad language and bad talk .
坏的 语言 和 坏的 讲话 .

粗俗的语言和不雅的言辞。

[ai] [hæv; həv] [ri'mɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [haʊ] [həʊm] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] [truː] ['mænlinəs] [gəʊ] [tə'geðə(r)] ;
I have remarked before how home obedience and true manliness go together ;
我 有 评论 前 如何 家 服从 和 真的 男子气概 去 一起 ;

我之前已经说过，家庭中的顺从和真正的男子气概是相辅相成的；

[hɪə(r)][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ə'baʊt] [bæd] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [bæd] ['tɔːkɪŋ] ,
here I want to speak more particularly about bad language and bad talking ,
这里 我 想 到 说话 更多的 特别 关于 坏的 语言 和 坏的 说 ,

在这里，我想更具体地谈谈粗俗语言和不文明的言谈举止。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] .
and the evil it leads to .
和 这 邪恶的 它 线索 到 .

以及它所导致的罪恶。

[es] . [pɔːl] [spiːks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['pleɪnli] [wen] [hiː; hi] [sez] ,
S . Paul speaks about it very plainly when he says ,
S . 保罗 说话 关于 它 非常 显然 什么时候 他 说道 ,

圣保罗对此的论述非常清楚，他说：

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [nemd] [ə'mʌŋst] ['krɪstʃənz] ,
speaking of the things that should not be named amongst Christians ,
请讲 的 这 事物 那 应该 不是 是 命名 在 基督徒 ,

说到基督徒之间不应该提及的事情，

“ ['naɪðə(r)] ['fɪlθinəs] [nɔː(r)] ['fuːlɪʃ] ['tɔːkɪŋ] [nɔː(r)] ['dʒestɪŋ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kən'viːniənt] .
“ neither filthiness nor foolish talking nor jesting , which are not convenient .
“ 两者都不 肮脏 也不 愚蠢 说 也不 开玩笑 , 哪个 是 不是 方便的 .

“既不讲污秽的话，也不说愚蠢的话，更不开玩笑，这些都不合宜。”

” [naʊ] , [bɔɪz] , [ɔːl] [ɪn'diːsnt] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [ɑː(r); ə(r)]
” Now , boys , all indecent words and conversations are
” 现在 , 男孩们 , 全部 不雅 字 和 对话 是

“现在，孩子们，所有不雅的言语和谈话都是不允许的。”

[piː] . -
p . 22
p . -

第22页

[rɒŋ] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪnfl] , [ʌn'mænli] , [dɪ'greɪdɪŋ] .
wrong — they are sinful , unmanly , degrading .
错误的 — 他们 是 罪恶的 , 不男子气概 , 降级 .

错误——它们是罪恶的、不男子气概的、有辱人格的。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [help] ['hɪərɪŋ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [rɒŋ] .
I know you cannot help hearing much that is wrong .
我 知道 你 不能 帮助 听力 很多 那 是 错误的 .

我知道你难免会听到很多错误的事情。

[ʃeɪm] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] — [jes] , [men] [huː] [tɔːk] [ɒv; əv]
Shame , be it said , to the men of England — yes , men who talk of
耻辱 , 是 它 说 , 到 这 男人 的 英格兰 — 是的 , 男人 WHO 讲话 的

[əd'vɑːnsmənt] [ænd; ənd] ['friːdəm] ,
advancement and freedom ,
进步 和 自由 ,

必须说，英国的男人们——是的，那些口口声声谈论进步和自由的男人们——真是可耻！

[men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] ,
men who are fathers of families ,
男人 WHO 是 父亲们 的 家庭 ,

为人父的男人们

[ðæt] [ðeɪ] [tuː] ['ɒf(ə)n] [meɪk] [ɔː(r)] [ə'laʊ] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [ðæt]
that they too often make or allow the talk of the workshop to be such that
那 他们 也 经常 制作 或者 允许 这 讲话 的 这 车间 到 是 这样的 那
[nəʊ] [bɔɪ] [kæn; kən] [wɜːk] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [dʒəʊks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɪt] ,
no boy can work there without hearing words and jokes which are not fit ,
不 男生 能 工作 那里 没有 听力 字 和 笑话 哪个 是 不是 合身 ,

他们常常让或允许车间里的谈话变成这样：任何男孩在那里工作都会听到不恰当的言语和笑话。

[ai] [duː; də] [nɒt] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪstʃənz] [tuː; tə] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['spəʊkən] .
I do not say for Christians to hear , but not fit to be spoken .
我 做 不是 说 为了 基督徒 到 听到 , 但 不是 合身 到 是 说 .

这不是给基督徒听的，而是不宜说的。

['hɪərɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [juː; jʊ] ['ɒf(ə)n] ['kænɒt] [help] .
Hearing words of evil you often cannot help .
听力 字 的 邪恶的 你 经常 不能 帮助 .

听到恶言恶语，你往往无能为力。

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [rɪ'fjuːz] ,
To join in them you can and must refuse ,
到 加入 在 他们 你 能 和 必须 拒绝 ,

要加入他们，你可以而且必须拒绝。

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] [duː; də] [səʊ] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [ænd; ənd] [fɔːls] [tuː; tə]
and unless you do so refuse you are a coward and false to
和 除非 你 做 所以 拒绝 你 是 一个 懦夫 和 错误的 到
[jɔː(r); jə(r)] [prə'feʃn] .
your profession .
你的 职业 .

除非你拒绝这样做，否则你就是个懦夫，背叛了你的职业。

[ai] [duː; də] [nɒt] [spiːk] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['æktʃuəl] [diːdz] [ɒv; əv] [sɪn] — [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [duː; də] [ɔː(r)] [dʒɔɪn]
I do not speak here of actual deeds of sin — no one can do or join
我 做 不是 说话 这里 的 实际的 契约 的 罪 — 不 一 能 做 或者 加入
[ɪn] [æn; ən] [ɪm'pjʊə(r)] [diːd] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['sɪnɪŋ] ,
in an impure deed without knowing that he is sinning ,
在 一个 不纯 契据 没有 会心 那 他 是 犯罪 ,

我在这里指的并非实际的罪行——没有人能在不知情的情况下做出或参与不洁的行为。

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [ɪn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət]
but many think that there is no great harm in listening to and laughing at
但 许多 思考 那 那里 是 不 伟大的 伤害 在 聆听 到 和 笑 在
[wɒt] ['ʌðə(r)z] [seɪ] .
what others say .
什么 其他的 说 .

但许多人认为，听听别人说话，然后哈哈一笑，并没有什么大害处。

[biː; bi] [wɔːnd] [ɪn] [taɪm] ,
Be warned in time ,
是 警告 在 时间 ,

及时发出警告。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [step] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [tuː; tə] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [bæd]
it is but a very little step from laughing at to joining in bad
它 是 但 一个 非常 小的 步 从 笑 在 到 加入 在 坏的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

从嘲笑糟糕的谈话到加入其中，只有很短的一步。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [step] [frɒm; frəm] [wɜːdz] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .
and a very small step from words to action .
和 一个 非常 小的 步 从 字 到 行动 .

从言语到行动，只有一小步之遥。

[ðə; ði] [seɪm] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] [dʒɔɪnz][ɪn][ðə; ði] [lɑːf] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ]
The same want of courage that joins in the laugh will make it difficult to say
这 相同的 想 的 勇气 那 加入 在 这 笑 将要 制作 它 难的 到 说
[nəʊ] [wen] ['temptɪd] ['fɜːðə(r)] .
no when tempted further .
不 什么时候 受诱惑 更远 .

那种伴随笑声而来的勇气不足，会使人在再次受到诱惑时难以说“不”。

['nevə(r)] , [wɪð] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seks] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Never , with companions of your own sex , and still more with those of the
绝不 , 和 同伴 的 你的 自己的 性别 , 和 仍然 更多的 和 那些 的 这
['ɒpəzɪt] [seks] ,
opposite sex ,
对面的 性别 ,

绝不要与同性朋友发生性行为，更何况是与异性朋友。

[let] ['eni] [kə'rʌpt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [prə'siːd] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
let any corrupt communications proceed out of your mouth .
让 任何 腐败 通讯 继续 出去 的 你的 嘴 .

不要让任何不正当的言论从你口中流露出来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [ə'pɒn] [sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts]
If it is necessary for you to speak upon such subjects
如果 它 是 必要的 为了 你 到 说话 之上 这样的 主题

如果你有必要就这些话题发言的话。

[piː] . -
p . 23
p . -

第23页

[ɑːsk] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [jɔː'self] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv]
ask advice of those older than yourself , and not of companions of
问 建议 的 那些 老 比 你自己 , 和 不是 的 同伴 的
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] .
your own age .
你的 自己的 年龄 .

要向比你年长的人寻求建议，而不是向与你同龄的人寻求建议。

[juː; jʊ] [nəʊ] [lædz] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] .
You know lads that you love your mother and care for your sisters .
你 知道 小伙子们 那 你 爱 你的 母亲 和 关心 为了 你的 姐妹 .

你们这些孩子，要知道你们爱你们的母亲，关心你们的姐妹。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['fjʊəriəs] [ɪf] ['eniwʌn] [spəʊk] [tuː; tə][ɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz]
You would be furious if anyone spoke to or of them as you sometimes
你 会 是 狂怒 如果 任何人 辐 到 或者 的 他们 作为 你 有时
[hɪə(r)] ['wɪmɪn] ['spəʊkən][ɒv; əv] .
hear women spoken of .
听到 女性 说 的 .

如果有人像你有时听到的谈论女性那样谈论她们，你会非常愤怒。

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə] ['eni] ['wʊmən] .
What would be an insult to them is an insult to any woman .
什么 会 是 一个 侮辱 到 他们 是 一个 侮辱 到 任何 女士 .

对她们来说是侮辱的事情，对任何女性来说都是侮辱。

[stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd]
Stand up for the honour and respect due to others as you would
站立 向上 为了 这 荣誉 和 尊重 到期的 到 其他的 作为 你 会
[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)] ['sɪstə(r)] .
for your own mother or sister .
为了 你的 自己的 母亲 或者 姐姐 .

要像对待自己的母亲或姐妹一样，维护他人应有的荣誉和尊重。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
You would not talk like that before your mother .
你 会 不是 讲话 喜欢 那 前 你的 母亲 .

你不会在你母亲面前这样说话。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ruːl] ['nevə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ɔː(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd]
Make it a rule never to do or say anything that you would be ashamed
制作 它 一个 规则 绝不 到 做 或者 说 任何事物 那 你 会 是 羞愧
[tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ,
to say in her presence ,
到 说 在 她 在场 ,

给自己定个规矩，永远不要在她面前做或说任何你羞于说出口的话。

[ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [juː; jʊ] [rɪ'spekt] .
or in the presence of anyone you respect .
或者 在 这 在场 的 任何人 你 尊重 .

或者在你尊敬的人面前。

['kʌrɪdʒ] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Courage is what you want here and plenty of it ,
勇气 是 什么 你 想 这里 和 很多 的 它 ,

在这里，你需要的是勇气，而且是大量的勇气。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] , [streŋθ] , [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
but if you will only make a stand for the right , strength , not your own ,
但 如果 你 将要 仅有的 制作 一个 站立 为了 这 正确的 , 力量 , 不是 你的 自己的 ,

但如果你只为正义和力量挺身而出，而不是为自己的私利，

[wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] .
will be given you .
将要 是 给定 你 .

会给你。

[ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [dɪd] [səʊ] [traɪ] [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .
I can tell you of one who did so try and do the same .
我 能 告诉 你 的 一 WHO 做过 所以 尝试 和 做 这 相同的 .

我可以告诉你一个成功的例子，所以你也试试看。

['bɪʃəp] ['pætɪsn] , [huː] [daɪd] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Bishop Pattison , who died some years ago ,
主教 帕蒂森 , WHO 死亡 一些 年 前 ,

帕蒂森主教，他已于几年前去世。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɪələsli] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
when he was fearlessly doing his duty in the islands of the Pacific ,
什么时候 他 曾是 无畏地 正在做 他的 责任 在 这 岛屿 的 这 太平洋 ,

当他无畏地在太平洋岛屿上履行职责时，

[wɒz; wəz] , [wʌns] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] .
was , once a boy , face to face with this difficulty .
曾是 , 一次 一个 男生 , 脸 到 脸 和 这 困难 .

曾经，他还是个男孩的时候，就曾面临过这种困难。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] — [ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪə(r)][ænd; ənd] ['veri]
He was in the cricket eleven of his school — a good player and very
他 曾是 在 这 蟋蟀 十一 的 他的 学校 — 一个 好的 玩家 和 非常
[fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
fond of the game .
喜爱 的 这 游戏 .

他是学校板球队的队员——球技精湛，而且非常喜欢这项运动。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kʌstəm] [æt; ət] ['krɪkɪt] ['sʌpəz] [fɔː(r); fə(r)][bæd] [tɔːk] [tuː; tə][biː; bi]
It had become the custom at cricket suppers for bad talk to be
它 有 变得 这 风俗 在 蟋蟀 晚餐 为了 坏的 讲话 到 是
[ɪn'dʌldʒd] [ɪn] .
indulged in .
沉溺其中 在 .

在板球晚宴上，说些难听的话已经成了惯例。

['pætɪsn] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [rəʊz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [sed] ,
Pattison one evening rose up at the table and said ,
帕蒂森 一 晚上 玫瑰 向上 在 这 桌子 和 说 ,

一天晚上，帕蒂森在餐桌旁站起来说道：

“ [ɪf] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [ai][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] .
“ If this conversation is to be allowed I must leave the eleven .
“ 如果 这 对话 是 到 是 允许 我 必须 离开 这 十一 .

“如果允许进行这次谈话，我必须离开十一队。”

[ai] ['kænɒt]
I cannot
我 不能

我不能

[piː] . -
p . 24
p . -

第24页

[ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] — [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ]
share in this conversation — if you determine to continue it I shall have no
分享 在 这 对话 — 如果 你 决定 到 继续 它 我 将 有 不
[tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] .
choice but to go .
选择 但 到 去 .

参与这场对话——如果你决定继续下去，我将别无选择，只能离开。

” [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [stɒpt] .
” They did not want to lose him , and the foul conversation was stopped .
” 他们 做过 不是 想 到 失去 他 , 和 这 犯规 对话 曾是 停止 .

他们不想失去他，于是停止了那场不堪入耳的谈话。

[piː] . -
p . 25
p . -

第25页

['mʌni] .
MONEY .
钱 .

钱。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ɔːl]['iːv(ə)l] .
The love of money is the root of all evil .
这 爱 的 钱 是 这 根 的 全部 邪恶的 .

贪财是万恶之源。

[ˌnevəðə'les] , ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] .
Nevertheless , money in a civilized country is a necessity .
尽管如此 , 钱 在 一个 文明 国家 是 一个 必要性 .

然而，在文明国家，金钱是必需品。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃənz] ,
How to make it is one of the great questions ,
如何 到 制作 它 是 一 的 这 伟大的 问题 ,

如何制作它是一大难题。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] .
and how to spend it aright is one of the great difficulties .
和 如何 到 花费 它 好的 是 一 的 这 伟大的 困难 .

如何正确使用这笔钱是一大难题。

['mʌni] [ɪz]['paʊə(r)] .
Money is power .
钱 是 力量 .

金钱就是权力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['paʊə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪt] ,
It is power , if we use it aright ,
它 是 力量 , 如果 我们 使用 它 好的 ,

如果运用得当，它就是力量。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌəuvə'pauə] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː]['bædli][ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['keələsli] .
it overpowers us if we use it badly or even carelessly .
它 压倒性优势 我们 如果 我们 使用 它 糟糕 或者 甚至 粗心大意 .

如果我们使用不当甚至粗心大意，它就会控制我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [tuː] ['kwɪkli] ,
It is a great mistake to want to make your money too quickly ,
它 是 一个 伟大的 错误 到 想 到 制作 你的 钱 也 迅速地 ,

想快速赚钱是一个很大的错误。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [mis'teik] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
and a still greater mistake to think that you are likely to do so .
和 一个 仍然 更大的 错误 到 思考 那 你 是 可能 到 做 所以 .

而认为自己可能会这样做，则是一个更大的错误。

['mʌni] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] ['leɪbə(r)] [wɪl] , [ɪf] ['raɪtli] [juːst] ,
Money that is the result of honest labour will , if rightly used ,
钱 那 是 这 结果 的 诚实的 劳动 将要 , 如果 没错 用过的 ,

通过诚实劳动获得的金钱，如果使用得当，将会……

[biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːz] .
be a blessing to you and yours .
是 一个 祝福 到 你 和 你的 .

愿你和你的家人都蒙福。

1st .
1st .
1st .

第一。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
How to make it .
如何 到 制作 它 .

如何制作。

[baɪ] ['ɒnɪst] ['leɪbə(r)] , ['ɒnɪstli] [dʌn] .
By honest labour , honestly done .
经过 诚实的 劳动 , 诚实地 完毕 .

靠诚实劳动，诚实完成。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [jɔː(r); jə(r)] [treɪd] [ɔː(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] — [let][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [biː; bi] ['ɒnɪstli]
You have chosen your trade or occupation — let your money be honestly
你 有 选定 你的 贸易 或者 职业 — 让 你的 钱 是 诚实地
[ɜːnd] [ˌðeər'ɪn] ,
earned therein ,
获得 其中 ，

既然你已经选择了你的行业或职业，那就让你的钱是靠诚实劳动挣来的。

[ænd; ənd] [lʊk] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['kwɒntəti]
and look more to the quality of your work than to the quantity
和 看 更多的 到 这 质量 的 你的 工作 比 到 这 数量
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
of your money .
的 你的 钱 .

比起金钱的数量，更应该注重工作的质量。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɜːnt] [jɔː(r); jə(r)] [treɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][feə(r)] [deɪz] [weɪdʒ]
You have a right when you have learnt your trade to a fair day's wage
你 有 一个 正确的 什么时候 你 有 学会了 你的 贸易 到 一个 公平的 天 工资
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][feə(r)] [deɪz] [wɜːk] ,
for a fair day's work ,
为了 一个 公平的 天 工作 ，

当你学会了一门手艺后，你有权获得与你一天劳动相匹配的合理工资。

[bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [feə(r)] ['gʌvnz] [bəʊθ][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði][weɪdʒ] — [ðə; ði]
but be sure that the word fair governs both the work and the wage — the
但 是 当然 那 这 单词 公平的 统治 两个都 这 工作 和 这 工资 — 这
[feə(r)] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][feə(r)][weɪdʒ][kæn; kən][biː; bi] ['raɪtli] [kleɪmd] .
fair work must be done before the fair wage can be rightly claimed .
公平的 工作 必须 是 完毕 前 这 公平的 工资 能 是 没错 声称 .

但要确保"公平"一词同时适用于工作和工资——必须先完成公平的工作，才能正确地要求公平的工资。

[ðeə(r)][ɪz][fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['skæmpɪŋ]
There is far too much scamping
那里 是 远的 也 很多 逃跑

偷懒的现象太多了。

[wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
work in the present day ,
工作 在 这 展示 天 ，

当今的工作，

['wɜːkɪŋ] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)]['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɪt'self] .
working simply for money and not for any interest in the work itself .
在职的 简单地 为了 钱 和 不是 为了 任何 兴趣 在 这 工作 本身 .

工作只是为了赚钱，对工作本身没有任何兴趣。

['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][ə; eɪ][mænz] [test] [ɒv; əv] [sək'ses] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pəːfiktnis] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Money should not be a man's test of success , but the perfectness of his
钱 应该 不是 是 一个 男人的 测试 的 成功 ， 但 这 完美 的 他的
[wɜːk] .
work .
工作 .

金钱不应该是衡量一个人成功与否的标准，而应该看他工作的完美程度。

[men] [juːst] [wʌns][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɑːt] ,
Men used once to work for love of their art ,
男人 用过的 一次 到 工作 为了 爱 的 他们的 艺术 ,

过去，人们工作是为了热爱自己的艺术。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɔː(r)][ðə; ði]['skʌlptʃə(r)] [rɔːt] ,
and so long as the picture was painted or the sculpture wrought ,
和 所以 长的 作为 这 图片 曾是 绘 或者 这 雕塑 锻 ,

只要这幅画被画出来，或者这件雕塑被制作出来，

[ðeɪ] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][geɪn][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
they cared little for the money they were to gain by it ,
他们 关心 小的 为了 这 钱 他们 是 到 获得 经过 它 ,

他们并不太在意从中获得的金钱利益。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['hɑːdʃɪp] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət] [naʊ] [men] [peɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['pʌblɪk]
or the hardship of their lives , but now men paint for what the public
或者 这 困境 的 他们的 生活 , 但 现在 男人 画 为了 什么 这 民众
[wɪl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ,
will pay for ,
将要 支付 为了 ,

或许是因为他们生活的艰辛，但现在画家们作画是为了迎合公众的消费意愿。

[ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [wɜːk] [nɒt][frɒm; frəm][ðeə(r)] [hɑːts] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] .
and write and work not from their hearts but for their pockets .
和 写 和 工作 不是 从 他们的 心 但 为了 他们的 口袋 .

他们写作和工作并非出于真心，而是为了谋取私利。

[ænd; ənd] [wɪð] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
And with high and low ,
和 和 高的 和 低的 ,

而高低起伏，

[nɒt] [sək'ses] [bʌt; bət] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['paʊə(r)] — [nɒt] [haʊ] [kæn; kən][ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
not success but money is the moving power — not how can I can make it
不是 成功 但 钱 是 这 移动 力量 — 不是 如何 能 我 能 制作 它
[mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] ,
more perfect ,
更多的 完美的 ,

驱动力不是成功而是金钱——不是如何让它更完美，

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][ai][get][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
but what can I get for it .
但 什么 能 我 得到 为了 它 .

但我能用它换到什么呢?

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
A man who will leave a piece of work ,
一个 男人 WHO 将要 离开 一个 片 的 工作 ,

一个会留下作品的人，

[ɔː(r)][ə; eɪ][klɑːk] [huː] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['raɪtɪŋ] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [klɒk] [hæz; həz]
or a clerk who will leave a few minutes writing only because the clock has
或者 一个 职员 WHO 将要 离开 一个 很少 分钟 写作 仅有的 因为 这 钟 有
[strʌk] [ðə; ði]['aʊə(r)] ,
struck the hour ,
击 这 小时 ,

或者，一个职员因为时钟敲响了整点，才会抽出几分钟时间写下工作。

[ɪz]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːn] .
is little better than a money - making machine .
是 小的 更好的 比 一个 钱 - 制作 机器 .

简直就是一台赚钱机器。

[wɜːk] [dʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][dɪd][nɒt] [gɪv] [ˌjuː 'es][men] [laɪk] [ren] [ɔː(r)] ['stiːvnsən] .
Work done in such a spirit did not give us men like Wren or Stephenson .
工作 完毕 在 这样的 一个 精神 做过 不是 给 我们 男人 喜欢 鹪 或者 斯蒂芬森 .

秉持这种精神所做的工作并没有培养出像雷恩或斯蒂芬森这样的人才。

[riːd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wɒt] [ai] [miːn] .
Read their lives and you will see what I mean .
读 他们的 生活 和 你 将要 看 什么 我 意思是 .

阅读他们的故事，你就会明白我的意思了。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪz] ['θʌrəli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] [dʌn] ,
If your work is thoroughly and honestly done ,
如果 你的 工作 是 彻底 和 诚实地 完毕 ,

如果你认真、诚实地完成了工作，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['pɜːtʃəsə(r)] .
you have a right to your own price for it , if you can find a purchaser .
你 有 一个 正确的 到 你的 自己的 价格 为了 它 , 如果 你 能 寻找 一个 购买者 .

如果你能找到买家，你有权自行定价。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [sel] [jɔː(r); jə(r)]['leɪbə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [praɪs] ,
You have a right to sell your labour at your own price ,
你 有 一个 正确的 到 卖 你的 劳动 在 你的 自己的 价格 ,

你有权按自己的价格出售你的劳动力。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz][æn; ən]['iːkwəl] [raɪt] [tuː; tə] [bai] [ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
but the master has an equal right to buy or to refuse .
但 这 掌握 有 一个 平等的 正确的 到 买 或者 到 拒绝 .

但主人同样有权购买或拒绝。

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ænd; ənd][j'uːniənz][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [raɪt] , [ɪf] [ðeɪ] [ju'naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn]
Combinations and unions of working men are perfectly right , if they unite for their own
组合 和 工会 的 在职的 男人 是 完美 正确的 , 如果 他们 团结 为了 他们的 自己的

如果工人联合起来是为了自身利益，那么工人的联合和工会就是完全正确的。

[piː] . -
p . 27
p . -

第27页

[əd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ə'preʃn] , [ænd; ənd] [straɪks] [meɪ] , [ðəʊ] [ɪn] ['veri] [reə(r)] [keɪsɪz] ,
advantage , and for protection against oppression , and strikes may , though in very rare cases ,
优势 , 和 为了 保护 反对 压迫 , 和 罢工 可能 , 尽管 在 非常 稀有的 案例 ,

为了获得优势，并为了抵御压迫，罢工虽然在极少数情况下也可能发生，

[biː; bi][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [nə'sesəti] .
be a painful necessity .
是 一个 痛苦 必要性 .

或许是痛苦却又不得不承受的痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [fɪkst] ['stændəd] [ɒv; əv]
It must be borne in mind that there can be no fixed standard of
它 必须 是 出生 在 头脑 那 那里 能 是 不 固定的 标准 的
['weɪdʒɪz] .
wages .
工资 .

必须牢记的是，工资不可能有固定的标准。

['weɪdʒɪz][mʌst; məst] ['veəri] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪts] .
Wages must vary with the state of the markets .
工资 必须 各不相同 和 这 状态 的 这 市场 .

工资必须随市场状况而变化。

[men][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][ək'sept]['ləʊə(r)]['weɪdʒɪz] [wen] [treɪd] [ɪz] [dʌl] ,
Men must be ready to accept lower wages when trade is dull ,
男人 必须 是 准备好 到 接受 降低 工资 什么时候 贸易 是 乏味的 ,

当经济不景气时，男人们必须做好接受较低工资的准备。

[ðeɪ] [mʌst; məst][beə(r)][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['mɑːstəz] ,
they must bear their share of the depression as well as the masters ,
他们 必须 熊 他们的 分享 的 这 沮丧 作为 出色地 作为 这 大师 ,

他们和主人一样，都必须承担经济萧条的后果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][fɔː(r); fə(r)][men][ænd; ənd] ['mɑːstəz] , [ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk][ðə; ði]
and the true principle is for men and masters , or if you like the
和 这 真的 原则 是 为了 男人 和 大师 , 或者 如果 你 喜欢 这
[ɪk'spreʃ(ə)n] ['betə(r)] ,
expression better ,
表达 更好的 ,

而真正的原则是针对男人和主人的，或者如果你更喜欢这个表达方式的话，

['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)][tuː; tə][gəʊ][hænd][ɪn][hænd] .
capital and labour to go hand in hand .
首都 和 劳动 到 去 手 在 手 .

资本和劳动力相辅相成。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɔː(r)]['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði] [sək'ses] [ɔː(r)]['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
The success or ruin of the one is the success or ruin of the other .
这 成功 或者 废墟 的 这 一 是 这 成功 或者 废墟 的 这 其他 .

一方的成功或失败，就是另一方的成功或失败。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [keɪsɪz][ɒv; əv] ['grɑːspɪŋ] ['mɑːstəz] [huː] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][graɪnd]
There are of course cases of grasping masters who will endeavour to grind
那里 是 的 课程 案例 的 抓握 大师 WHO 将要 努力 到 研磨
[ðeə(r)] ['wɜːkmən] ,
their workmen ,
他们的 工人 ,

当然，也有一些贪婪的老板会想方设法压榨自己的工人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][keɪsɪz][ɒv; əv] ['wɜːθləs] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] ['wɜːkmən] ,
and there are cases of worthless and obstinate workmen ,
和 那里 是 案例 的 毫无价值 和 顽固 工人 ,

当然，也存在一些无能且顽固的工人。

[huː] [lʊk] ['əʊnli][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] ,
who look only to themselves and the present moment ,
WHO 看 仅有的 到 他们自己 和 这 展示 片刻 ,

只关注自己和当下的人

[bʌt; bət][bəuθ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd] [mait] [biː; bi] ['veri] [reə(r)] [ɪk'sepʃnz] ,
but both ought to be and might be very rare exceptions ,
但 两个都 应该 到 是 和 可能 是 非常 稀有的 例外情况 ,

但两者都应该是，而且也可能是非常罕见的例外情况。

[ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [tru:] [men] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .
if the good and true men on both sides would come to the front .
如果 这 好的 和 真的 男人 在 两个都 侧面 会 来 到 这 正面 .

如果双方正直善良的人们都能站出来。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[haʊ] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] .
How to spend the money .
如何 到 花费 这 钱 .

如何支配这笔钱。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [gɑ:dz] ['stju:əd] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)]
Remember that you are God's steward , and will have to account for
记住 那 你 是 神的 管家 , 和 将要 有 到 帐户 为了
[ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ðɪs] ['baʊnti] .
the use of this bounty .
这 使用 的 这 赏金 .

记住，你是上帝的管家，你必须对如何使用这份恩赐负责。

[gɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪð] [tu:; tə] [gɒd] [fɜ:st] .
Give your tithe to God first .
给 你的 什一奉献 到 上帝 第一的 .

首先要将你的十分之一奉献给上帝。

[ðə; ði] [tenθ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɑ:fɪts] , ['weðə(r)] ['rekən] ['wi:kli] [ɔ:(r)] ['jɪəli] ,
The tenth part of your profits , whether reckoned weekly or yearly ,
这 第十 部分 的 你的 利润 , 无论 估计 每周 或者 每年 ,

无论按周还是按年计算，你利润的十分之一

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [gɒd] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ,
should be given to God in some way or other ,
应该 是 给定 到 上帝 在 一些 方式 或者 其他 ,

应该以某种方式献给上帝。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [faɪnd] [ðəm'selvz] ['blesɪd; blest] [ɪn] ['ɜ:θli] [θɪŋz] , [waɪlst]
and those who do it will find themselves blessed in earthly things , whilst
和 那些 WHO 做 它 将要 寻找 他们自己 蒙福 在 尘世的 事物 , 而
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
they are
他们 是

那些这样做的人，会在世俗的事物上得到祝福，同时他们……

[pi:] . -
p . 28
p . -

第28页

['leɪɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] .
laying up a treasure in heaven .
躺下 向上 一个 宝藏 在 天堂 .

积攒天上的财宝。

[gɑ:dz] [taɪð] [peɪd] , [haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪnkʌm] [tu:; tə] [bi:; bi] [spent] ?
God's tithe paid , how is the rest of your income to be spent ?
神的 什一奉献 有薪酬的 , 如何 是 这 休息 的 你的 收入 到 是 花费 ?

既然已经缴纳了上帝的十分之一奉献，那么你剩余的收入该如何支配呢？

1st .
1st .
1st .

第一。

['nesəsəri] [ɪk'spensɪz] , [ai] . [iː] . , [fuːd] , ['kləʊðɪŋ] , & [siː] . 2nd .
Necessary expenses , i . e . , food , clothing , & c . 2nd .
必要的 开支 , 我 . e . , 食物 , 衣服 , & c . 2nd .

必要开支，例如食物、衣物等。第二。

['juːsf(ə)l][ɪk'spendɪtʃə(r)] , [ai] . [iː] . , ['lɜːnɪŋ] , [bʊks] , & [siː] . 3rd .
Useful expenditure , i . e . , learning , books , & c . 3rd .
有用 支出 , 我 . e . , 学习 , 图书 , & c . 3rd .

有益的支出，例如学习、书籍等。第三。

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd]['maɪnə(r)] ['lʌkʃəriz] .
Recreation and minor luxuries .
娱乐 和 次要的 奢侈品 .

休闲娱乐和一些小小的奢侈品。

[peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [rʌn] ['ɪntuː] [det] .
Pay your way as you go , and never run into debt .
支付 你的 方式 作为 你 去 , 和 绝不 跑步 进入 债务 .

按需付费，永远不要负债。

[det] [ɪz][nekst][dɔː(r)] ['neɪbə(r)] [tuː; tə] [θeft] .
Debt is next door neighbour to theft .
债务 是 下一个 门 邻居 到 盗窃 .

债务与盗窃如影随形。

[tuː] [θɪŋz] [ai] [wʊd] [ɪm'pres] [ə'pɒn][juː; jʊ] , [fɜːst] ,
Two things I would impress upon you , first ,
二 事物 我 会 令人印象深刻 之上 你 , 第一的 ,

第一，我有两件事想强调给你听，

[ðæt] [weə(r)] [ðə; ði] [niːd] [ɪz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts][keə(r)][baɪ] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] .
that where the need is you should repay your parents care by helping them .
那 在哪里 这 需要 是 你 应该 偿还 你的 父母 关心 经过 帮助 他们 .

在父母需要帮助的时候，你应该帮助他们，以此来回报他们的养育之恩。

['ɪŋglənd] [ɪz] [dɪs'greɪst] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][əʊld]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)]
England is disgraced by the number of old people who are left to the care
英格兰 是 蒙羞的 经过 这 数字 的 老的 人们 WHO 是 左边 到 这 关心
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [baɪ] ['tʃɪldrən] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]
of the parish by children who ought to be thankful to be allowed to
的 这 教区 经过 孩子们 WHO 应该 到 是 感恩 到 是 允许 到
[sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .
support them .
支持 他们 .

英国有很多老人被子女遗弃在教区照顾，子女们本应感激有机会赡养他们，但这却是英国的耻辱。

['sekəndli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
Secondly , that it is your duty to make provision for the future ,
第二 , 那 它 是 你的 责任 到 制作 条款 为了 这 未来 ,

其次，为未来做好准备是你的责任。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] [meɪ] [nɒt]['iːv(ə)n]['entə(r)]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][kˌælkjʊ'leɪʃənz] ,
so that the workhouse may not even enter into your calculations ,
所以 那 这 济贫 可能 不是 甚至 进入 进入 你的 计算 ,

这样一来，济贫院甚至都不会被纳入你的考量范围。

[æz; əz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]['refju:dʒ][ɪn][əʊld][eɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd] [jɔ:z] .
as a possible refuge in old age for you and yours .
作为 一个 可能的 避难所 在 老的 年龄 为了 你 和 你的 .

或许可以作为你和家人晚年的避难所。

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [baɪ]['regjələ(r)] ['seɪvɪŋz] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] ['veri] [smɔ:l] , [ænd; ənd][baɪ] [ɪn'ʃuərɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] .
This can be done by regular savings , even though very small , and by insuring your life .
这 能 是 完毕 经过 常规的 节省 , 甚至 尽管 非常 小的 , 和 经过 保险 你的 生活 .

这可以通过定期储蓄（即使金额很小）和购买人寿保险来实现。

[pəʊst] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['seɪvɪŋz] - [bæŋks] , [wɪl] [help] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ,
Post office and other savings ' banks , will help you in the former ,
邮政 办公室 和 其他 节省 - 银行 , 将要 帮助 你 在 这 以前的 ,

邮局和其他储蓄银行会在前一种情况下帮助你，

[ænd; ənd] ['veəriəs] [ɪn'ʃʊərəns] ['ɑ:.fɪsɪz]['ɒfə(r)]['speʃ(ə)l] [fə'sɪlətiz] [baɪ] ['wi:kli] [ænd; ənd] ['mʌnθli] ['peɪmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] .
and various insurance offices offer special facilities by weekly and monthly payments for the latter .
和 各种各样的 保险 办公室 提供 特别的 设施 经过 每周 和 月度 付款 为了 这 后者 .

各大保险公司为后者提供按周或按月付款的特殊服务。

[pi:] . -
p . 29
p . -

第29页

[ˌə'mju:zmənts] .
AMUSEMENTS .
娱乐 .

娱乐。

[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɪz][æz; əz] ['nesəsəri] [æz; əz] [wɜ:k] .
Recreation is as necessary as work .
娱乐 是 作为 必要的 作为 工作 .

休闲娱乐与工作同样重要。

[wɒt] [kaɪnd][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] ['ɑ:ftə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə'vɔɪdɪd] ?
What kind is to be sought after , and what avoided ?
什么 种类 是 到 是 寻求 后 , 和 什么 避免 ?

应该追求哪种类型的品质，又应该避免哪种?

[fɔ:(r); fə(r)] [helθs] [seɪk] , [ɪf] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] , [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [aʊt] - [dɔ:(r)] [ˌə'mju:zmənts] .
For health's sake , if for nothing else , boys should have some kind of out - door amusements .
为了 健康的 清酒 , 如果 为了 没有什么 别的 , 男孩们 应该 有 一些 种类 的 出去 - 门 娱乐 .

即使没有其他原因，为了男孩的健康，也应该让他们参加一些户外娱乐活动。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [hæz; həz][æn; ən] ['i:zi] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['helθi] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,
A boy has an easy choice of good and healthy recreation ,
一个 男生 有 一个 简单的 选择 的 好的 和 健康 娱乐 ,

男孩很容易就能选择有益身心的娱乐方式。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hæz; həz][nəʊ][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [bæd]['ɒbdʒɪkts] .
and therefore has no excuse for taking up with bad objects .
和 所以 有 不 原谅 为了 采取 向上 和 坏的 对象 .

因此，它没有任何理由去收藏不良物品。

['krɪkɪt] , ['rəʊɪŋ] , [ˌvɑːlən'tɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] , [ɑː(r); ə(r)] ['helθi] , [ænd; ənd] ['iːzəli]
Cricket , Rowing , Volunteering , and such - like , are healthy , and easily
蟋蟀 , 划船 , 志愿服务 , 和 这样的 - 喜欢 , 是 健康 , 和 容易地
[əb'teɪnəb(ə)l] [ˌrekri'eiʃnz] .
obtainable recreations .
可获得 娱乐 .

板球、赛艇、志愿服务等等都是有益身心且容易获得的娱乐活动。

['gæmblɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['lɔɪtərɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt]
Gambling , drinking , loitering , are not to be thought of for a moment
赌博 , 喝 , 游荡 , 是 不是 到 是 想法 的 为了 一个 片刻
,
,
,

赌博、酗酒、游荡，一刻都不能有。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪzi] [ænd; ənd] [wiːk] - ['maɪndɪd] .
they are the curse of the lazy and weak - minded .
他们 是 这 诅咒 的 这 懒惰的 和 虚弱的 - 有思想 .

它们是懒惰和意志薄弱者的诅咒。

['θiətə, 'θiːə-] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['nɑːsti] [wʌnz] .
Theatres are very good if you keep out of the cheap and nasty ones .
剧院 是 非常 好的 如果 你 保持 出去 的 这 便宜的 和 可恶的 一个 .

只要避开那些廉价劣质的剧院，其他剧院都很不错。

['mjuːzɪk] [hɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ə'vɔɪdɪd] .
Music halls are much better avoided .
音乐 大厅 是 很多 更好的 避免 .

最好避免去音乐厅。

[ai] [duː; də] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [rɒŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] ,
I do not say that it is necessarily wrong to go there ,
我 做 不是 说 那 它 是 一定 错误的 到 去 那里 ,

我并不是说去那里就一定错，

[ɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɑːm] [ɪf] [juː; jʊ] ['friːkwənt] [ðem; ðəm] ,
or that you are certain to come to harm if you frequent them ,
或者 那 你 是 肯定 到 来 到 伤害 如果 你 频繁 他们 ,

或者说，如果你经常去那些地方，肯定会受到伤害。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [ˌentə'teɪnmənt]
but there is more chance of temptation , and an inferior entertainment
但 那里 是 更多的 机会 的 诱惑 , 和 一个 下 娱乐
[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
for your money .
为了 你的 钱 .

但这样更容易受到诱惑，而且花同样的钱，娱乐效果也会差很多。

[wel] ['æktɪd] [pleɪz] [meɪ] ['əʊpən] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ,
Well acted plays may open out your mind ,
出色地 行动 演出 可能 打开 出去 你的 头脑 ,

精彩的戏剧表演或许能开拓你的视野。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪlinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [hɔːl] [ˌentə'teɪnmənt] [wɪl] ['əʊnli] [ri'ækt] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .
but the silliness of the music hall entertainment will only react upon you .
但 这 愚蠢 的 这 音乐 大厅 娱乐 将要 仅有的 反应 之上 你 .

但这种音乐厅娱乐的愚蠢之处只会影响到你。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk] [hɔːl] [frɪ'kwentə(r)] ,
You can tell a music hall frequenter ,
你 能 告诉 一个 音乐 大厅 常客 ,

你可以一眼认出经常光顾音乐厅的人，

[nɒt][baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ˈʃʌf(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] :
not by the words of his mouth so much as by the shuffle of his feet :
不是 经过 这 字 的 他的 嘴 所以 很多 作为 经过 这 洗牌 的 他的 脚 :

与其说是通过他口中的言语，不如说是通过他拖着脚步的步伐：

[hɪz; ɪz] [haɪɪst]
his highest
他的 最高

他的最高

[piː] . -
p . 30
p . -

第30页

[æmˈbɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [dɑːns] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈʃʌf(ə)l] ,
ambition seems to be to dance the double shuffle ,
志向 似乎 到 是 到 舞蹈 这 双倍的 洗牌 ,

似乎目标是跳双人舞，

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [sɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈvɜːrsəz][ɒv; əv][sʌm; səm][ˈdʒɪŋglɪŋ] [raɪm] .
and perhaps sing a few verses of some jingling rhyme .
和 也许 唱歌 一个 很少 诗句 的 一些 叮当 韵 .

或许还会唱几句欢快的童谣。

[aʊt] - [dɔː(r)][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən][ɪz][nɒt][səʊ] [ˈiːzəli] [əˈteɪnəb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] ,
Out - door recreation is not so easily attainable , in the winter ,
出去 - 门 娱乐 是 不是 所以 容易地 可实现的 , 在 这 冬天 ,

冬天，户外休闲活动并不容易进行。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪˈspəʊz(ə)l][ɪz][səʊ] [ʃɔːt] .
as the time at your disposal is so short .
作为 这 时间 在 你的 处理 是 所以 短的 .

因为您可支配的时间非常有限。

[ɪn] - [dɔː(r)] [ˌəˈmjuːzmənts] [mʌst; məst] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent] , [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] .
In - door amusements must , to a great extent , take their place .
在 - 门 娱乐 必须 , 到 一个 伟大的 程度 , 拿 他们的 地方 .

室内娱乐活动将在很大程度上取代室外娱乐活动。

[ðə; ði][dʒɪmˈneɪziəm][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ; [tʃes] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [wɜːθ] [ˈlɜːnɪŋ] ,
The gymnasium is a good institution ; chess is a game worth learning ,
这 健身房 是 一个 好的 机构 ; 棋 是 一个 游戏 值得 学习 ,

体育馆是个好机构；国际象棋是一项值得学习的游戏。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][maɪndz] ; [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈgæmblɪŋ] [ɪz] [əˈvɔɪdɪd] ,
and very fascinating to some minds ; cards are good as long as gambling is avoided ,
和 非常 迷人 到 一些 思想 ; 牌 是 好的 作为 长的 作为 赌博 是 避免 ,

对某些人来说，纸牌游戏非常有趣；只要不赌博，纸牌游戏就是好事。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [geɪmz] [ˈredɪli] [səˈdʒest] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [wʌnz] [maɪnd] .
and many other games readily suggest themselves to one's mind .
和 许多 其他 游戏 容易 建议 他们自己 到 一个人的 头脑 .

还有很多其他游戏很容易就能浮现在人们的脑海中。

[ˈriːdɪŋ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪkɪŋ][ɒv; əv] [ˈmeni] .
Reading will be more to the liking of many .
阅读 将要 是 更多的 到 这 喜欢 的 许多 .

许多人会更喜欢阅读。

[riːd]	[bʊks]	[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[wɜːθ]	[ˈriːdɪŋ]	,
Read	**books**	**which**	**are**	**worth**	**reading**	**,**
读	图书	哪个	是	值得	阅读	,

阅读值得一读的书籍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

男孩：他们的工作和影响(Boys their Work and Influence)
第2/2页

[nɒt][ðə; ði] ['peni] [træʃ] [wɪtʃ] [ʃɒps] ['ɒfə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
not the penny trash which shops offer to the boys of England .
不是 这 一分钱 垃圾 哪个 商店 提供 到 这 男孩们 的 英格兰 .

不是商店里卖给英国男孩的那种廉价垃圾。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [breɪnz] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]
I should hope that the boys of England have sufficient brains to care for
我 应该 希望 那 这 男孩们 的 英格兰 有 充足的 大脑 到 关心 为了
['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['peni] ['dredf(ə)l] ,
something a little above the penny dreadfuls ,
某物 一个 小的 多于 这 一分钱 可怕的 ,

我希望英国的男孩们有足够的头脑，能够对一些比廉价小说更有品味的东西感兴趣。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][men][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
otherwise it is a bad look out for the future men of England .
否则 它 是 一个 坏的 看 出去 为了 这 未来 男人 的 英格兰 .

否则，这对英国未来的男性来说将是一个糟糕的前景。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [l'aɪbɹəɹiz] [juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [ɡet] [bʊks] , [baɪ] [ɡʊd] ['raɪtər] , [æz; əz] [tʃiːp]
Independently of libraries you can now get books , by good writers , as cheap
独立 的 图书馆 你 能 现在 得到 图书 , 经过 好的 作家 , 作为 便宜的
[æz; əz] ['sɪkspəns] — ['wɔːltə] [skɒt] ,
as sixpence — Walter Scott ,
作为 六便士 — 沃尔特 斯科特 ,

现在，即使不通过图书馆，你也可以花六便士就能买到优秀作家的作品——沃尔特·斯科特

['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)] , - , ['dɪkɪnz] , & [siː] . [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [bʊks] .
Fennimore Cooper , Maryatt , Dickens , & c . A word about books .
芬尼莫尔 库珀 , - , 狄更斯 , & c . 一个 单词 关于 图书 .

芬尼莫尔·库珀、玛丽亚特、狄更斯等等。关于书籍的一点感想。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ɪn] [bʊks] [baɪ] ['raɪtər] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] [θɪŋz] ['spəʊkən]
in books by writers such as I have mentioned you will find many things spoken
在 图书 经过 作家 这样的 作为 我 有 提及 你 将要 寻找 许多 事物 说
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ænd; ənd] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] .
of which are wrong and ought not to be .
的 哪个 是 错误的 和 应该 不是 到 是 .

在我提到的这些作者的书中，你会发现很多内容都是错误的，不应该存在。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [raɪt] [səʊ] [ɪf] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv][laɪf][æz; əz][wiː; wi][faɪnd]
They must write so if stories are to be written of life as we find
他们 必须 写 所以 如果 故事 是 到 是 书面 的 生活 作为 我们 寻找
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

如果要记录我们所经历的生活，他们就必须这样写。

[ænd; ənd][mɪə(r)] ['ɡʊdi] - ['ɡʊdi] [bʊks] , [wɪtʃ] [ə'vɔɪd] [ɔːl] ['menʃ(ə)n]
and mere goody - goody books , which avoid all mention
和 仅仅 好东西 - 好东西 图书 , 哪个 避免 全部 提到

以及那些纯粹的伪善书籍，它们完全避而不谈。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'nætʃrəl] , [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [ɡɪv] [truː] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [laɪf] .
of such things , are unnatural , and do not give true pictures of life .
的 这样的 事物 ， 是 不自然 ， 和 做 不是 给 真的 图片 的 生活 .

这些东西是不自然的，不能真实反映生活。

[ðə; ði] [hɑːm] [ɒv; əv] [tuː] ['meni] [tʃiːp] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [tʃiːp] [wʌnz] ,
The harm of too many cheap publications , and not only the cheap ones ,
这 伤害 的 也 许多 便宜的 出版物 ， 和 不是 仅有的 这 便宜的 一个 ，

廉价出版物过多带来的危害，而且不仅仅是廉价出版物本身，

[ɪz] , [ðæt] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'pɪə(r)] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] , [ænd; ənd]
is , that in speaking of these things they make them appear unavoidable , and
是 ， 那 在 请讲 的 这些 事物 他们 制作 他们 出现 不可避免的 ， 和
['iːv(ə)n] ['wɜːði] [ɒv; əv] [preɪz] .
even worthy of praise .
甚至 值得 的 称赞 .

也就是说，他们在谈论这些事情时，使之显得不可避免，甚至值得称赞。

[ɡʊd] ['raɪtər] [ʃəʊ] [haʊ] [rɪ'vəʊltɪŋ] [kraɪm] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [ɪz] , [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm]
Good writers show how revolting crime and evil is , how they can be overcome
好的 作家 展示 如何 令人作呕的 犯罪 和 邪恶的 是 ， 如何 他们 能 是 克服
[ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪd] ,
and resisted ,
和 抵抗 ，

优秀的作家会展现犯罪和邪恶有多么令人作呕，以及如何克服和抵制它们。

[ænd; ənd] [haʊ] [truːθ] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] [mʌst; məst] [prɪ'veɪl] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
and how truth and honesty must prevail in the end .
和 如何 真相 和 诚实 必须 占上风 在 这 结尾 .

以及真理和诚实最终必将取得胜利。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ɡʊd] [bʊks] [ænd; ənd] [pleɪz] [ænd; ənd] [bæd] [wʌnz] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]
The difference between good books and plays and bad ones is not so much the
这 不同之处 之间 好的 图书 和 演出 和 坏的 一个 是 不是 所以 很多 这
['sʌbdʒɪkts] [ðeɪ] [raɪt] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
subjects they write about as the way in which they speak of them .
主题 他们 写 关于 作为 这 方式 在 哪个 他们 说话 的 他们 .

好书和好剧与坏书和好剧的区别，不在于它们描写的主题，而在于它们描写主题的方式。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːp] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪz] ['əʊnli] ['fuːlɪʃ] , [sʌm; səm] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['wɪkɪd] ,
Some of the cheap literature is only foolish , some is distinctly wicked ,
一些 的 这 便宜的 文学 是 仅有的 愚蠢 ， 一些 是 明显地 邪恶 ，
[bʌt; bət] [bəʊθ] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ə'vɔɪdɪd] ,
but both are better avoided ,
但 两个都 是 更好的 避免 ，

有些廉价文学作品只是愚蠢，有些则明显邪恶，但两者都最好避而远之。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [spent] [ɒn] ['wəːðiə] ['ɒbdʒɪkts] .
and your time and money spent on worthier objects .
和 你的 时间 和 钱 花费 在 更值得 对象 .

把时间和金钱花在更有价值的事情上。

[ə'vɔɪd] [bæd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrekri'eiʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['mænli] [ænd; ənd]
Avoid bad company , and take care that your recreations are manly and
避免 坏的 公司 , 和 拿 关心 那 你的 娱乐 是 男子气概 和
['ɒnɪst] .
honest .
诚实的 .

远离不良朋友，并确保你的娱乐活动是正统的、诚实的。

[piː] . -
p . 32
p . -

第32页

[həʊm] ['djuːtiz] .
HOME DUTIES .
家 职责 .

家务。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [beə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [həʊm] ,
As soon as you begin to bear your share in the expenses of home ,
作为 很快 作为 你 开始 到 熊 你的 分享 在 这 开支 的 家 ,

一旦你开始承担自己那份家庭开支，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [lʊk] [tuː; tə] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ˌðeər'ɒv] .
you will naturally look to have your word in the arrangements thereof .
你 将要 自然 看 到 有 你的 单词 在 这 安排 其中 .

你自然会希望在相关安排中拥有发言权。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] ,
From the time that you begin to earn your own living ,
从 这 时间 那 你 开始 到 赚 你的 自己的 活的 ,

从你开始自食其力的时候起，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,
until the time that you make a home for yourself ,
直到 这 时间 那 你 制作 一个 家 为了 你自己 ,

直到你拥有了自己的家为止，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [həʊm] ['djuːtiz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [nɪ'glekt] .
there will be certain home duties which you have no right to neglect .
那里 将要 是 肯定 家 职责 哪个 你 有 不 正确的 到 忽视 .

有些家务是你无权忽视的。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

首先，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [beə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [feə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
you must be ready to bear your fair share in the expenses of the
你 必须 是 准备好 到 熊 你的 公平的 分享 在 这 开支 的 这
[həʊm] .
home .
家 .

你必须准备好承担你应尽的家庭开支份额。

[wen] [fɜːst] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] , [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [ɔːl]
When first you go to work , you will probably be expected to bring home all
什么时候 第一的 你 去 到 工作 , 你 将要 大概 是 预期的 到 带来 家 全部
[jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ,
your money ,
你的 钱 ,

刚开始工作的时候，你可能要自己挣所有的钱回家。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sʌm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['pɒkɪt] ['mʌni] .
and have a certain sum given to you for pocket money .
和 有 一个 肯定 和 给定 到 你 为了 口袋 钱 .

并且会收到一定数额的零花钱。

[æz; əz][juː; jʊ] [grəʊ] ['əʊldə] , [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bɔːd]
As you grow older , you will agree to pay a certain sum for your board
作为 你 生长 老 , 你 将要 同意 到 支付 一个 肯定 和 为了 你的 木板
[ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] ,
and lodging ,
和 住宿 ,

随着年龄增长，你将同意支付一定的食宿费用。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
and keep the rest for yourself .
和 保持 这 休息 为了 你自己 .

剩下的都留给自己吧。

[let] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪmənts] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['æktʃuəli] ['kʌvə(r)]
Let your payments be such as will do a little more than actually cover
让 你的 付款 是 这样的 作为 将要 做 一个 小的 更多的 比 实际上 覆盖
[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] .
the expense of what you have .
这 费用 的 什么 你 有 .

让你的付款金额略微超出你实际的支出。

[gɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ,
Give a thought to the general comfort of the home ,
给 一个 想法 到 这 一般的 舒适 的 这 家 ,

考虑一下家里的整体舒适度，

[ænd; ənd][ɪn][taɪm][ɒv; əv] [niːd] [wen] [pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [wɜːk] [ɪz] [slæk] ,
and in time of need when perhaps your father's work is slack ,
和 在 时间 的 需要 什么时候 也许 你的 父亲的 工作 是 松弛 ,

而当你父亲的工作可能比较清闲时，当你需要帮助时，

[biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [jɔː(r); jə(r)][help] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'kriːs] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
be ready to increase your help , even though it may decrease your own
是 准备好 到 增加 你的 帮助 , 甚至 尽管 它 可能 减少 你的 自己的
['pɜːsən(ə)l] ['kʌmfət] .
personal comfort .
个人的 舒适 .

要做好增加帮助的准备，即使这可能会降低你个人的舒适度。

['sekəndli] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti]
Secondly , you must acknowledge the authority
第二 , 你 必须 承认 这 权威

其次，你必须承认权威。

[piː] . -
p . 33
p . -

第33页

[ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [æz; əz][tuː; tə] [həʊm]
of the head of the house , and respect his wishes as to home
的 这 头 的 这 房子 , 和 尊重 他的 愿望 作为 到 家
[ə'rendʒmənts] ,
arrangements ,
安排 ,

尊重一家之主的意愿，包括家庭安排方面。

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [naɪt] , & [siː] .
time for being in at night , & c .
时间 为了 存在 在 在 夜晚 , & c .

晚上待在家里的时间等等。

['θɜːdli] . ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
Thirdly . Recognise your responsibilities to your brothers and sisters .
第三 . 认出 你的 职责 到 你的 兄弟 和 姐妹 .

第三，要认识到你对兄弟姐妹的责任。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
If you are the eldest son you are bound to be the example ,
如果 你 是 这 长子 儿子 你 是 边界 到 是 这 例子 ,

如果你是长子，你注定会成为榜样。

[ænd; ənd] [ɪf] [niːd] [biː; bi] [ðə; ði] [prə'tektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
and if need be the protector of the others ,
和 如果 需要 是 这 保护者 的 这 其他的 ,

必要时，还要保护其他人。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] ['eldə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [stɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .
and whether elder or not you have still your duties and responsibilities .
和 无论 长老 或者 不是 你 有 仍然 你的 职责 和 职责 .

无论年长与否，你依然肩负着你的职责和义务。

[ə; eɪ] [gʊd] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] ,
A good brother is a great help to a sister ,
一个 好的 兄弟 是 一个 伟大的 帮助 到 一个 姐姐 ,

好哥哥对妹妹来说是莫大的帮助。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [gʊd] [ə'pɪnjən] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['veri]
and her brother's good opinion will be something which she will be very
和 她 兄弟 好的 观点 将要 是 某物 哪个 她 将要 是 非常
['sɒri] [tuː; tə] ['fɔːfɪt] [θruː] ['eni] [fɔːlt] [ɒv; əv] [hɜːz] .
sorry to forfeit through any fault of hers .
对不起 到 丧失 通过 任何 过错 的 她的 .

她会非常遗憾因为自己的任何过错而失去哥哥的好感。

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] - [seɪk] ['speʃəli] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ðæt]
For your sisters ' sake specially you are bound to be careful that
为了 你的 姐妹 - 清酒 特别 你 是 边界 到 是 小心 那
[jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz]
your companions whom you may bring home with you should not be such as
你的 同伴 谁 你 可能 带来 家 和 你 应该 不是 是 这样的 作为
[wʊd] [nɒt] [biː; bi] [fɪt] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
would not be fit company for them .
会 不是 是 合身 公司 为了 他们 .

尤其为了你的姐妹们，你一定要小心，不要带回家的同伴是那种不适合与她们相处的人。

[jɔː(r); jə(r)] ['djuːtiz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,
Your duties to your parents I have already mentioned ,
你的 职责 到 你的 父母 我 有 已经 提及 ,

我之前已经提到过你对父母的责任。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊldə] [juː; jʊ] [grəʊ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['θʌrəli] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
and the older you grow the more thoroughly you should carry them out ,
和 这 老 你 生长 这 更多的 彻底 你 应该 携带 他们 出去 ,

而且年纪越大，就越应该彻底地执行这些命令。

[səʊ] [ðæt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [mɪə(r)] ['bɔɪhʊd] ,
so that , as you grow out of mere boyhood ,
所以 那 , 作为 你 生长 出去 的 仅仅 童年 ,

所以，当你不再是懵懂的男孩时，

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ði] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
you may become more and more the companion and friend of your father ,
你 可能 变得 更多的 和 更多的 这 伴侣 和 朋友 的 你的 父亲 ，

你可能会越来越成为你父亲的伙伴和朋友，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] .
and more and more the comfort and support of your mother .
和 更多的 和 更多的 这 舒适 和 支持 的 你的 母亲 .

你越来越需要母亲的安慰和支持。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [sʌn] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [kæn; kən] [lʊk] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][help] ['feɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
It is a great thing in time of trouble to have one son to whom they can look without fear of his help failing them .
它 是 一个 伟大的 事物 在 时间 的 麻烦 到 有 一 儿子 到 谁 他们 能 看 没有 害怕 的 他的 帮助 失败 他们 .

在危难之际，能有一个可以依靠而不必担心他会失信的儿子，是一件非常幸福的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)] [tuː] ['kɒmən] [tuː; tə] [siː] [jʌŋ] ['feloʊz] , [səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɜːn] [ɪ'nʌf]
It is far too common to see young fellows , so soon as they can earn enough
它 是 远的 也 常见的 到 看 年轻的 伙伴们 ，所以 很快 作为 他们 能 赚 足够的

经常可以看到一些年轻人，一旦能挣到足够的钱，就立刻离开职场。

[piː] . -
p . 34
p . -

第34页

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] , ['liːvɪŋ] [həʊm] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['lɒdʒɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['friːər][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ,
to support themselves , leaving home and going into lodgings because they are freer and more comfortable ,
到 支持 他们自己 ， 离开 家 和 去 进入 住宿 因为 他们 是 更自由 和 更多的 舒服的 ，

为了谋生，他们离开家乡，搬进出租屋，因为那里更自由、更舒适。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)]['peərənts][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋstər] .
and leaving their parents to struggle on with the youngsters .
和 离开 他们的 父母 到 斗争 在 和 这 年轻人 .

留下他们的父母独自艰难地抚养这些年幼的孩子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ʌn'greɪtf(ə)l] [kɔːs] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [frɒm; frəm] [gɒd] .
It is a selfish and ungrateful course , and therefore sure to be without a blessing from God .
它 是 一个 自私 和 忘恩负义 课程 ， 和 所以 当然 到 是 没有 一个 祝福 从 上帝 .

这是自私忘恩负义的行为，因此肯定得不到上帝的祝福。

[ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [naʊ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [wɜːk] [kiːps] [ðem; ðəm][nɪə(r)][həʊm] ,
I am talking now of those whose work keeps them near home ,
我 是 说 现在 的 那些 谁 工作 保持 他们 靠近 家 ，

我现在指的是那些工作性质使他们离家较近的人。

[ænd; ənd] [huː] ['əʊnli] [liːv] [ðeə(r)] [həʊm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪts] ['djuːtiz] , [ɔː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [mɪs'kɔːl]
and who only leave their home to escape its duties , or as they would miscall
和 WHO 仅有的 离开 他们的 家 到 逃脱 它是 职责 ， 或者 作为 他们 会 误拨
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

他们离开家只是为了逃避家务，或者用他们错误的说法，逃避家务。

[ɪts] ['bəːdən] .
its burdens .
它是 负担 .

它的负担。

['meni] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [mʌst; məst] [liːv] [həʊm] .
Many , of course , must leave home .
许多 ， 的 课程 ， 必须 离开 家 .

当然，很多人不得不离开家乡。

[ɪf] [wɜːk] [kɔːlz] [juː; jʊ] [ˌels'weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .
If work calls you elsewhere it is another matter .
如果 工作 呼叫 你 别处 它 是 其他 事情 .

如果工作需要你去别的地方，那就是另一回事了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɪf] [jʌŋ] ['feloʊz] [wʊd] [hæv; həv]
It would be a very good thing in many instances if young fellows would have
它 会 是 一个 非常 好的 事物 在 许多 实例 如果 年轻的 伙伴们 会 有
[ðə; ði] [plʌk] [tuː; tə] ['emɪgreɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] .
the pluck to emigrate and make their way in a new country .
这 采摘 到 移民 和 制作 他们的 方式 在 一个 新的 国家 .

在很多情况下，如果年轻人有勇气移民并在新的国家闯出一片天地，那将是一件非常好的事情。

['ɪŋglɪʃmən] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [weə(r)] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] ['mɑːrkɪts]
Englishmen are getting too fond of stopping at home where the labour markets
英国人 是 获得 也 喜爱 的 停止 在 家 在哪里 这 劳动 市场
[ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'stɒkt] .
are overstocked .
是 库存过剩 .

英国人越来越喜欢待在自己的国家，而那里的劳动力市场已经过剩。

[ˌemɪ'greɪʃn] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['oʊpənɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ʌp]
Emigration is one of the best openings for a young fellow if he makes up
移民 是 一 的 这 最好的 开口 为了 一个 年轻的 同伴 如果 他 制作 向上
[hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [wɜːk] ,
his mind to work ,
他的 头脑 到 工作 ，

如果一个年轻人下定决心工作，移民是最好的出路之一。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [læp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz]
and does not expect a fortune to fall into his lap because he has
和 做 不是 预计 一个 财富 到 落下 进入 他的 膝 因为 他 有
[gɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] [tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] .
gone to a new country to seek it .
已消失 到 一个 新的 国家 到 寻找 它 .

他并不指望因为去了一个新国家寻求财富就会天上掉馅饼。

[self] - [ɪm'pruːvmənt] .
SELF - IMPROVEMENT .
自己 - 改进 .

自我提升。

[bɔɪz] ['dʒen(ə)rəli] [liːv] [skuːl] [æt; ət] [ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
Boys generally leave school at about thirteen years of age ,
男孩们 一般来说 离开 学校 在 关于 十三 年 的 年龄 ,

男孩通常在十三岁左右离开学校。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mis'teik] [ɪf] [ðeɪ] [liːv] [ɒf] ['lɜːnɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] .
but they make a very great mistake if they leave off learning at that age .
但 他们 制作 一个 非常 伟大的 错误 如果 他们 离开 离开 学习 在 那 年龄 .

但如果他们在这个年纪就停止学习，那就大错特错了。

[taɪm] [mait] [biː; bi] ['rʌfli] [dɪ'vaɪdɪd] [ɒf] ['ɪntuː] [fɔː(r)] [pɑːts] — ['nesəsəri] [wɜːk] , [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] , [self] - [ɪm'pruːvmənt] , [ænd; ənd] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .
Time might be roughly divided off into four parts — necessary work , work for others , self - improvement , and recreation .
时间 可能 是 大致 分割 离开 进入 四 部分 — 必要的 工作 , 工作 为了 其他的 , 自己 - 改进 , 和 娱乐 .

时间大致可以分为四个部分——必要的工作、为他人工作、自我提升和娱乐。

[ə; eɪ] [mænz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nevə(r)] [kəm'plitɪd] .
A man's education is never completed .
一个 男人的 教育 是 绝不 完全的 .

人的教育永无止境。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['nevə(r)] [tuː] [əʊld] [tuː; tə] [lɜːn] .
A man is never too old to learn .
一个 男人 是 绝不 也 老的 到 学习 .

活到老，学到老。

[waɪlst] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [læd] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] ;
Whilst you are a boy and lad you need to be taught ;
而 你 是 一个 男生 和 小伙子 你 需要 到 是 教授 ;

当你还是个男孩或少年时，你需要接受教育；

['ɑːftəwədz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [lɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
afterwards you can to a great extent learn for yourself .
然后 你 能 到 一个 伟大的 程度 学习 为了 你自己 .

之后你就可以很大程度上自学了。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['kɒntent] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
You should never be content to remain just where you are ,
你 应该 绝不 是 内容 到 保持 只是 在哪里 你 是 ,

你永远不应该满足于现状。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌkeɪpə'bɪləti] .
you should endeavour to make the most of your opportunities , and to advance in knowledge and capability .
你 应该 努力 到 制作 这 最多 的 你的 机会 , 和 到 进步 在 知识 和 能力 .

你应该努力把握机会，不断提升知识和能力。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kætəkɪzəm] [tuː; tə] “ [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv] [laɪf] ['ʌntə; 'ʌntu] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [pliːz] [gɒd] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] .
You are taught in your catechism to “ do your duty in that state of life unto which it shall please God to call you .
你 是 教授 在 你的 教理问答 到 “ 做 你的 责任 在 那 状态 的 生活 到 哪个 它 将 请 上帝 到 称呼 你 .

你的教义问答教导你“在上帝乐意召唤你的那种生活状态下尽你的本分”。

" [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] ['betə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
" This does not mean that you are not to try and better your position .
" 这 做 不是 意思是 那 你 是 不是 到 尝试 和 更好的 你的 位置 .

但这并不意味着你不应该努力改善自己的处境。

[kwaɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ;
Quite the contrary ;
相当 这 相反 ;

恰恰相反；

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [kən'tentɪdli] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜːk]
it means that while you are to go on contentedly in the station and work
它 方法 那 尽管 你 是 到 去 在 心满意足地 在 这 车站 和 工作
[wɪtʃ] [gɒd] [hæz; həz] [ə'lɔtid] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
which God has allotted to you ,
哪个 上帝 有 分配 到 你 ,

这意味着，你应该安心地继续做上帝分配给你的工作和岗位。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [juːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ænd; ənd]
you are also to try and use to the utmost all the opportunities and
你 是 还 到 尝试 和 使用 到 这 极致 全部 这 机会 和
[p'aʊəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] .
powers which he has given .
权力 哪个 他 有 给定 .

你也要尽最大努力利用他所赋予的一切机会和权力。

[hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [meɪ]
He has called you to your present position , He may
他 有 称为 你 到 你的 展示 位置 , 他 可能

祂呼召你担任现在的职位，祂可能

[piː] . -
p . 36
p . -

第36页

[biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .
be calling you to something more .
是 呼叫 你 到 某物 更多的 .

它在召唤你走向更美好的事物。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [jɔː'self] ,
If he has given you the power and opportunity of raising yourself ,
如果 他 有 给定 你 这 力量 和 机会 的 提高 你自己 ,

如果他给了你提升自我的力量和机会，

[hiː; hi] [ment] [juː; jʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] .
he meant you to use them .
他 意思是 你 到 使用 他们 .

他的意思是让你使用它们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːls] [hjuː'mɪləti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːls] [vjuː] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [in'kʌridʒz] [sləʊθ]
It is a false humility and a false view of religion that encourages sloth
它 是 一个 错误的 谦逊 和 一个 错误的 看法 的 宗教 那 鼓励 树懒
['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'tentɪd] [wɪð] [wʌnz] ['hʌmb(ə)l] [lɒt] .
under the pretence of being contented with one's humble lot .
在下面 这 虚伪 的 存在 满足 和 一个人的 谦逊的 很多 .

这是一种虚假的谦逊和对宗教的错误看法，它以安于现状为借口，助长了懒惰。

[ðeə(r)] [ɪz] [gɑːdz] [wɜːk] — ['riːəl] ['evri] [deɪ] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['wɜːldli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]
There is God's work — real every day work to be done in worldly as well as in
那里 是 神的 工作 — 真实的 每一个 天 工作 到 是 完毕 在 世俗 作为 出色地 作为 在
[wɒt] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][də'rektli]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːk] .
what seems to be more directly spiritual work .
什么 似乎 到 是 更多的 直接地 精神 工作 .

上帝的工作是真实存在的——既包括世俗的日常工作，也包括看似更直接的属灵工作。

[wʌnz] [həʊl] ['ɪntrəst] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['sentəd] [ɒn] ['ɜːθli] [θɪŋz] ,
One's whole interest is not to be centred on earthly things ,
一个人的 所有的 兴趣 是 不是 到 是 居中 在 尘世的 事物 ,

人的全部兴趣不应该集中在世俗的事物上，

['naɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['hev(ə)nli] ['maɪndɪd][æz; əz][tuː; tə] [nɪ'glekt] ['ɜːθli] ['djuːtiz] ,
neither are we to be so heavenly minded as to neglect earthly duties ,
两者都不 是 我们 到 是 所以 天上 有思想 作为 到 忽视 尘世的 职责 ,

我们也不应该过于追求天国而忽略了人间的责任。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tælənts] [wɪtʃ] [gɒd][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [trʌst] .
and the talents which God has committed to our trust .
和 这 天赋 哪个 上帝 有 坚定的 到 我们的 相信 .

以及上帝托付给我们的才能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] [ðen] [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [stɒk] [ɒv; əv]
It is your duty then to do your utmost to improve your stock of
它 是 你的 责任 然后 到 做 你的 极致 到 提升 你的 库存 的
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

因此，你有责任尽最大努力提升自己的知识储备。

[skuːl] [hæz; həz][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
School has laid the foundation , and you must work at the building .
学校 有 铺设 这 基础 , 和 你 必须 工作 在 这 建筑 .

学校已经打好了基础，现在轮到你们来建造了。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [teɪsts] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wɪl] [sə'dʒest] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [wɪtʃ]
Your own particular tastes or your work will suggest the subjects to which
你的 自己的 特别的 口味 或者 你的 工作 将要 建议 这 主题 到 哪个
[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][fɜːst] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
you should first turn your attention .
你 应该 第一的 转动 你的 注意力 .

你个人的独特喜好或你的工作会提示你首先应该关注哪些主题。

[dɪ'veləp] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [p'aʊəz] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [əd'vɑːns] ['stedəli] [frɒm; frəm][wʌn]
Develop the natural powers you have , and advance steadily from one
发展 这 自然的 权力 你 有 , 和 进步 稳步 从 一
['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
subject to another .
主题 到 其他 .

发挥你的天赋，循序渐进地从一个科目过渡到另一个科目。

[set] [ə'pɑːt][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][speə(r)][taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd][self] -
Set apart a certain portion of your spare time for study and self -
放 除 一个 肯定 部分 的 你的 空闲的 时间 为了 学习 和 自己 -
[ɪm'pruːvmənt] .
improvement .
改进 .

留出一部分空闲时间用于学习和自我提升。

[rɪ'membə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['sɜːt(ə)n] ['djuːtiz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbɜːrz] [ænd; ənd]
Remember also that you have certain duties to your neighbours and
记住 还 那 你 有 肯定 职责 到 你的 邻居 和

[jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ,
your country ,
你的 国家 ,

还要记住，你对邻居和国家负有某些责任。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][fʊl'fɪl][ðem; ðəm][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)][pə'zɪʃ(ə)n]
and that in order to fulfil them you must understand your position
和 那 在 命令 到 实现 他们 你 必须 理解 你的 位置

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] .
as a man and a citizen .
作为 一个 男人 和 一个 公民 .

而要实现这些目标，你必须明白你作为一个人和公民的地位。

[riːd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][bəʊθ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɒv; əv]
Read the history both of your own country and of
读 这 历史 两个都 的 你的 自己的 国家 和 的

阅读你本国和其他国家的历史

[piː] . -
p . 37
p . -

第37页

['ʌðə(r)][lændz] .
other lands .
其他 土地 .

其他土地。

[riːd] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] .
Read your paper .
读 你的 纸 .

阅读你的论文。

['stʌdi] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [bəʊθ][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
Study the questions of the day , both at home and abroad ,
学习 这 问题 的 这 天 , 两个都 在 家 和 国外 ,

研究国内外的时事问题，

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjən] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .
and learn to form your own opinion concerning them .
和 学习 到 形式 你的 自己的 观点 有关 他们 .

并学会形成自己对它们的看法。

[lɜːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,
Learn to think for yourself ,
学习 到 思考 为了 你自己 ,

学会独立思考，

[ænd; ənd][nɒt] [teɪk] [æz; əz]['gɒsp(ə)l][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] ['peɪpə(r)] .
and not take as gospel all that you read in your favourite paper .
和 不是 拿 作为 福音 全部 那 你 读 在 你的 最喜欢的 纸 .

不要把你在最喜欢的报纸上读到的所有内容都奉为真理。

[lʊk] [æt; ət][bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd] .
Look at both sides of a question and make up your own mind .
看 在 两个都 侧面 的 一个 问题 和 制作 向上 你的 自己的 头脑 .

权衡问题的正反两面，然后自己做出决定。

[kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
Comparatively few people think for themselves ,
比较 很少 人们 思考 为了 他们自己 ,

相对而言，能独立思考的人并不多。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [men] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['ɒf(ə)n] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] ['pɒpjələ(r)] ['liːdəz] ,
and for that reason men are so often carried away by popular leaders ,
和 为了 那 原因 男人 是 所以 经常 携带 离开 经过 受欢迎的 领导人 ,

正因如此，人们常常会被受欢迎的领导人所蛊惑。

[ænd; ənd] ['ɒbstɪnətli] ['fɒləʊ] [ə'pɪnjənz] , [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] ['testɪd] ,
and obstinately follow opinions , the truth of which they have never tested ,
和 顽固地 跟随 意见 , 这 真相 的 哪个 他们 有 绝不 测试 ,

他们固执地遵循一些从未验证过其真伪的观点。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [kən'sɪdəd] .
and the consequences of which they have never considered .
和 这 结果 的 哪个 他们 有 绝不 经过考虑的 .

以及他们从未考虑过的后果。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɪn] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd] ['lektʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [geɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
There are many opportunities in classes and lectures for men to gain information ,
那里 是 许多 机会 在 课程 和 讲座 为了 男人 到 获得 信息 ,

课堂和讲座为男性提供了许多获取信息的机会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['riːəl] [juːz] [ən'les] [men] [wɪl] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
but they will be of little real use unless men will think for themselves ,
但 他们 将要 是 的 小的 真实的 使用 除非 男人 将要 思考 为了 他们自己 ,

但除非人们能够独立思考，否则这些措施将几乎没有实际用处。

[ænd; ənd] [wɜːk] [aʊt] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] ['redi] [meɪd] .
and work out the subjects instead of taking their opinions ready made .
和 工作 出去 这 主题 反而 的 采取 他们的 意见 准备好 制成 .

与其接受他们现成的观点，不如自己去思考和探讨这些问题。

['stʌdi] , [nɒt] ['sɪmpli] ['lɪs(ə)n] .
Study , not simply listen .
学习 , 不是 简单地 听 .

认真学习，而不仅仅是听。

['stʌdi] [bəuθ] ['sekjələ(r)] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒɪkts] .
Study both secular and religious subjects .
学习 两个都 世俗 和 宗教 主题 .

同时学习世俗科目和宗教科目。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [əd'vɑːns] [ɪn] ['riːəl] [self] - [ɪm'pruːvmənt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] ['bælənst] .
You may be sure that there can be no advance in real self - improvement unless it is well balanced .
你 可能 是 当然 那 那里 能 是 不 进步 在 真实的 自己 - 改进 除非 它 是 出色地 均衡 .

可以肯定的是，真正的自我提升只有在各个方面都保持平衡的情况下才能取得进步。

[rɪ'lɪdʒəs] ['nɒlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [hænd] [ɪn] [hænd] [wɪð] ['sekjələ(r)] ['nɒlɪdʒ] .
Religious knowledge should go hand in hand with secular knowledge .
宗教 知识 应该 去 手 在 手 和 世俗 知识 .

宗教知识应该与世俗知识齐头并进。

[kraɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aʊə(r)] [greɪt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn][ɔːl] [els] ,
Christ should be our great example in this as in all else ,
基督 应该 是 我们的 伟大的 例子 在 这 作为 在 全部 别的 ,

基督在这件事上，如同在其他所有事情上一样，都应该成为我们的伟大榜样。

[ænd; ənd][hiː; hi] “ [ɪn'kriːst] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['stætʃə(r)] , [ænd; ənd][ɪn]['feɪvə(r)] [wɪð] [gɒd] [ænd; ənd]
and He “ increased in wisdom and stature , and in favour with God and
和 他 “ 增加 在 智慧 和 身材 , 和 在 偏爱 和 上帝 和
[men] .
men .
男人 .

他的智慧和身量，以及神和人喜爱他的心，都一齐增长。

” [piː] . -
” p . 38
” p . -

第38页

[tʃʌm] .
CHUMS .
朋友们 .

朋友们。

[bɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feðə(r)] [flɒk] [tə'geðə(r)] .
Birds of a feather flock together .
鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 .

物以类聚，人以群分。

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [nəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .
A man is known by his friends .
一个 男人 是 已知 经过 他的 朋友们 .

朋友越多，越了解一个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl]
It is of great importance therefore that your friends should be such as will
它 是 的 伟大的 重要性 所以 那 你的 朋友们 应该 是 这样的 作为 将要
[ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [jɔː'self] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] .
show that you yourself are of the right sort .
展示 那 你 你自己 是 的 这 正确的 种类 .

因此，选择朋友非常重要，因为你的朋友应该能够证明你本人也是品行端正的人。

[ə; eɪ] [bɔɪ] , [ən'les] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [wʌn] , [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)]
A boy , unless he is a particularly disagreeable one , will probably have a fair
一个 男生 , 除非 他 是 一个 特别 令人不快的 一 , 将要 大概 有 一个 公平的
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frendz] ,
number of friends ,
数字 的 朋友们 ,

除非是特别令人讨厌的那种男孩，否则他通常会有不少朋友。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv] ['feloʊz] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [ænd; ənd] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] ,
that is to say , of fellows that he knows and associates with ,
那 是 到 说 , 的 伙伴们 那 他 知道 和 同事 和 ,

也就是说，在他认识和交往的人当中，

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðiːz] [hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] [tʃʌm]
but above and beyond these he will probably have some one particular chum
但 多于 和 超过 这些 他 将要 大概 有 一些 一 特别的 密友
,
,
,

但除此之外，他可能还会有某个特别要好的朋友。

[wʌn] [huː] [ʃer] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][plænz] , [wʌn] [wɪð] [huːm] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [skiːm] ,
one who shares in all his plans , one with whom to talk over all his schemes ,
一 WHO 分享 在 全部 他的 计划 , 一 和 谁 到 讲话 超过 全部 他的 方案 ,

一个能参与他所有计划的人，一个能与他商讨所有方案的人，

[wʌn]['ɒf(ə)n] [wɪð] [huːm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][sʌm; səm] [piːs] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .
one often with whom to join in some piece of mischief .
一 经常 和 谁 到 加入 在 一些 片 的 恶作剧 .

经常与人一起作恶的人。

[tʃʌm] [tuː; tə][duː; də][wʌn][ə'nʌðə(r)] [mʌtʃ] [gʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
Chums to do one another much good should be about the same age .
伙伴们 到 做 一 其他 很多 好的 应该 是 关于 这 相同的 年龄 .

朋友之间如果想互相帮助，年龄最好相仿。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [æn; ən]['eldə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['jʌŋgə] [bɔɪ] ,
There may be a friendship between an elder and a younger boy ,
那里 可能 是 一个 友谊 之间 一个 长老 和 一个 年轻 男生 ,

年长者和年幼的男孩之间可能存在友谊。

[ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɪg'zæktli] [tʃʌm] .
or between a boy and a man , but they will not be exactly chums .
或者 之间 一个 男生 和 一个 男人 , 但 他们 将要 不是 是 确切地 朋友们 .

或者男孩和男人之间，但他们不会成为真正的朋友。

[ə; eɪ] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði]['eldə(r)][ɪz][wʌn] [huː] [wɪl] [liːd] [ə'raɪt] ,
A friendship of this sort is very useful if the elder is one who will lead aright ,
一个 友谊 的 这 种类 是 非常 有用 如果 这 长老 是 一 WHO 将要 带领 好的 ,

如果长者是一位能够正确引导的人，那么这种友谊就非常有用。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['eldə(r)][ɪz][ðə; ði] [wiːkə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
but if the elder is the weaker of the two ,
但 如果 这 长老 是 这 较弱 的 这 二 ,

但如果年长的一方体弱多病，

[ɔː(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði]['eldə(r)][ɪz] ['vɪʃəsli] [ɪn'klaɪnd] ,
or still more if the elder is viciously inclined ,
或者 仍然 更多的 如果 这 长老 是 恶毒地 倾斜 ,

如果老人性情恶劣，后果可能更严重。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] ['pɒsəb(ə)l] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [læd] .
such an acquaintance is one of the worst possible things for a lad .
这样的 一个 熟人 是 一 的 这 最差 可能的 事物 为了 一个 小伙子 .

对于一个男孩来说，结识这样的人是最糟糕的事情之一。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] , ['hæŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə][æn; ən]['eldə(r)][wʌn] ,
A young boy , hanging on to an elder one ,
一个 年轻的 男生 , 绞刑 在 到 一个 长老 一 ,

一个小男孩紧紧抓住一个大孩子，

['lɜːnɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][bæd]['hæbɪts] , [ɪz]['əʊnli] [tuː] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [æn; ən][æpt]['pjuːp(ə)l] ,
learning all his bad habits , is only too likely to prove an apt pupil ,
学习 全部 他的 坏的 习惯 , 是 仅有的 也 可能 到 证明 一个 易于 瞳孔 ,

如果他能学会自己的所有坏习惯，那么他很可能就会成为一个优秀的学生。

[ænd; ənd] [kʌm] ['ʌtəli] [tuː; tə] [griːf] .
and come utterly to grief .
和 来 完全地 到 悲伤 .

结果却彻底失败了。

[rɪ'membə(r)] [nəʊ] [wʌn] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [frend] [huː] [wʊd] ['evə(r)] ['kaʊnsl] [juː; jʊ]
Remember no one is worthy of the name of friend who would ever counsel you
记住 不 一 是 值得 的 这 姓名 的 朋友 WHO 会 曾经 法律顾问 你
[tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ,
to do anything wrong ,
到 做 任何事物 错误的 ，

记住，任何怂恿你做错事的人，都不配被称为朋友。

[ɔː(r)] [huː] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] ['siːz(ə)n] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ]
or who would not give you a word in season when he found you were going
或者 WHO 会 不是 给 你 一个 单词 在 季节 什么时候 他 成立 你 是 去
[ɒn] [ə; eɪ] [rɒŋ] [tæk] .
on a wrong tack .
在 一个 错误的 钉 .

或者，当他发现你走错了方向时，他会一声不吭地劝阻你。

[ə; eɪ] [tʃʌm] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [eɪdʒ] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɑːtɪk(ə)l] .
A chum of one's own age is quite a different article .
一个 密友 的 一个人的 自己的 年龄 是 相当 一个 不同的 文章 .

同龄好友则是完全不同的另一回事。

['veri] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [lædz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ænd; ənd] [teɪsts] ,
Very often they are not lads of the same dispositions and tastes ,
非常 经常 他们 是 不是 小伙子们 的 这 相同的 性情 和 口味 ，

他们往往性格和喜好并不相同。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] [ðiːz] ['veri] ['dɪfərənsɪz] .
and are drawn to one another by these very differences .
和 是 绘制 到 一 其他 经过 这些 非常 差异 .

正是这些差异让他们彼此吸引。

[ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ] [braɪt] ['æktɪv] [læd] [wɪl] [tʃʌm] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət]
It not unfrequently happens that a bright active lad will chum with a very quiet
它 不是 不常 发生 那 一个 明亮的 积极的 小伙子 将要 密友 和 一个 非常 安静的
['medɪtətɪv] [wʌn] .
meditative one .
冥想 一 .

活泼开朗的男孩和安静沉思的男孩成为好朋友的情况并不少见。

[ðə; ði] [wʌn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] ['æktɪŋ] .
The one doing the thinking and the other the acting .
这 一 正在做 这 思维 和 这 其他 这 表演 .

一个负责思考，另一个负责行动。

[sʌtʃ] ['frendʃɪps] [wɪl] [lɑːst] [ɒn] ['sʌmtaɪmz] [θruː] [laɪf] , [bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] [wel] [θruː]
Such friendships will last on sometimes through life , but generally well through
这样的 友谊 将要 最后的 在 有时 通过 生活 ， 但 一般来说 出色地 通过
['bɔɪhʊd] .
boyhood .
童年 .

这样的友谊有时会持续一生，但通常会持续到男孩时代。

['veri] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [lɑːst] [ækt] [ɒv; əv] ['tʃʌmʃɪp] [ɪz] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [æz; əz] [best] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [frɛndz]
Very often the last act of chumship is the acting as best man at the friend's
非常 经常 这 最后的 行为 的 友谊 是 这 表演 作为 最好的 男人 在 这 朋友们
['wedɪŋ] .
wedding .
婚礼 .

很多时候，友谊的最后体现就是在朋友的婚礼上担任伴郎。

[sʌtʃ] ['frendʃɪps] [wɪl] [wɜːk] [greɪt] [gʊd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [gɪv] [ænd; ənd]
Such friendships will work great good so long as they are on the give and
这样的 友谊 将要 工作 伟大的 好的 所以 长的 作为 他们 是 在 这 给 和

[teɪk] ['prɪnsəp(ə)l] ,
take principle ,
拿 原则 ，

只要这种友谊建立在互惠互利的基础上，就能发挥巨大的作用。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɔː(r)]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði][bæd] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [iːtʃ]
and that nothing is given or taken of the bad qualities which may be in each
和 那 没有什么 是 给定 或者 已采取 的 这 坏的 品质 哪个 可能 是 在 每个

.
:
.

而且，对于每个人可能存在的缺点，既不给予也不剥夺。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃʌm] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [grəʊ] ['aɪðə(r)] [kən'siːtɪd] [ɔː(r)] ['selfɪʃ] , [ɔː(r)][bəuθ] .
A boy without a chum is very likely to grow either conceited or selfish , or both .
一个 男生 没有 一个 密友 是 非常 可能 到 生长 任何一个 自负 或者 自私 ， 或者 两个都 .

一个没有朋友的男孩很可能会变得自负或自私，或者两者兼而有之。

[ə; eɪ] [gʊd] - [neɪ,tʃəd] [tʃʌm] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [tʃek] .
A good - natured chum is a very useful check .
一个 好的 - 自然 密友 是 一个 非常 有用 查看 .

一个性格友善的朋友是很好的检验工具。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [maɪnd] ['tʃæfɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] ['lɪt(ə)l] [əb'səːdəti] ,
He does not mind chaffing him out of any little absurdities ,
他 做 不是 头脑 摩擦 他 出去 的 任何 小的 荒谬之处 ，

他不介意就一些小荒谬的事情嘲讽他。

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [nɒk] [ɒf] ['meni] [ɒd] ['kɔːnəs]
and rubbing against one another they manage to knock off many odd corners
和 擦 反对 一 其他 他们 管理 到 敲 离开 许多 奇怪的 角落

[ænd; ənd] ['pɒlɪʃ]
and polish
和 抛光

它们相互摩擦，磨掉了许多边角，使表面光亮如镜。

[piː] . -
p . 40
p . -

第40页

[ʌp] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
up one another .
向上 一 其他 .

互相鼓励。

['eni] ['tʃʌmʃɪp] [ɪn]['iːv(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
Any chumship in evil is to be avoided .
任何 友谊 在 邪恶的 是 到 是 避免 .

任何与邪恶为伍的行为都应该避免。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃʌm] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [laɪkt] ,
If a chum , however much he may be liked ,
如果 一个 密友 ， 然而 很多 他 可能 是 喜欢 ，

如果一个朋友，无论他多么讨人喜欢，

['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːtnəʃɪp] [ɪn] ['iːv(ə)l] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ʌp] .
wants you to go in for a partnership in evil he must be given up .
想要 你 到 去 在 为了 一个 合伙 在 邪恶的 他 必须 是 给定 向上 .

他想让你与他合谋作恶，你必须放弃他。

[ai][doʊnt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ʌp] ['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
I don't say that you can give up caring for him ,
我 不 说 那 你 能 给 向上 关怀 为了 他 ,

我并不是说你可以放弃照顾他，

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [siː] ['klɪəli] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs]
but he must be made to see clearly that he must make his choice
但 他 必须 是 制成 到 看 清楚地 那 他 必须 制作 他的 选择

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['duːɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] — [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [tʃʌm] [wɪð] [bəuθ] .
between the evil doing and you — that he cannot be chums with both .
之间 这 邪恶的 正在做 和 你 — 那 他 不能 是 朋友们 和 两个都 .

但必须让他清楚地认识到，他必须在作恶和你之间做出选择——他不能同时与两者为友。

[tʃʌm] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [strɪkt] ['ɒnə(r)] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə]
Chums should have strict honour between themselves , and always be ready to
伙伴们 应该 有 严格的 荣誉 之间 他们自己 , 和 总是 是 准备好 到

[stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
stand up for one another .
站立 向上 为了 一 其他 .

朋友之间应该恪守荣誉，随时准备互相维护。

[ə; eɪ] [gʊd] [tʃʌm] [prɪ'vents] [wʌn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][prɪg] ,
A good chum prevents one becoming a prig ,
一个 好的 密友 阻止 一 成为 一个 伪君子 ,

好朋友能防止人变得自命不凡。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['æktʃuəl][vaɪs] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['heɪtfl] [ɪn][ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz]
and there is nothing short of actual vice which is so hateful in a boy as
和 那里 是 没有什么 短的 的 实际的 副 哪个 是 所以 可恶 在 一个 男生 作为

['prɪgɪʃnəs] .
priggishness .
虚伪 .

男孩身上最令人厌恶的莫过于自以为是，这简直就是罪恶。

[ðeə(r)] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][prɪg][ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] - ['maɪndɪd] [bɔɪ] [æz; əz]
There is as much difference between a prig and a right - minded boy as
那里 是 作为 很多 不同之处 之间 一个 伪君子 和 一个 正确的 - 有思想 男生 作为

[bɪ'twiːn] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [tʃiːz] .
between chalk and cheese .
之间 粉笔 和 奶酪 .

一个自命不凡的人和一个心地善良的男孩之间，就像粉笔和奶酪一样截然不同。

[ə; eɪ] [raɪt] - ['maɪndɪd] [bɔɪ] [gəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['ɒnɪstli]
A right - minded boy goes on his way trying to do right and live honestly
一个 正确的 - 有思想 男生 去 在 他的 方式 尝试 到 做 正确的 和 居住 诚实地

[ænd; ənd] ['pjʊəli] ,
and purely ,
和 纯粹 ,

一个心地善良的男孩努力行善，诚实纯洁地生活。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ,
because it is right and honourable ,
因为 它 是 正确的 和 光荣的 ,

因为这样做是正确且光荣的。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] [hiː; hi] [nəʊz] [hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] ['dʒiːzəs]
and because deep in his own heart he knows he has promised Jesus
和 因为 深的 在 他的 自己的 心 他 知道 他 有 承诺 耶稣

[kraɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ə; eɪ]['gɒdli] [laɪf] .
Christ that he will live a godly life .
基督 那 他 将要 居住 一个 敬虔的 生活 .

因为他内心深处知道自己已经向耶稣基督承诺过要过敬虔的生活。

[ə; eɪ][prɪg][ɪz]['ɔːlsəʊ]['duːɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['pjʊəli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] ,
A prig is also doing right and living purely and honestly ,
一个 伪君子 是 还 正在做 正确的 和 活的 纯粹 和 诚实地 ,

一个自以为是的人也会做正确的事，过着纯洁诚实的生活。

[bʌt; bət][ɪz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
but is all the time trying to make other people see it ,
但 是 全部 这 时间 尝试 到 制作 其他 人们 看 它 ,

但他一直试图让其他人也看到这一点。

[ænd; ənd][nɒt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] .
and not doing it simply because it is right .
和 不是 正在做 它 简单地 因为 它 是 正确的 .

并非仅仅因为这样做是对的才去做。

[hens] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt][hɑːf][ðə; ði] [streŋθ] [wen] ['riːəl][temp'teɪʃ(ə)n] ['kɒmz] ,
Hence he has not half the strength when real temptation comes ,
因此 他 有 不是 一半 这 力量 什么时候 真实的 诱惑 来 ,

因此，当真正的诱惑来临时，他连一半的力量都没有。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
because he has always been looking at the outside effect of his life ,
因为 他 有 总是 到过 寻找 在 这 外部 影响 的 他的 生活 ,
[ɪn'sted] [ɒv; əv]
instead of
反而 的

因为他总是关注自己生活的外在影响，而不是

[piː] . -
p . 41
p . -

第41页

['lʊkɪŋ] ['ɪnwəd] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
looking inward , to see if he is true to his promise .
寻找 向内 , 到 看 如果 他 是 真的 到 他的 承诺 .

反省自身，看看他是否信守承诺。

[ə'vɔɪd] ['prɪgɪʃnəs] ,
Avoid priggishness ,
避免 虚伪 ,

避免故作高深，

[bʌt; bət][duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ][prɪg] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [tɔːnt] [baɪ]
but do not be afraid of being called a prig when it is only the taunt by
但 做 不是 是 害怕的 的 存在 称为 一个 伪君子 什么时候 它 是 仅有的 这 嘲讽 经过
[wɪtʃ] ['sʌmwʌn] [həʊps] [tuː; tə] [ʃeɪm] [juː; jʊ]['ɪntuː]['duːɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt]
which someone hopes to shame you into doing that which you know in your heart
哪个 某人 希望 到 耻辱 你 进入 正在做 那 哪个 你 知道 在 你的 心
[ɪz] [rɒŋ] .
is wrong .
是 错误的 .

但不要害怕被人称为伪君子，因为那只是别人用来羞辱你、让你去做你内心明知是错的事情的嘲讽。

[piː] . -
p . 42
p . -

第42页

['kɔːtʃɪp] .
COURTSHIP .
求爱 .

求爱。

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'gɪnz] ['sɪəriəsli] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə]
There comes a time when a young man begins seriously to look forward to
那里 来 一个 时间 什么时候 一个 年轻的 男人 开始 严重地 到 看 向前 到
['set(ə)lɪŋ] [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
settling in life and having a home of his own .
安顿 在 生活 和 拥有 一个 家 的 他的 自己的 .

年轻人总有那么一个时刻，开始认真地期盼着安定下来，拥有自己的家。

[æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['laikiŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɜːl] [kəm'pænjənz] [wɪð]
As a boy he may have had his likings among the girl companions with
作为 一个 男生 他 可能 有 有 他的 喜好 之中 这 女孩 同伴 和
[huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] ,
whom he was acquainted ,
谁 他 曾是 熟人 ,

他小时候可能对认识的女孩们有过好感。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] ['kwestʃən] ,
but now it becomes a totally different question ,
但 现在 它 变成 一个 完全 不同的 问题 ,

但现在问题完全变了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔːtʃɪp] .
and his intercourse with young women assumes the position of courtship .
和 他的 交往 和 年轻的 女性 假设 这 位置 的 求爱 .

他与年轻女性的性行为具有求爱性质。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [raɪt] [ðæt] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [weə(r)] [gɒd] [ɪn'tendɪd] [hɪm] [tuː; tə]
It is only natural and right that man should look where God intended him to
它 是 仅有的 自然的 和 正确的 那 男人 应该 看 在哪里 上帝 故意的 他 到
[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [help] - [miːt] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] ,
look for a help - meet and companion ,
看 为了 一个 帮助 - 见面 和 伴侣 ,

人去寻找上帝的伴侣和配偶，这是人之常情，也是理所当然的。

[bʌt; bət] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .
but all depends upon the way in which he does it .
但 全部 取决于 之上 这 方式 在 哪个 他 做 它 .

但一切都取决于他如何去做。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
There is no need to be in a hurry .
那里 是 不 需要 到 是 在 一个 匆忙 .

不必着急。

['betə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] .
Better to wait and make quite sure .
更好的 到 等待 和 制作 相当 当然 .

最好等等，确保万无一失。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['twenti] - [faɪv] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] [ɪ'nʌf]
As a general rule I should say that twenty - five was quite young enough
作为 一个 一般的 规则 我 应该 说 那 二十 - 五 曾是 相当 年轻的 足够的
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] ['mæri] ,
for a man to marry ,
为了 一个 男人 到 结婚 ,

一般来说，我认为25岁对于一个男人来说还算年轻，适合结婚。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['sɜːkəmstənsɪz] .
but still that must entirely depend upon circumstances .
但 仍然 那 必须 完全 依赖 之上 情况 .

但这仍然完全取决于具体情况。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [fjuː] [θɔːts] [kən'sɜːnɪŋ] ['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɔɪs]
Before I venture to suggest a few thoughts concerning courtship and the choice
前 我 风险投资 到 建议 一个 很少 想法 有关 求爱 和 这 选择
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪf] ,
of a wife ,
的 一个 妻子 ,

在我冒昧提出一些关于恋爱和择偶的想法之前，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɔːt] [tuː; tə]
I should like to make a few remarks upon the manner in which women ought to
我 应该 喜欢 到 制作 一个 很少 评论 之上 这 方式 在 哪个 女性 应该 到
[biː; bi] ['triːtɪd] [baɪ] [men] .
be treated by men .
是 治疗 经过 男人 .

我想就男性应该如何对待女性提出几点看法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['biːɪŋs] [ðə; ði]
It is too much the custom for men to look upon women as beings the
它 是 也 很多 这 风俗 为了 男人 到 看 之上 女性 作为 生物 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [huːz] [kri'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]
object of whose creation was to be
目的 的 谁 创建 曾是 到 是

男性看待女性的习惯根深蒂固，他们往往将女性视为其创造的对象。

[piː] . -
p . 43
p . -

第43页

['plez(ə)nt] [kəm'pænjənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] ['sɜːvənts] ['ɑːftə(r)]
pleasant companions for them before marriage and useful servants after
令人愉快的 同伴 为了 他们 前 婚姻 和 有用 仆人 后
['mærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

婚前是她们的快乐伴侣，婚后是她们的得力仆人。

[hens] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [wɒnt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['triːtmənt] .
Hence there is a very great want of respect and honourable treatment .
因此 那里 是 一个 非常 伟大的 想 的 尊重 和 光荣的 治疗 .

因此，人们非常缺乏尊重和体面的待遇。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['stedi] [daʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ,
A young fellow , before he steadies down as the expression is ,
一个 年轻的 同伴 , 前 他 稳定器 向下 作为 这 表达 是 ,

一个年轻人，在他像人们常说的那样稳定下来之前，

[dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [miːn] [ɔː(r)] [dɪs'ɒnərəbl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɒn] ,
does not think there is anything mean or dishonourable in his leading a girl on ,
做 不是 思考 那里 是 任何事物 意思是 或者 不光彩的 在 他的 领导 一个 女孩 在 ,

他并不认为自己引诱女孩的行为有任何卑鄙或不光彩之处。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ruːɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ə'laʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['ləʊə(r)]
and without any intention of ruining her , allowing her to lower
和 没有 任何 意图 的 毁坏 她 , 允许 她 到 降低
[hɜː'self] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mænəz] .
herself by her conversation and manners .
她自己 经过 她 对话 和 礼仪 .

而且没有任何想要毁掉她的意图，任由她通过言谈举止降低自己的格调。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [hɑːm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl] ,

He does not consider the harm that he is doing to the girl ,

他 做 不是 考虑 这 伤害 那 他 是 正在做 到 这 女孩 ,

他完全没有考虑到自己对女孩造成的伤害。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [step] [tuː; tə] ['ruːɪn] .

how it may be the first step to ruin .

如何 它 可能 是 这 第一的 步 到 废墟 .

这或许是走向毁灭的第一步。

[hiː; hi] [miːnz] [nəʊ] [hɑːm] , ['əʊnli] [dʒʌst] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

He means no harm , only just amusing himself with her .

他 方法 不 伤害 , 仅有的 只是 有趣 他自己 和 她 .

他并无恶意，只是想和她取乐。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [miːn] , [haʊ'evə(r)] ,

Is it not mean , however ,

是 它 不是 意思是 , 然而 ,

但这难道不是一种恶意吗?

['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] ,

simply for his own pleasure to treat a woman as if she were merely a plaything ,

简单地 为了 他的 自己的 乐趣 到 对待 一个 女士 作为 如果 她 是 仅仅 一个 玩物 ,

他仅仅为了满足自己的欲望，把女人当作玩物一样对待。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] [gɑːdz] [saɪt] [æz; əz] [hɪm'self] ,

instead of a being as valuable in God's sight as himself ,

反而 的 一个 存在 作为 有价值的 在 神的 视线 作为 他自己 ,

而不是像上帝一样有价值的存在，

[ænd; ənd] ['iːkwəli] [wɪð] [hɪm] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [gɑːdz] [lʌv] [ænd; ənd] [keə(r)] .

and equally with him an object of God's love and care .

和 同样地 和 他 一个 目的 的 神的 爱 和 关心 .

与他一样，他也是上帝慈爱和关怀的对象。

[nəʊ] [wɜːdz] [sə'faɪs] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] ['miːnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊəd] , [huː] ,

No words suffice to denounce the wickedness and meanness of the coward , who ,

不 字 足够了 到 声讨 这 邪恶 和 卑鄙 的 这 懦夫 , WHO ,

任何言语都不足以谴责这个懦夫的邪恶和卑鄙，他

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːlz] ['riːəl] [ðəʊ] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

taking advantage of a girl's real though misguided love for him ,

采取 优势 的 一个 女孩们 真实的 尽管 错误的 爱 为了 他 ,

利用女孩对他真挚却又误入歧途的爱，

[wɪl] [sɪ'djuːs] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [sɪn] [ænd; ənd] [ðen] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] .

will seduce her into sin and then leave her to bear the punishment and disgrace .

将要 勾引 她 进入 罪 和 然后 离开 她 到 熊 这 惩罚 和 耻辱 .

会引诱她犯罪，然后让她独自承受惩罚和耻辱。

[nəʊ] [wɜːdz] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['hɑːtləs] ['wɪkɪdnəs] [wɪtʃ] [wɪl] [rɒb] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðæt]
No words can describe the heartless wickedness which will rob a woman of that
不 字 能 描述 这 狠心 邪恶 哪个 将要 抢 一个 女士 的 那
[wɪtʃ] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] ,
which is her greatest treasure and ornament ,
哪个 是 她 最 宝藏 和 装饰品 ,

任何言语都无法形容这种残忍邪恶的行径，它将夺走一个女人最珍贵的宝物和装饰品。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['sɒrəʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪv] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [end] .
and bring upon her a sorrow which the grave alone can end .
和 带来 之上 她 一个 悲哀 哪个 这 严重 独自的 能 结尾 .

并给她带来只有坟墓才能终结的悲痛。

[hiː; hi] [meɪ] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] [hɪə(r)] .
He may escape punishment here .
他 可能 逃脱 惩罚 这里 .

他或许能逃脱惩罚。

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [geɪn] [ə; eɪ]
He may even gain a
他 可能 甚至 获得 一个

他甚至可能获得

[piː] . -
p . 44
p . -

第44页

[sɔːt] [ɒv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wʌn] [huː] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [geɪn] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
sort of reputation as one who can always gain the attention of women ,
种类 的 名声 作为 一 WHO 能 总是 获得 这 注意力 的 女性 ,

他似乎总能吸引女性的注意，并因此获得了某种名声。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] ['əʊnli] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]
but he will only receive the greater punishment from the judge and
但 他 将要 仅有的 收到 这 更大的 惩罚 从 这 法官 和
[ə'vendʒə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] .
avenger of all .
复仇者 的 全部 .

但他只会受到审判者和复仇者的更严厉惩罚。

[wʌn] [wɜːd] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kləʊz] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] , [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [hæv; həv] ['glædli] [əʊ'mɪtɪd]
One word more before I close these remarks , which I would have gladly omitted
一 单词 更多的 前 我 关闭 这些 评论 , 哪个 我 会 有 乐意 省略
[frɒm; frəm] [ðiːz] ['peɪpəz] ,
from these papers ,
从 这些 文件 ,

在我结束这些发言之前，还有一句话我想说，这句话我原本很乐意从这些文章中删除。

[bʌt; bət] [truːθ] [dɪ'mɑːndz] [ðem; ðəm] .
but truth demands them .
但 真相 需求 他们 .

但真理要求他们这样做。

[sʌm; səm] [men] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [sɪn] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪz] ['veri] [slaɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
Some men seem to think that the sin and responsibility is very slight if it
一些 男人 似乎 到 思考 那 这 罪 和 责任 是 非常 轻微 如果 它
[biː; bi] [kə'mɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [treɪdz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [sɪn] .
be committed with a woman who trades upon her sin .
是 坚定的 和 一个 女士 WHO 交易 之上 她 罪 .

有些男人似乎认为，如果与一个靠卖淫为生的女人发生性关系，那么罪过和责任就非常轻微。

[ʌn'daʊtɪdli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['kaʊədli] [æz; əz][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt]
Undoubtedly it is not so cowardly as the ruin of a pure and innocent
无疑 它 是 不是 所以 胆小 作为 这 废墟 的 一个 纯的 和 清白的
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ，

毫无疑问，这远不及毁掉一个纯洁无辜的女人那样卑鄙。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [tel] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [met] [wɪð] [ðæt] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði]
but who can tell that you may not have met with that woman at the
但 WHO 能 告诉 那 你 可能 不是 有 遇见 和 那 女士 在 这
['tɜːnɪŋ] [pɒɪnt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
turning point in her life ,
转弯 观点 在 她 生活 ，

但谁又能说，你或许并没有在她人生的转折点遇到她呢?

[wen] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [ri'pent] ?
when but for you she might have repented ?
什么时候 但 为了 你 她 可能 有 悔改 ?

若非因为你，她或许早已悔改?

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sɪn] .
and at the very least you have added to the weight of her sin .
和 在 这 非常 至少 你 有 额外 到 这 重量 的 她 罪 .

至少，你加重了她的罪孽。

[wʌns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [pjʊə(r)] , [gɒd] [ə'ləʊn] [nəʊz] [hɜː(r); hə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Once she had been pure , God alone knows her history ,
一次 她 有 到过 纯的 ， 上帝 独自的 知道 她 历史 ，

她曾经纯洁无瑕，她的过往只有上帝知道。

[bʌt; bət] [huː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [huː] [hæv; həv]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪzəri] [ænd; ənd]
but who of the many who have taken advantage of her misery and
但 WHO 的 这 许多 WHO 有 已采取 优势 的 她 苦难 和
[helpt] [tuː; tə] [tʃeɪn] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɒv; əv][sɪn] [wɪl] [biː; bi][held] ['gɪltləs] [baɪ][hɪm] ?
helped to chain her to her life of sin will be held guiltless by Him ?
帮助 到 链 她 到 她 生活 的 罪 将要 是 握住 无罪 经过 他 ?

但是，在众多利用她的痛苦并帮助她陷入罪恶生活的人中，谁能被祂视为无罪呢?

[greɪt] , ['fɪəf(ə)l] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [gɪlt] , [bʌt; bət][gɒd] [ə'ləʊn] [nəʊz] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi]
Great , fearful is her guilt , but God alone knows how she may long to be
伟大的 ， 可怕的 是 她 有罪 ， 但 上帝 独自的 知道 如何 她 可能 长的 到 是
[friː] .
free .
自由的 .

她的罪孽深重，令人恐惧，但只有上帝才知道她有多么渴望获得自由。

[fɑː(r)]['greɪtə(r)][ɪz][ðeə(r)] [gɪlt] [huː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['selfɪʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [duː; də][nɒt] ['hezɪteɪt]
Far greater is their guilt who for their own selfish enjoyment do not hesitate
远的 更大的 是 他们的 有罪 WHO 为了 他们的 自己的 自私 享受 做 不是 犹豫
[tuː; tə] [plʌndʒ] [diːpə(r)] ['ɪntuː]['ruːɪn][ə; eɪ][səʊl][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [kraɪst] [daɪd] .
to plunge deeper into ruin a soul for whom Christ died .
到 暴跌 更深 进入 废墟 一个 灵魂 为了 谁 基督 死亡 .

那些为了满足自己的私欲，毫不犹豫地将基督为之牺牲的灵魂推向更深的毁灭深渊的人，他们的罪孽要严重得多。

[ɪf] [men] ['triːtɪd] [ɔːl] ['wɪmɪn] ['ɒnərəbli] — [ɔːl] , [nɒt] ['sɪmpli] [ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [frendz] ,
If men treated all women honourably — all , not simply their relations and friends ,
如果 男人 治疗 全部 女性 光荣地 — 全部 ， 不是 简单地 他们的 关系 和 朋友们 ，

如果男人都能尊重地对待所有女性——所有女性，而不仅仅是他们的亲戚和朋友——

— [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ðeə(r)]
— there would not be those who make their
— 那里 会 不是 是 那些 WHO 制作 他们的

——就不会有人做出他们的

[piː] . -
p . 45
p . -

第45页

['lɪvɪŋ] [baɪ] [sɪn] .
living by sin .
活的 经过 罪 .

活在罪中。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['həʊpləs] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ,
Such a state of things it may be hopeless to expect ,
这样的 一个 状态 的 事物 它 可能 是 绝望 到 预计 ,

在这种情况下，或许很难抱有希望。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['kauəd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [men] ,
so long as cowards are to be found amongst men ,
所以 长的 作为 懦夫 是 到 是 成立 在 男人 ,

只要世上还有懦夫，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [frɒm; frəm] ['ɒnərəb(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['krɪstʃənz] [ðæt]
but it is not too much to expect from honourable men and Christians that
但 它 是 不是 也 很多 到 预计 从 光荣的 男人 和 基督徒 那
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [ɔːl] ['wɪmɪn] [wɪð] [sʌtʃ] [rɪ'spekt] ,
they should treat all women with such respect ,
他们 应该 对待 全部 女性 和 这样的 尊重 ,

但是，要求正直的男士和基督徒以这样的态度对待所有女性，并不过分。

[ðæt] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [laɪz] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] ,
that , as far as lies in their power ,
那 , 作为 远的 作为 谎言 在 他们的 力量 ,

就他们的能力范围而言，

[ðə; ði] ['stɪgmə] [ɒv; əv] ['miːnnəs] [ænd; ənd] ['kaʊədɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rest] [ə'pɒn] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðɪs]
the stigma of meanness and cowardice should not rest upon the men of this
这 柱头 的 卑鄙 和 怯懦 应该 不是 休息 之上 这 男人 的 这
[lænd] .
land .
土地 .

这个国家的男人们不应该背负卑鄙和懦弱的耻辱。

[triːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪ'spekt] , [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ɪn]
Treat them with respect , not only in your intercourse with them , but in
对待 他们 和 尊重 , 不是 仅有的 在 你的 交往 和 他们 , 但 在
[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
your conversation about them ,
你的 对话 关于 他们 ,

不仅在与他们交往时要尊重他们，在谈论他们时也要尊重他们。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .
and your thoughts concerning them .
和 你的 想法 有关 他们 .

以及你对它们的看法。

[bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['plezəntə] ['sʌbdʒɪkt] , [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['kɔːtʃɪp] [ɒv; əv][mæn]
But to turn to a pleasanter subject , the honourable courtship of man
但 到 转动 到 一个 更令人愉悦 主题 ， 这 光荣的 求爱 的 男人
[ænd; ənd] ['meɪdn] .
and maiden .
和 少女 .

但让我们转向一个更令人愉快的话题，那就是男女之间高尚的求爱过程。

['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .
Certain things should be taken into consideration in making your choice .
肯定 事物 应该 是 已采取 进入 考虑 在 制作 你的 选择 .

在做出选择时，应该考虑以下几个因素。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] [huːm] [juː; jʊ][kæn; kən]
that the object of your choice should be one whom you can
那 这 目的 的 你的 选择 应该 是 一 谁 你 能
['θʌrəli] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [trʌst] .
thoroughly love and entirely trust .
彻底 爱 和 完全 相信 .

你选择的对象应该是你能够彻底爱上并完全信任的人。

['sekəndli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] [huːm] [juː; jʊ] [fiːl] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [help] [ɪn][laɪf] .
Secondly , that she should be one whom you feel would be a real help in life .
第二 ， 那 她 应该 是 一 谁 你 感觉 会 是 一个 真实的 帮助 在 生活 .

其次，她应该是你觉得能在生活中真正帮到你的人。

['θɜːdli] ,
Thirdly ,
第三 ,

第三，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [jɔː'self] (['ʌðəwaɪz] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn]
that she should be of the same religion as yourself (otherwise difficulties in
那 她 应该 是 的 这 相同的 宗教 作为 你自己 (否则 困难 在
['ɑːftə(r)][laɪf][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][ə'raɪz]) [ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːəli] [rɪ'lɪdʒəs] ['wʊmən] .
after life are sure to arise) and a really religious woman .
后 生活 是 当然 到 出现) 和 一个 真的 宗教 女士 .

她应该和你信仰同一宗教（否则来世肯定会遇到困难），而且是一位真正虔诚的信徒。

[ænd; ənd] ['fɔːθli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɒt] ['mɪəli] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ˌnesə'serəli] , [ə; eɪ] [braɪt]
And Fourthly , that she should be not merely , or even necessarily , a bright
和 第四 ， 那 她 应该 是 不是 仅仅 ， 或者 甚至 一定 ， 一个 明亮的
[ænd; ənd] ['prɪti] [kəm'pænjən] ,
and pretty companion ,
和 漂亮的 伴侣 ,

第四，她不应该仅仅是，甚至不一定是一个漂亮迷人的伴侣。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌtʃ] ['kwɒlətiz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf]
but should have such qualities as are necessary for a good wife
但 应该 有 这样的 品质 作为 是 必要的 为了 一个 好的 妻子
[ænd; ənd]['mʌðə(r)] — [wʌn] [huː] [kæn; kən]['mænɪdʒ][ə; eɪ][həʊm][æz; əz] [wel] [æz; əz][help][tuː; tə][pɑːs]
and mother — one who can manage a home as well as help to pass
和 母亲 — 一 WHO 能 管理 一个 家 作为 出色地 作为 帮助 到 经过
[æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] ['plezntli] .
an hour or so pleasantly .
一个 小时 或者 所以 愉快 .

但应该具备好妻子和好母亲应有的品质——既能打理好家务，又能让人愉快地度过一两个小时。

[jɔː(r); jə(r)] ['kɔːtʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θʌrəli] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ə'bʌv] - [bɔːd] .
Your courtship should be thoroughly open and above - board .
你的 求爱 应该 是 彻底 打开 和 多于 - 木板 .

你们的恋爱过程应该完全公开透明。

[ðə; ði] ['peərənts] [kən'sent] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [biː; bi] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] .
The parents consent should first be obtained , and remember that you are bound to respect their wishes .
这 父母 同意 应该 第一的 是 获得 , 和 记住 那 你 是 边界 到 尊重 他们的 愿望 .

首先应该征得父母的同意，并且记住你必须尊重他们的意愿。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [ɪn] ['eni] [wei] [biː; bi] ['kɒmprəmaɪzd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] .
Be careful also that she shall never in any way be compromised by your conduct .
是 小心 还 那 她 将 绝不 在 任何 方式 是 受损 经过 你的 执行 .

还要注意，你的行为绝不能以任何方式损害她的名誉。

[ai] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæv; həv] [ə'sjuːmd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔːtʃɪp] [ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] ,
I say no more because I have assumed at the beginning that your courtship is honourable ,
我 说 不 更多的 因为 我 有 假定 在 这 开始 那 你的 求爱 是 光荣的 ,

我不再赘述，因为我从一开始就认为你们的求爱方式是光明磊落的。

[ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði] [gɜːl] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] ,
that you love the girl of your choice ,
那 你 爱 这 女孩 的 你的 选择 ,

你爱上了你选择的女孩，

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [ʃiːld] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['ɪndʒəri] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] ,
and that as you would shield her from all injury from others ,
和 那 作为 你 会 盾 她 从 全部 受伤 从 其他的 ,

就像你会保护她免受他人伤害一样，

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] ['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
so she will be safe under your protection .
所以 她 将要 是 安全的 在下面 你的 保护 .

所以，在你的保护下，她是安全的。

[teɪk] [nəʊ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['stændəd] [æz; əz] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔːtʃɪp] ,
Take no ordinary standard as the rule of your courtship ,
拿 不 普通的 标准 作为 这 规则 的 你的 求爱 ,

不要以寻常标准作为恋爱准则。

[bʌt; bət] [dɪ'tɜːmɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [səʊ] ['kɒndʌktid] ,
but determine from the very beginning that it shall be so conducted ,
但 决定 从 这 非常 开始 那 它 将 是 所以 实施 ,

但从一开始就决定要这样进行，

[ðæt] [wen] [æz; əz] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [bæk] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
that when as man and wife you look back upon it ,
那 什么时候 作为 男人 和 妻子 你 看 后退 之上 它 ,

当你们夫妻俩回首往事时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɪð] ['fiːlɪŋz] [friː] [frɒm; frəm] ['eni] [teɪnt] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ɔː(r)] [ʃeɪm] ;
it may be with feelings free from any taint of sorrow or shame ;
它 可能 是 和 情怀 自由的 从 任何 污点 的 悲哀 或者 耻辱 ;

或许其中不带一丝悲伤或羞耻的情绪;

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] ['ɒnɪst] [mæn] [ænd; ənd] ['meɪdn] ,
that when you stand before God to be married it may be as honest man and maiden ,
那 什么时候 你 站立 前 上帝 到 是 已婚 它 可能 是 作为 诚实的 男人 和 少女 ,

愿你们在上帝面前举行婚礼时，能以诚实的男女身份相称。

[siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [fʊl] ['blesɪŋ] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['mærid] [laɪf] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['restɪd] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌn'mærid] [deɪz] .
seeking for God's full blessing upon your married life , as it has rested upon your unmarried days .
寻求 为了 神的 满的 祝福 之上 你的 已婚 生活 , 作为 它 有 休息 之上 你的 未婚 天 .

祈求上帝像祝福你的未婚生活一样，祝福你的婚姻生活。

[wʌn] [θɪŋ] [ai] [wʊd] [seɪ] [ɪn] [kən'kluːʒn] , [ænd; ənd] [ai] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːst] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
One thing I would say in conclusion , and I mention it last as being the most important ,
一 事物 我 会 说 在 结论 , 和 我 提到 它 最后的 作为 存在 这 最多 重要的 ,

最后我想强调一点，也是最重要的一点，我把它放在最后说。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪf] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] [preə(r)] [tuː; tə] [gɒd] ,
let your choice of a wife be a subject of earnest prayer to God ,
让 你的 选择 的 一个 妻子 是 一个 主题 的 认真 祷告 到 上帝 ,

择妻这件事，要向神诚恳祷告。

[ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [pledʒd] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
and when your choice has been made , and your love pledged one to another ,
和 什么时候 你的 选择 有 到过 制成 , 和 你的 爱 承诺 一 到 其他 ,

当你们做出选择，彼此许下爱的誓言之后，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['mjuːtʃuəl] [preə(r)] [ðæt] [iːtʃ] [meɪ] [help] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] ,
let it be a subject of mutual prayer that each may help the other to live to the glory of God ,
让 它 是 一个 主题 的 相互的 祷告 那 每个 可能 帮助 这 其他 到 居住 到 这 荣耀 的 上帝 ,

愿此事成为彼此祷告的主题，使彼此都能帮助对方活出荣耀神的生命。

[ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] [fɪt] [tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ] .
in the station of life in which he sees fit to place you .
在 这 车站 的 生活 在 哪个 他 看到 合身 到 地方 你 .

在他认为合适的人生阶段。

['hʌzbəndz] .
HUSBANDS .
丈夫们 .

丈夫们。

[ðə; ði] ['hedʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .
The headship of a family carries with it heavy responsibilities .
这 领导权 的 一个 家庭 携带 和 它 重的 职责 .

身为一家之主，肩负着重大的责任。

[wiː; wi] [meɪ] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][ə'vɔɪd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] .
We may shrink from them and avoid them , but still they remain .
我们 可能 收缩 从 他们 和 避免 他们 , 但 仍然 他们 保持 .

我们或许会躲避它们，避开它们，但它们依然存在。

[ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['tʃɪldrən] .
A good husband and a good father makes a happy home and honest children .
一个 好的 丈夫 和 一个 好的 父亲 制作 一个 快乐的 家 和 诚实的 孩子们 .

好丈夫、好父亲才能营造幸福的家庭，养育诚实的孩子。

['drʌŋkənnəs] [ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [həʊm] .
Drunkenness is too often the destruction of home .
酒醉 是 也 经常 这 破坏 的 家 .

酗酒常常会破坏家庭。

[ɪf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][kæn; kən] [ruːl] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] ['mætəz] [ðen] [hiː; hi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] ,
If the head of the family can rule himself in this as in other matters then he may reasonably hope for a happy and comfortable home ,
如果 这 头 的 这 家庭 能 规则 他自己 在 这 作为 在 其他 事情 然后 他 可能 合理 希望 为了 一个 快乐的 和 舒服的 家 ,

如果一家之主能够像在其他事情上一样，在这件事上约束自己，那么他就可以合理地期待一个幸福舒适的家庭。

[bʌt; bət] [ɪf] [drɪŋk] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [waɪf] [ɔː(r)] ['tʃɪldrən] ,
but if drink is allowed to take the place of wife or children ,
但 如果 喝 是 允许 到 拿 这 地方 的 妻子 或者 孩子们 ,

但如果允许酒来代替妻子或孩子，

[drɪŋk] [wɪl] [ruːl] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ʌp] [ɪts] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .
drink will rule the household and swallow up its peace and prosperity .
喝 将要 规则 这 家庭 和 吞 向上 它是 和平 和 繁荣 .

酗酒会主宰家庭，吞噬家庭的和平与繁荣。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

['drʌŋkənnəs] [ɪz] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ðə; ði]['əʊnli] [fɔːlt] [ɔː(r)] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪk] [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊm] .
drunkenness is not by any means the only fault or indeed the beginning of the break up of a home .
酒醉 是 不是 经过 任何 方法 这 仅有的 过错 或者 的确 这 开始 的 这 休息 向上 的 一个 家 .

酗酒绝不是导致家庭破裂的唯一原因，也绝非家庭破裂的开始。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] [meɪd] [ˈmɪzrəbl] [baɪ][ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [ˈiːzəli]
It is very often the result of a home made miserable by other and easily
它 是 非常 经常 这 结果 的 一个 家 制成 悲惨的 经过 其他 和 容易地

[əˈvɔɪdɪd] [fɔːlts] .
avoided faults .
避免 故障 .

这往往是由于其他一些本可避免的缺陷，导致家庭环境变得糟糕而造成的。

[ˈmeni] [ai] [səˈpəʊz] [stɑːt] [ðeə(r)] [ˈmærid] [laɪf] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðeə(r)][aɪˈdiəz]
Many I suppose start their married life with the full intention of realising their ideas
许多 我 认为 开始 他们的 已婚 生活 和 这 满的 意图 的 意识到 他们的 想法

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhæpi] [həʊm] .
of a happy home .
的 一个 快乐的 家 .

我想很多人步入婚姻殿堂时，都怀着实现自己对幸福家庭美好愿景的坚定信念。

[ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɪz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] , [ðə; ði] [riˈæləti] [ɪz] [tuː] [ˈɒf(ə)n] [kwaɪt] [ðə; ði] [rɪˈvɜːs] .
The picture is very pleasant , the reality is too often quite the reverse .
这 图片 是 非常 令人愉快的 , 这 现实 是 也 经常 相当 这 撤销 .

图片看起来很美好，但现实往往恰恰相反。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[ˈveri] [ˈɒf(ə)n][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˈmjuːtʃuəl] [fɔːˈbeərəns] .
Very often because of a want of mutual forbearance .
非常 经常 因为 的 一个 想 的 相互的 宽容 .

很多时候是因为缺乏相互宽容。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ˈriːəli] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ənˈles] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]
It takes some little time really to know one another , and unless there is a
它 需要 一些 小的 时间 真的 到 知道 一 其他 , 和 除非 那里 是 一个

[ˈspɪrɪt][ɒv; əv]
spirit of
精神 的

真正了解彼此需要一些时间，除非彼此之间有某种精神……

[piː] . -
p . 48
p . -

第48页

[ˈmjuːtʃuəl] [fɔːˈbeərəns] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfərənsɪz] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ɡreɪt] [ˈkwɔrəlz] .
mutual forbearance the little differences will become great quarrels .
相互的 宽容 这 小的 差异 将要 变得 伟大的 争吵 .

互相宽容，小分歧就会变成大争吵。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɪz][tuː; tə] [ruːl] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈtaɪrənt] .
The husband is to rule , but he is not to be a tyrant .
这 丈夫 是 到 规则 , 但 他 是 不是 到 是 一个 暴君 .

丈夫要掌管家庭，但不能做暴君。

[ðə; ði][waɪf] [ɪz] [nɒt] [baʊnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][blaɪnd] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [kəˈmændz] ,
The wife is not bound to give a blind obedience to all his commands ,
这 妻子 是 不是 边界 到 给 一个 瞎的 服从 到 全部 他的 命令 ,

妻子没有义务盲目服从丈夫的所有命令。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪˈspekt] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˈwɪʃɪz] .
and the husband is bound to respect his wife's wishes .
和 这 丈夫 是 边界 到 尊重 他的 妻子的 愿望 .

丈夫有义务尊重妻子的意愿。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
It ought to be a rule that in matters of importance ,
它 应该 到 是 一个 规则 那 在 事情 的 重要性 ,

在重要的事情上，应该遵循这样的原则：

[weə(r)] ['aɪðə(r)] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['djuːti] ,
where either feels it to be a question of duty ,
在哪里 任何一个 感觉 它 到 是 一个 问题 的 责任 ,

如果双方都认为这是职责所在，

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] [ə'griː] ['naɪðə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ækt]
that if they cannot agree neither should endeavour to force the other to act
那 如果 他们 不能 同意 两者都不 应该 努力 到 力量 这 其他 到 行为
[ə'genst] [ðeə(r)] ['kɒnʃəns] .
against their conscience .
反对 他们的 良心 .

如果双方无法达成一致，任何一方都不应该强迫另一方违背自己的良心行事。

[maɪ][fɜːst] [piːs] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [əd'vaɪs][tuː; tə] ['hʌzbəndz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['prɒpə(r)]
My first piece of practical advice to husbands would be to have a proper
我的 第一的 片 的 实际的 建议 到 丈夫们 会 是 到 有 一个 恰当的
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ə'baʊt] ['mʌni] ['mætəz] ,
understanding about money matters ,
理解 关于 钱 事情 ,

我给丈夫们的第一条实用建议是，要对金钱事务有正确的认识。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['lɪbərəl] [ˌðeər'ɪn] .
and to be liberal therein .
和 到 是 自由主义 其中 .

并且要在这方面保持宽容。

[gɪv] [jɔː(r); jə(r)][waɪf][ə; eɪ]['regjələ(r)][sʌm][pə(r)] [wiːk] ,
Give your wife a regular sum per week ,
给 你的 妻子 一个 常规的 和 每 星期 ,

每周定期给妻子一笔钱。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['klɪəli] [ə'reɪndʒd] [wɒt] [ɪk'spensɪz] [ʃiː; ʃi][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] .
and let it be clearly arranged what expenses she is responsible for .
和 让 它 是 清楚地 安排 什么 开支 她 是 负责任的 为了 .

并明确规定她需要承担哪些费用。

['sekəndli] ,
Secondly ,
第二 ,

第二，

[duː; də][nɒt][hæv; həv]['eni] [frendz] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɔː(r)][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]
do not have any friends that you cannot or do not care to bring to
做 不是 有 任何 朋友们 那 你 不能 或者 做 不是 关心 到 带来 到
[jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ,
your home ,
你的 家 ,

不要有任何你不愿意或不能带回家的朋友。

[ænd; ənd][let][nəʊ][wʌn] [kʌm] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][waɪf] ,
and let no one come between you and your wife ,
和 让 不 一 来 之间 你 和 你的 妻子 ,

不要让任何人介入你和你妻子之间。

[ɔː(r)] [drɔː] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
or draw you away to enjoy yourself apart from her .
或者 画 你 离开 到 享受 你自己 除 从 她 .

或者把你引开，让你独自享受乐趣。

['θɜːdli] , [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [tʃɜːtʃ] - ['gəʊɪŋ] [tə'geðə(r)] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
Thirdly , do your church - going together as far as you can ,
第三 , 做 你的 教会 - 去 一起 作为 远的 作为 你 能 ,

第三，尽可能一起去教堂做礼拜。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ə'reɪndʒ] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and when that is impossible arrange one with the other ,
和 什么时候 那 是 不可能的 安排 一 和 这 其他 ,

如果这不可能，那就安排它们彼此配合。

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][æt; ət][sʌm; səm][taɪm] ['evri] ['sʌndeɪ] .
so that each may be able to go at some time every Sunday .
所以 那 每个 可能 是 有能力的 到 去 在 一些 时间 每一个 星期日 .

这样，每个人每个星期天都可以抽出时间来参加。

[ə'bʌv] [ɔːl] [kiːp] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['regjələ(r)] [kə'mjuːniən] ,
Above all keep one another up to your regular Communions ,
多于 全部 保持 一 其他 向上 到 你的 常规的 圣餐 ,

最重要的是，要彼此坚持定期领圣餐。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] ['blesɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['mærid] ['juːniən] [ðæt] [ɪz] [nɒt]['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ]
for there is little blessing on the married union that is not blessed with a
为了 那里 是 小的 祝福 在 这 已婚 联盟 那 是 不是 蒙福 和 一个
['haɪə(r)] [kə'mjuːniən] .
higher communion .
更高 圣餐 .

因为若没有更高层次的团契祝福，婚姻就没有什么祝福可言。

[piː] . -
p . 49
p . -

第49页

['fɔːθli] .
Fourthly .
第四 .

第四。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [treɪn] [ðem; ðəm] [jɔː'self] , ['speʃəli] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
When you have children train them yourself , specially the boys ,
什么时候 你 有 孩子们 火车 他们 你自己 , 特别 这 男孩们 ,

有了孩子后，要亲自训练他们，尤其是男孩。

[huː] [wɪl] [geɪn] [fɑː(r)][mɔː(r)] [gʊd] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['eniwʌn] [els] .
who will gain far more good from father than from anyone else .
WHO 将要 获得 远的 更多的 好的 从 父亲 比 从 任何人 别的 .

他从父亲那里获得的益处将远远超过从其他任何人那里获得的益处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [liːv] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə]['mʌðə(r)][ɔː(r)][tuː; tə]
It is too much the custom to leave all the religious training to mother or to
它 是 也 很多 这 风俗 到 离开 全部 这 宗教 训练 到 母亲 或者 到
[skuːl] .
school .
学校 .

把所有的宗教教育都交给母亲或学校，这种做法太过分了。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sent] .
Take your children to Church with you instead of seeing that they are sent .
拿 你的 孩子们 到 教会 和 你 反而 的 看到 那 他们 是 发送 .

与其看着他们被差遣去教堂，不如带你的孩子一起去。

[kʌm] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðæn; ðən][gəʊ] .

Come is a much better word of instruction than go .

来 是 一个 很多 更好的 单词 的 操作说明 比 去 .

用"来"来比用"去"来指示方向要好得多。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] [kən'kluːʒn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['djuːtiz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

A few words in conclusion as to the general duties of a man ,

一个 很少 字 在 结论 作为 到 这 一般的 职责 的 一个 男人 ,

最后，我想就男人的普遍职责简单谈几句。

[biː; bi][hiː; hi] ['mærid] [ɔː(r)]['sɪŋg(ə)l] .

be he married or single .

是 他 已婚 或者 单身的 .

无论他已婚还是单身。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ʃɜːk] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːtiz] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ,

You have no right to shirk your duties as a man to your home ,

你 有 不 正确的 到 推脱 你的 职责 作为 一个 男人 到 你的 家 ,

你没有权利逃避作为男人对家庭的责任。

[æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tʃɜːtʃ] , [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .

as a Christian to your Church , or as a citizen to your country .

作为 一个 基督教 到 你的 教会 , 或者 作为 一个 公民 到 你的 国家 .

就像基督徒对教会一样，或者像公民对国家一样。

[ðə; ði] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ɪz][jɔː(r); jə(r)][fɜːst]['djuːti] ,

The support and training of your family is your first duty ,

这 支持 和 训练 的 你的 家庭 是 你的 第一的 责任 ,

支持和培养家人是你的首要职责，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [meɪ] ['raɪtli] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðæt] ,

and nothing may rightly come in the way of that ,

和 没有什么 可能 没错 来 在 这 方式 的 那 ,

没有什么能真正阻碍这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [niːd] [nɒt] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] ['djuːtiz]

but the fulfilling of that need not prevent your carrying out your other duties

但 这 满足 的 那 需要 不是 防止 你的 携带 出去 你的 其他 职责

.

.

.

但履行这一职责并不会妨碍你履行其他职责。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [juː; jʊ] [rɪ'siːv] ['spɪrɪtʃuəl] ['benɪfɪts] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [kə'nekʃn]

You are a Christian , you receive spiritual benefits from your connection

你 是 一个 基督教 , 你 收到 精神 好处 从 你的 联系

[wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

with the Church ,

和 这 教会 ,

你是基督徒，你从与教会的联系中获得属灵益处。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪ'tɜːn] .

you are bound then to make some return .

你 是 边界 然后 到 制作 一些 返回 .

那么你肯定会获得一些回报。

[jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] , [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['æktɪv] [wɜːk] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

Your prayers , your alms , and your active work , according to your

你的 祈祷 , 你的 施舍 , 和 你的 积极的 工作 , 根据 到 你的

[miːnz] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ,

means and opportunities ,

方法 和 机会 ,

你们的祈祷、施舍和积极劳动，都应尽己所能，把握机会。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
ought to be available for the work of the Church .
应该 到 是 可用的 为了 这 工作 的 这 教会 .

应当随时为教会的工作服务。

[ðeə(r)] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['eni] [drəʊnz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [haɪv] ,
There ought not to be any drones in the Church's hive ,
那里 应该 不是 到 是 任何 无人机 在 这 教会的 蜂巢 ,

教会的蜂巢里不应该有任何无人机。

[bʌt; bət] [iːtʃ] ['membə(r)][ʃʊd; ʃəd][beə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəːdən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
but each member should bear his share of the burdens , as well as
但 每个 成员 应该 熊 他的 分享 的 这 负担 , 作为 出色地 作为
[pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] .
partake of the blessings .
参加 的 这 祝福 .

但每个成员都应该承担自己应尽的重担，同时也应该分享自己所蒙的福分。

[ðeə(r)] [ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [ðæt] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [help] .
There is work for everyone that is ready to help .
那里 是 工作 为了 每个人 那 是 准备好 到 帮助 .

只要愿意帮忙，总能找到工作。

[piː] . -
p . 50
p . -

第50页

[juː; jʊ][hæv; həv] [stɪl] [jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .
You have still your duty to your country .
你 有 仍然 你的 责任 到 你的 国家 .

你仍然对你的国家负有责任。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪnfluəns] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [greɪt] ,
Your own personal influence may not be great ,
你的 自己的 个人的 影响 可能 不是 是 伟大的 ,

你个人的影响力可能并不大，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌnevəðə'les] [baʊnd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [bɪ'liːv]
but you are nevertheless bound to use it on the side which you believe
但 你 是 尽管如此 边界 到 使用 它 在 这 边 哪个 你 相信
[tuː; tə][biː; bi] [raɪt] .
to be right .
到 是 正确的 .

但你仍然有义务站在你认为正确的一边。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɒv; əv] ['meni] ,
Public opinion is made up by the agreement of many ,
民众 观点 是 制成 向上 经过 这 协议 的 许多 ,

公众舆论是由许多人的共识形成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['gaɪdɪd] [ɪ'ventʃuəli] [baɪ][ðə; ði] [vəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the course of the nation is guided eventually by the votes of the
和 这 课程 的 这 国家 是 引导 最终 经过 这 投票 的 这
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

国家的发展方向最终取决于人民的投票。

[juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dʌn] ,
You have your share in the responsibility of all that is done ,
你 有 你的 分享 在 这 责任 的 全部 那 是 完毕 ,

你对所有所做的事情都负有部分责任。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɒv; əv]
and are therefore bound to endeavour to understand the questions of
和 是 所以 边界 到 努力 到 理解 这 问题 的

[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

因此，他们有义务努力理解当今的问题。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ækt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kən'kluʒənz] [juː; jʊ] [meɪ] [fɔːm] .
and to act upon the conclusions you may form .
和 到 行为 之上 这 结论 你 可能 形式 .

并根据你可能形成的结论采取行动。

[nəʊ] [mæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ʃɜːk] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
No man has a right to shirk any of the responsibilities of his position ,
不 男人 有 一个 正确的 到 推脱 任何 的 这 职责 的 他的 位置 ,

任何人都没有权利逃避其职位应尽的任何责任。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [truː] [mæn] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] [tuː; tə]
and a true man will endeavour to serve God and his fellow - men to
和 一个 真的 男人 将要 努力 到 服务 上帝 和 他的 同伴 - 男人 到

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] — [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪn] [ðə; ði]
the best of his ability — to do as much good as he can in the
这 最好的 的 他的 能力 — 到 做 作为 很多 好的 作为 他 能 在 这

['lɪt(ə)l] [taɪm] [ə'lɔtid] [tuː; tə] [hɪm] ,
little time allotted to him ,
小的 时间 分配 到 他 ,

一个真正的男人会尽其所能地侍奉上帝和他的同胞——在他有限的生命里尽可能多地行善。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]
and to leave the reward of his labours in the hands of Him for
和 到 离开 这 报酬 的 他的 劳动 在 这 双手 的 他 为了

[huːz] [seɪk] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [huːz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz]
whose sake and after whose example he has endeavoured to spend his
谁 清酒 和 后 谁 例子 他 有 努力 到 花费 他的

[laɪf] .
life .
生活 .

并将自己辛勤劳作的回报交托给那位他毕生致力于效法和为之奋斗的主。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神